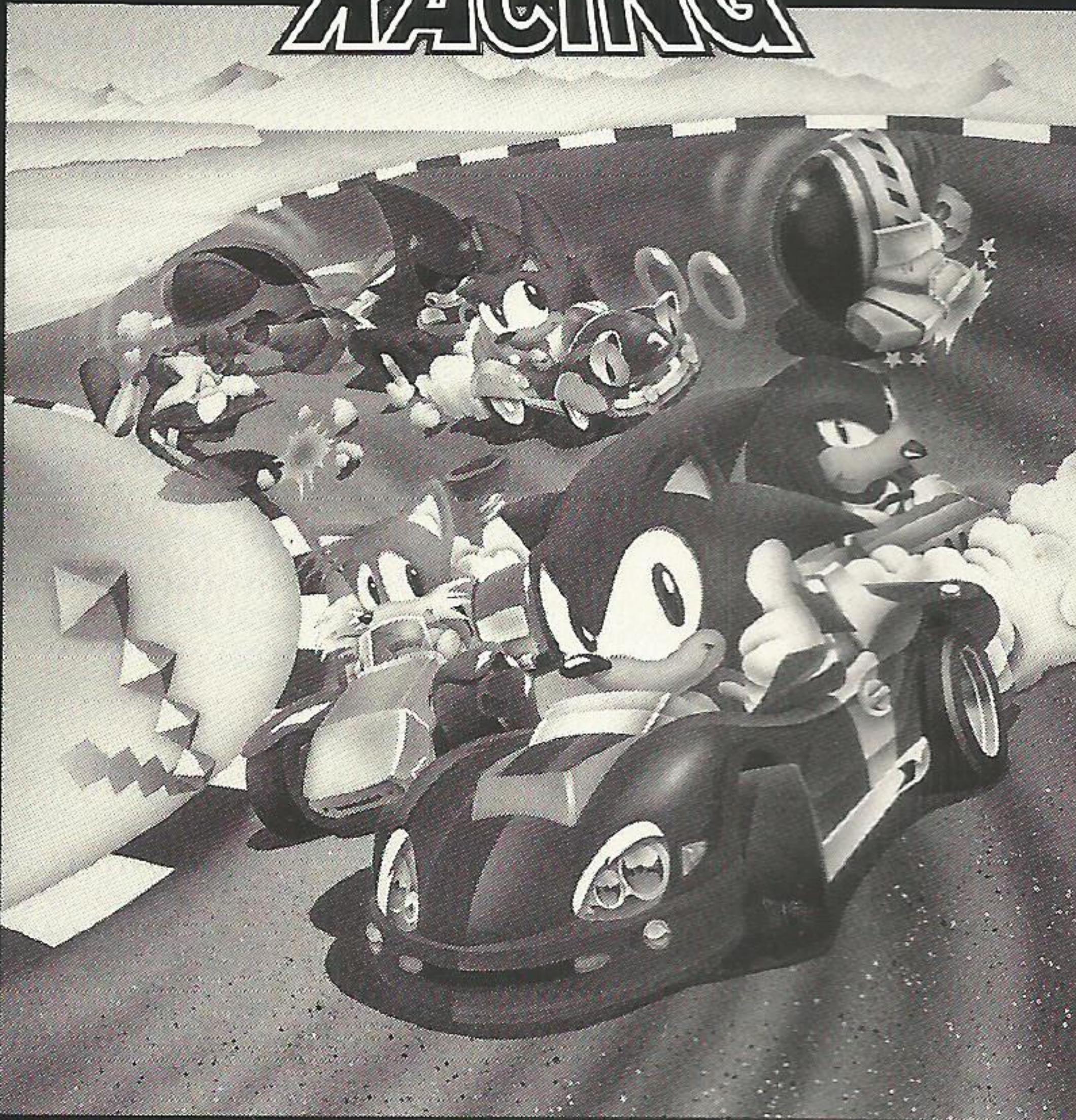


SEGA  
GENESIS

# SONIC DRIFT RACING



## EPILEPSY WARNING

Please read before using this video game system or allowing your children to use it.

Some people are susceptible to epileptic seizures or loss of consciousness when exposed to certain flashing lights or light patterns in everyday life. Such people may have a seizure while watching certain television images or playing certain video games. This may happen even if the person has no medical history of epilepsy or has never had any epileptic seizures.

If you or anyone in your family has ever had symptoms related to epilepsy (seizures or loss of consciousness) when exposed to flashing lights, consult your doctor prior to playing.

## EPILEPSIE-WARNUNG

Bitte lesen Sie diese Hinweise, bevor Sie dieses Videospiel-System benutzen oder Ihre Kinder damit spielen lassen.

Bei manchen Personen kann es zu epileptischen Anfällen oder Bewußtseinsstörungen kommen, wenn sie bestimmten Blitzlichtern oder Lichteffekten im täglichen Leben ausgesetzt sind. Diese Personen können einen Anfall erleiden, während sie bestimmten Fernsehbildern ausgesetzt sind oder bestimmte Videospiele benutzen. Es können auch Personen davon betroffen sein, deren Krankengeschichte bislang keine Epilepsie aufweist und die nie zuvor epileptische Anfälle gehabt haben.

Falls bei Ihnen oder einem Ihrer Familienmitglieder unter Einwirkung von Blitzlichtern mit Epilepsie zusammenhängende Symptome (Anfälle oder Bewußtseinsstörungen) aufgetreten sind, wenden Sie sich an Ihren Arzt, bevor Sie das Spiel benutzen.

## AVERTISSEMENT SUR L'ÉPILEPSIE

À lire avant toute utilisation d'un jeu vidéo par vous-même ou votre enfant.

Certaines personnes sont susceptibles de faire des crises d'épilepsie ou d'avoir des pertes de conscience à la vue de certains types de lumières clignotantes ou d'éléments fréquents dans notre environnement quotidien. Ces personnes s'exposent à des crises lorsqu'elles regardent certaines images télévisées ou lorsqu'elles jouent à certains jeux vidéo. Ces phénomènes peuvent apparaître alors même que le sujet n'a pas d'antécédent médical ou n'a jamais été confronté à une crise d'épilepsie.

Si vous-même ou un membre de votre famille avez déjà présenté des symptômes liés à l'épilepsie (crise ou perte de conscience) en présence de stimulations lumineuses, veuillez consulter votre médecin avant toute utilisation.

## ADVERTENCIA ACERCA DE LA EPILEPSIA

Lea esta advertencia antes de utilizar este sistema de juego de video o permitir que sus hijos lo utilicen.

Algunas personas son susceptibles de padecer ataques epilépticos o pérdida del conocimiento cuando se exponen a ciertos patrones de luz o luces destellantes en su vida cotidiana. Tales personas pueden sufrir un ataque mientras ven ciertas imágenes de televisión o utilizan ciertos juegos de video. Esto puede suceder incluso si la persona no tiene un historial médico de epilepsia o nunca ha sufrido ataques epilépticos.

Si usted o cualquier miembro de su familia ha tenido alguna vez síntomas relacionados con la epilepsia (ataques o pérdida de conocimiento) cuando se haya expuesto a luces destellantes, consulte a su médico antes de jugar.

## AVVERTENZA A PROPOSITO DELL'EPILESSIA

Per favore, leggete quanto segue prima di utilizzare o di permettere ai vostri figli di utilizzare questo sistema per video giochi.

Alcune persone sono suscettibili di attacchi epilettici o di perdita della conoscenza se esposte a particolari luci intermittenenti o motivi luminosi durante la vita quotidiana. Tali persone possono subire un attacco durante la visione di alcune immagini televisive o utilizzando alcuni video giochi. Questo può accadere anche se la persona non ha precedenti clinici riguardanti l'epilessia o non è mai stata colta da attacchi epilettici.

Se voi o altri componenti della vostra famiglia avete sperimentato i sintomi correlati all'epilessia (attacchi o perdita di conoscenza) durante l'esposizione a luci intermittenenti, consultate il vostro medico prima di giocare.

## EPILEPSIVARNING

Läs igenom nedanstående varning innan du börjar använda detta TV-spelsystem eller innan du låter dina barn börja spela.

En del människor kan drabbas av epileptiska anfall eller förlora medvetandet när de utsätts för vissa blinkande ljus eller ljusmönster i vardagslivet. Sådana personer kan drabbas av anfall medan de ser på vissa sorters bilder på TV eller medan de spelar vissa TV-spel. Detta kan inträffa även om personen ifråga aldrig tidigare har lidit av epilepsi eller drabbats av några epileptiska anfall.

Om du eller någon i din familj någonsin har känt av epilepsi-relaterade symptom (anfall eller medvetandeförluster) på grund av blinkande ljus, bör du rådfråga en läkare innan du börjar spela.

## WAARSCHUWING VOOR EPILEPSIE

Doorlezen voordat u dit videogame-systeem in gebruik neemt of het door uw kinderen laat gebruiken.

Sommige mensen kunnen een epileptische aanval krijgen of bewusteloos raken wanneer zij in het dagelijkse leven worden blootgesteld aan bepaalde lichtpatronen of knipperende lichten. Tijdens het kijken naar bepaalde TV-beelden of het spelen van bepaalde videospelletjes kunnen deze mensen een aanval krijgen. Dit kan gebeuren zonder dat men een medische historie van epilepsie heeft of zonder dat men ooit eerder een epileptische aanval heeft gehad.

Indien u of iemand in uw familie bij blootstelling aan knipperende lichten ooit symptomen van epilepsie heeft gehad (een aanval of bewusteloosheid), raadpleeg dan uw arts alvorens u gaat spelen.

We advise that parents should monitor the use of video games by their children. If you or your child experience any of the following symptoms: dizziness, blurred vision, eye or muscle twitches, loss of consciousness, disorientation, any involuntary movement or convulsion, while playing a video game, IMMEDIATELY discontinue use and consult your doctor.

#### *PRECAUTIONS TO TAKE DURING USE*

- Do not stand too close to the screen. Sit a good distance away from the television screen, as far away as the length of the cable allows.
- Preferably play the game on a small television screen.
- Avoid playing if you are tired or have not had much sleep.
- Make sure that the room in which you are playing is well lit.
- Rest for at least 10 to 15 minutes per hour while playing a video game.

Eltern sollten ihre Kinder bei der Benutzung von Videospielen beaufsichtigen. Sollten bei Ihnen oder Ihrem Kind während der Benutzung eines Videospiels Symptome wie Schwindelgefühl, Sehstörungen, Augen- oder Muskelzuckungen, Bewußtseinsverlust, Desorientiertheit, jegliche Art von unfreiwilligen Bewegungen oder Krämpfen auftreten, so beenden Sie SOFORT das Spiel und konsultieren Sie Ihren Arzt.

#### *VORSICHTSMASSNAHMEN WÄHREND DER BENUTZUNG*

- Halten Sie sich nicht zu nah am Bildschirm auf. Sitzen Sie so weit vom Fernsehbildschirm entfernt, wie es die Länge des Kabels gestattet.
- Verwenden Sie für die Wiedergabe des Spiels einen möglichst kleinen Fernsehbildschirm.
- Spielen Sie nicht, wenn Sie müde sind oder nicht genug Schlaf gehabt haben.
- Achten Sie darauf, daß der Raum, in dem Sie spielen, gut beleuchtet ist.
- Ruhen Sie sich während der Benutzung eines Videospiels mindestens 10 bis 15 Minuten pro Stunde aus.

Nous conseillons aux parents d'être attentifs à leurs enfants lorsqu'ils jouent avec des jeux vidéo. Si vous-même ou votre enfant présentez un des symptômes suivants: vertige, trouble de la vision, contraction des yeux ou des muscles, perte de conscience, trouble de l'orientation, mouvement involontaire ou convulsion, veuillez IMMÉDIATEMENT cesser de jouer et consulter un médecin.

#### *PRÉCAUTIONS À PRENDRE DANS TOUS LES CAS POUR L'UTILISATION D'UN JEU VIDÉO*

- Ne vous tenez pas trop près de l'écran. Jouez à bonne distance de l'écran de télévision et aussi loin que le permet le cordon de raccordement.
- Utilisez de préférence les jeux vidéo sur un écran de petite taille.
- Évitez de jouer si vous êtes fatigué ou si vous manquez de sommeil.
- Assurez-vous que vous jouez dans une pièce bien éclairée.
- En cours d'utilisation, faites des pauses de dix à quinze minutes toutes les heures.

Nosotros recomendamos que los padres supervisen la utilización que sus hijos hacen de los juegos de video. Si usted o sus hijos experimentan alguno de los siguientes síntomas: mareos, visión borrosa, contracciones oculares o musculares, pérdida de conocimiento, desorientación, cualquier movimiento involuntario o convulsiones, mientras utiliza un juego de video, interrumpa INMEDIATAMENTE la utilización del sistema y consulte a su médico.

#### **PRECAUCIONES QUE DEBEN TOMARSE DURANTE LA UTILIZACIÓN**

- No se ponga demasiado cerca de la pantalla. Siéntese bien separado de la pantalla del televisor, tan lejos como permita la longitud del cable.
- Utilice el juego con una pantalla de televisión lo más pequeña posible.
- Evite jugar si se encuentra cansado o no ha dormido lo suficiente.
- Asegúrese de que la habitación donde está jugando esté bien iluminada.
- Descanse un mínimo de entre 10 y 15 minutos cada hora mientras utiliza un juego de video.

Consigliamo che i genitori tengano sotto controllo l'utilizzo dei video giochi da parte dei loro figli. Se voi o vostro figlio avvertite uno dei seguenti sintomi: senso di vertigine, vista annebbiata, contrazioni degli occhi o dei muscoli, perdita di conoscenza, disorientamento, un qualsiasi movimento involontario o convulsione, durante l'utilizzo di un video gioco, interrompetene l'uso IMMEDIATAMENTE e consultate il vostro medico.

#### **PRECAUZIONI DURANTE L'UTILIZZO**

- Non state in piedi davanti allo schermo a distanza ravvicinata. Sedetevi ad una certa distanza dallo schermo televisivo, tanto quanto lo permette la lunghezza del cavo.
- Preferibilmente utilizzate i giochi su uno schermo televisivo piccolo.
- Evitate di giocare se siete stanchi o non avete dormito abbastanza.
- Accertatevi che la stanza nella quale state giocando sia ben illuminata.
- Riposate per almeno 10 o 15 minuti ogni ora durante l'utilizzo di un video gioco.

Vi rekommenderar att föräldrar håller ett öga på sina barn medan de spelar TV-spel. Om du eller ditt barn skulle känna av något av följande symptom medan du eller barnet spelar TV-spel, så sluta OMEDELBART spela och kontakta läkare: yrsel, ögonflimmer, ögon- eller muskelryckningar, förlust av medvetandet, disorientering, ofrivilliga rörelser eller krampryckningar.

#### **FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER MEDAN DU SPELAR**

- Stå inte för nära TV-skärmen. Sitt så långt bort från TV-skärmen som kabeln tillåter.
- Spela helst på en liten TV-skärm.
- Undvik att spela om du är trött eller har sovit dåligt.
- Se till att rummet du spelar i är ordentligt upplyst.
- Ta en paus på minst 10 - 15 minuter varje timme när du spelar TV-spel.

Wij raden ouders aan om toezicht te houden op het gebruik van videospelletjes door hun kinderen. Indien u bij uzelf of bij uw kind tijdens het spelen van een videospel één van de volgende symptomen constateert, moet u het gebruik ONMIDDELIJK staken en uw arts raadplegen. Het gaat hierbij om de volgende symptomen: duizeligheid, wisselend zicht, trekken van het oog of van de spieren, bewusteloosheid, desoriëntatie, onwillekeurige bewegingen of stuip trekkingen.

#### **VOORZORGSMATREGELEN BIJ GEBRUIK**

- Ga niet te dicht bij het beeldscherm staan. Ga op ruime afstand van het TV-scherm zitten, zover de lengte van de kabel dit toelaat.
- Gebruik het spel op een zo klein mogelijk TV-scherm.
- Ga niet spelen, indien u vermoed bent of niet voldoende slaap hebt gehad.
- Zorg ervoor dat de kamer waarin u speelt, goed verlicht is.
- Tijdens het spelen van een videospelletje moet u elk uur tenminste 10 à 15 minuten rusten.

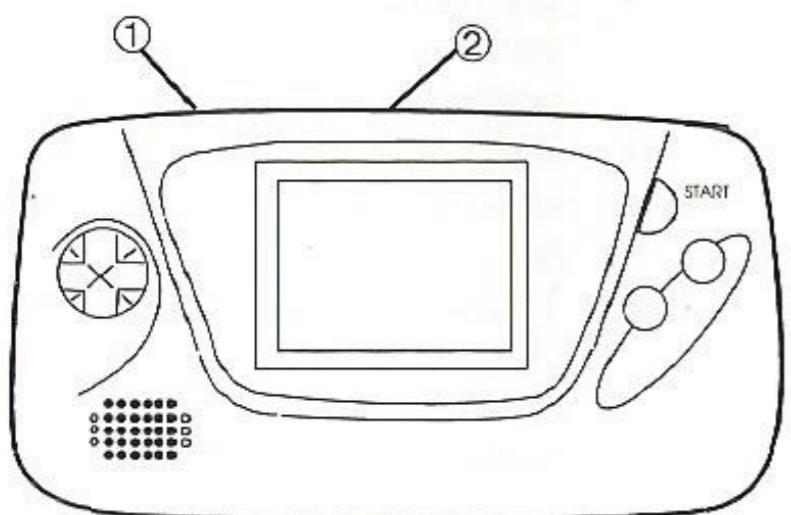
## Starting Up

1. Set up your SEGA Game Gear system as described in its instruction manual. For two-player games, use the Gear-to-Gear cable (sold separately) to connect the Game Gear units.
2. Make sure the power switch is OFF. Then insert this cartridge into the Game Gear unit.
3. Turn the power switch ON. In a few moments, the title screen appears.
4. If the title screen doesn't appear, turn the power switch OFF. Make sure your system is set up correctly and the cartridge is properly inserted. Then turn the power switch ON again.

**Important:** Always make sure the power switch is turned OFF before inserting or removing the SEGA cartridge.

**Note:** This game is for one or two players.

- ① Gear-to-Gear cable input
- ② Insert SEGA cartridge



## Vorbereitung

1. Schließen Sie Ihr SEGA Game Gear wie in der Bedienungsanleitung beschrieben an. Verwenden Sie für 2-Personen-Spiele das Gear-to-Gear-Kabel (separat erhältlich) zum Verbinden der Game Gear.
2. Vergewissern Sie sich, daß der Netzschalter auf "OFF" steht und schieben Sie die Spielkassette ein.
3. Stellen Sie den Netzschalter auf "ON". Kurz darauf erscheint der Titelbildschirm.
4. Wenn der Titelbildschirm nicht erscheint, stellen Sie den Netzschalter noch einmal auf "OFF". Überprüfen Sie, ob die Spielkassette korrekt eingeschoben ist. Stellen Sie den Netzschalter dann wieder auf "ON".

**Wichtig:** Stellen Sie den Netzschalter vor jedem Einschieben oder Herausnehmen einer Spielkassette auf "OFF".

**Hinweis:** Dieses Spiel kann von einer oder zwei Personen gespielt werden.

- ① Gear-to-Gear-Kabel-Eingang
- ② SEGA-Spielkassette einschieben

## Mise en route

1. Installez votre SEGA Game Gear system de la manière décrite dans ce mode d'emploi. Pour les parties à deux joueurs, utilisez le câble Gear-to-Gear (vendu séparément) réunissant les deux appareils pour les brancher ensemble.
2. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est sur OFF. Ensuite, introduisez cette cartouche dans la console Game Gear.
3. Mettez l'interrupteur d'alimentation sur ON. Peu après, l'écran de titre apparaît.
4. Si l'écran de titre n'apparaît pas, mettez l'interrupteur sur OFF. Vérifiez que le système est installé correctement et que la cartouche est bien insérée. Remettez l'interrupteur sur ON.

**Important:** Assurez-vous toujours que l'interrupteur d'alimentation est sur OFF avant d'insérer ou de retirer la cartouche SEGA.

**Remarque:** Ce jeu est pour un ou deux joueurs.

- ① Entrée du câble réunissant les deux appareils
- ② Installez la cartouche SEGA

## Puesta en funcionamiento

1. Prepare sus sistema SEGA Game Gear como se indica en el manual de instrucciones. Para jugar dos jugadores, utilice el cable Gear-to-Gear (vendido por separado) para conectar las unidades Game Gear.
2. Asegúrese de que la alimentación esté desconectada y luego introduzca este cartucho en la unidad Game Gear.
3. Conecte la alimentación y, una vez transcurridos varios segundos, aparece la pantalla del título.
4. Si no aparece la pantalla del título, desconecte la alimentación. Asegúrese de que su sistema esté bien preparado y de que el cartucho esté bien introducido. Luego, vuelva a conectar la alimentación.

**Importante:** Antes de introducir o extraer el cartucho SEGA, asegúrese de que la alimentación esté desconectada.

**Note:** Este juego es para uno o dos jugadores.

Entrada del Gear-to-Gear cable  
Introduzca el cartucho SEGA

## Preparativi

1. Montate il vostro sistema SEGA Game Gear come descritto in questo manuale di istruzioni. Per i giochi a due giocatori, usare il cavo Gear-to-Gear (venduto separatamente) per collegare gli apparecchi Game Gear.
2. Assicuratevi che l'alimentazione sia disattivata (OFF). Quindi inserite questa cartuccia nell'unità Game Gear.
3. Attivate l'alimentazione (ON). In breve tempo apparirà lo schermo del titolo.
4. Se lo schermo del titolo non appare, spegnete l'apparecchio (OFF). Accertatevi che il sistema sia montato correttamente e che la cartuccia sia inserita nel modo appropriato. Quindi attivare di nuovo l'alimentazione (ON).

**Importante:** Assicuratevi sempre che l'apparecchio sia spento (OFF) prima di inserire la cartuccia SEGA e quando la si toglie.

**Nota:** Questo gioco è per uno o due giocatori.

- ① Ingresso del cavo Gear-to-Gear
- ② Inserite la cartuccia SEGA

## Förberedelser för spelstart

1. Utför anslutningarna enligt anvisningarna i bruksanvisningen för SEGAs spelmodul. Använd kabeln Gear-to-Gear (tillval) för att ansluta spelmodulerna för ett spel med två spelare.
2. Kontrollera att strömbrytaren har slagits ifrån. Sätt sedan i spelkassetten i spelmodulen.
3. Slå till strömbrytaren. Efter några sekunder visas rubrikszenen på bildskärmen.
4. Slå ifrån strömbrytaren när rubrikszenen inte visas på bildskärmen. Kontrollera anslutningarna och att kassetten har satts i på korrekt sätt. Slå igen till strömbrytaren.

**Viktigt!** Kontrollera alltid att strömbrytaren har slagits ifrån innan spelkassetten sätts i/tas ut ur spelmodulen.

**OBS!** Detta spel är avsett för en eller två spelare.

- ① Ingång för kabeln Gear-to-Gear
- ② Skjut in spelkassetten

## Starten

1. Maak je SEGA Game Gear system klaar zoals beschreven staat in de handleiding. Voor 2-spelers spellen moet je met de Gear-to-Gear kabel (los verkrijgbaar) de twee Game Gear Systems met elkaar verbinden.
2. Zorg ervoor dat de Game Gear UIT staat. Doe dan de cassette in de Game Gear.
3. Zet de Game Gear aan. Na een moment zie je het titelscherm.
4. Als je geen titelscherm ziet, moet je de Game Gear weer uit zetten. Kijk na of alles goed is aangesloten en zet de Game Gear weer aan.

**Belangrijk:** Zorg er altijd voor dat de Game Gear uit staat voor je er een cassette in stopt of uit haalt.

**N.B.:** Dit is een spel voor één of twee spelers.

- ① Gear-to-Gear kabel ingang
- ② Stop de SEGA cassette erin

## **Drift to victory!**

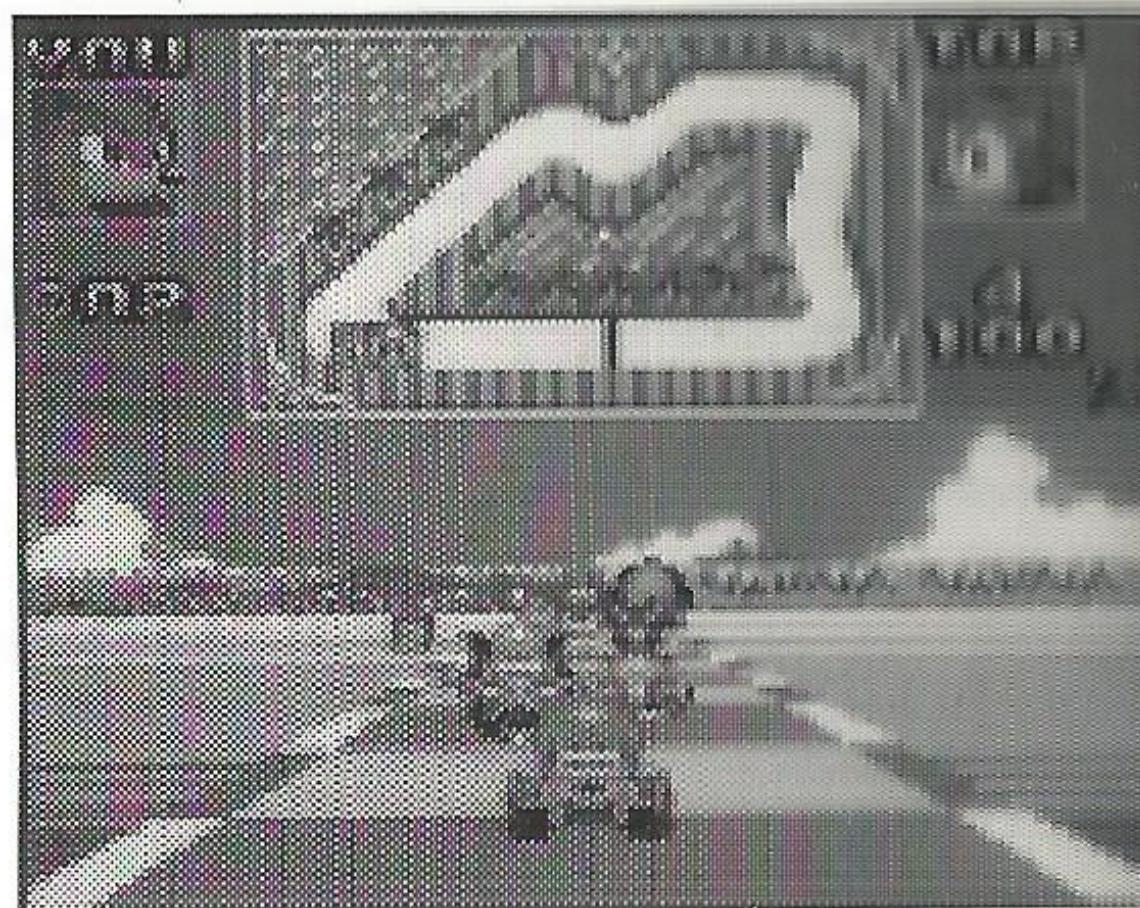
He's back! Everyone's favorite blue hedgehog, Sonic, and six of his friends (and enemies) have come with their souped-up vehicles to battle it out on the track! There's more to this than just speed and control, as these zany racers will resort to just about anything to slow each other down.

## **Gnadenloser Kampf um Siegerpunkte!**

Sonic meldet sich zurück! Der bekannteste Igel der Welt ist wieder da – und mit ihm sechs seiner besten Freunde (und einige Erzfeinde), die sich in ihren aufgemotzten Flitzern ein heißes Gerangel in Kurven und Geraden liefern werden!

## **En route pour la victoire !**

Il est de retour ! Le hérisson bleu favori de tous, Sonic, et six de ses amis (et ennemis) sont venus avec leurs moteurs gonflés pour se confronter sur le terrain. C'est plus qu'une question de vitesse et de contrôle, puisque ces étranges pilotes auront recours à tout, pour ralentir les autres.



## **Camino a la victoria!**

¡Ha vuelto! ¡El erizo azul favorito de todos, Sonic, y seis de sus amigos (y enemigos) llegan con sus automóviles mejorados para pelear en la pista! Se trata de algo más que simplemente velocidad y control, ya que estos estrañafalarios corredores recurrirán a cualquier cosa para interponerse en el paso de los demás.

## **Verso la vittoria!**

Il porcospino blu più amato della storia è di nuovo fra noi! Sonic e sei dei suoi amici (e nemici) sono tornati e si stanno preparando a darsi battaglia sulle loro macchine da corsa. Avrete bisogno di più di velocità e riflessi, perché i nostri combattenti ricorreranno a tutte le armi a loro disposizione.

## **Segla på till seger!**

Han är tillbaka! Allas våra blåa favoritigelkott, Sonic, och sex av hans vänner (och fiender) har kommit i sina trimmade farkoster för att slåss till det bittra slutet på racerbanan! Och här gäller det mer än bara fart och kontroll, eftersom dessa märkliga racerförare kommer att göra så gott som vad som helst för att bromsa upp varann.

## **Race naar de overwinning!**

Hij is terug!! De favoriete blauwe egel van iedereen: Sonic en zes van zijn vrienden (en vijanden) zijn terug in supersnelle machines om het uit te vechten op het circuit! Het is niet alleen maar de snelheid en het sturen, want deze dwaze racers zullen bijna alles doen om de anderen te hinderen.

Choose one of the seven characters — Sonic, Knuckles, Tails, Dr. Robotnik, Amy, Fang or Metal Sonic — and battle the clock (and sometimes Mother Nature) on any of eighteen courses. Enter the Chaos Grand Prix, where you pick a character and test your skill and trickery against three other drivers over six courses. Or, for great head-to-head action, get a friend to join you and try the VERSUS mode.

Once these drivers hit the track, those who were friends become rivals. They'll use every trick in the book (and a couple that aren't) to put each other out of the running. Be ready for anything!

Dabei entscheiden aber nicht nur Geschwindigkeit und Fahrkönnen — diesen wilden Wagenlenkern ist fast jedes Mittel recht, um einen Konkurrenten aus der Bahn zu werfen. Wählen Sie eine der sieben Spielfiguren — Sonic, Knuckles, Tails, Dr. Robotnik, Amy, Fang oder Metal Sonic — zum Kampf gegen die Uhr (und manchmal auch Mutter Natur) auf einer der insgesamt achtzehn Rennstrecken. Starten Sie im Chaos-Grand-Prix, wo Sie Ihre Fahrkünste und Finessen gegen drei andere Fahrer auf sechs Rennkursen testen können. Oder fordern Sie einen Mitspieler zum Duell heraus — im VERSUS-Modus (Zweikampf-Modus) ist jede Menge aufregende Action garantiert.

Sobald das Rennen beginnt, sind alte Freundschaften vergessen, und Gefährten werden zu Gegnern. Alle erlaubten (und einige unerlaubte) Tricks werden eingesetzt, um dem Rivalen das Leben schwer zu machen. Sie müssen einfach auf alles gefaßt sein!

Choisissez l'un des sept personnages — Sonic, Knuckles, Tails, le Dr. Robotnik, Amy, Fang ou Metal Sonic — et vous battre contre la montre (et parfois contre Dame Nature) dans l'une des 18 courses. Appelez le Grand Prix CHAOS, où vous choisirez un personnage et testerez votre adresse et vos stratégies sur les trois autres pilotes, pendant six courses. Ou, pour une action mouvementée en tête-à-tête, demandez à un ami de se joindre à vous en essayant le mode VERSUS.

Une fois ces pilotes sur le circuit, ceux qui étaient amis deviennent des rivaux. Ils utiliseront toutes les ruses de cette brochure (et deux qui n'y figurent pas) pour évincer les autres. Préparez-vous à l'affrontement !

Elija uno de estos siete personajes — Sonic, Knuckles, Tails, Dr. Robotnik, Amy, Fang, o Metal Sonic — y pelee contra reloj (y a veces contra la Madre maturaleza) en cualquiera de dieciocho pistas. Entre en el Grand Prix Chaos, donde elegirá un personaje y probará su destreza y astucia contra otros tres corredores en seis pistas. O, para una acción más emocionante, rete a un amigo y pruebe el modo VERSUS (de competición).

Una vez en la pista, los amigos se convertirán en rivales. Utilizarán todos los trucos habidos (y algunos por haber) para cortar el paso a los demás. ¡Prepárese para todo!

Scegliete uno dei sette personaggi — Sonic, Knuckles, Tails, Dr. Robotnik, Amy, Fang o Metal Sonic — e battetevi col tempo (ed a volte con la Natura) in uno dei diciotto percorsi del gioco. Partecipate al Gran Premio Chaos, nel quale dovrete scegliere un personaggio e sfoderare tutta la vostra tecnica contro tre piloti su sei percorsi diversi. Potete anche, se vi piace l'azione, gareggiare con un vostro amico nel modo VERSUS (due giocatori).

Una volta che i piloti saranno in pista, non ci saranno più amici, solo rivali. Useranno (ed userete) ogni trucco, ogni astuzia pur di vincere. Siate pronti a tutto!

Välj bland sju välvända figurer — Sonic, Knuckles, Tails, Dr Robotnik, Amy, Fang, eller Metal Sonic — och kämpa mot klockan (och ibland även Moder Natur) på en av arton banor. Ta del i Chaos Grand Prix, där du väljer en deltagare och kan testa din förmåga och list mot tre andra förare på sex olika banor. Eller om du verkligen vill skapa spänning hemma i vardagsrummet, så bjud över en kompis på en holmgång genom att välja VERSUS-spelsättet (där ni spelar mot varann).

Så fort dessa förare har satt sig tillräffa i sina bilar förbyts deras vänskap mot förbittring. De kommer att använda varje tänkbart (och även en del otänkbara) tricks för att skuffa undan de andra. Var redo för vad som helst!

Kies één van de zeven figuren — Sonic, Knuckles, Tails, Dr. Robotnik, Amy, Fang of Metal Sonic — en race tegen de klok (en soms zelfs tegen Moeder Natuur) op elk van de achttien circuits. Start in de Chaos Grand Prix, waar jij een figuur moet kiezen en het op moet nemen tegen drie andere racers op zes circuits. Of ga voor de beste één tegen één actie als je een vriend hebt gevonden die het tegen jou op durft te nemen in de VERSUS mode.

Als de racers eenmaal op het circuit zijn, worden zelfs de beste vrienden elkaar tegenstander. Ze zullen alle mogelijke trucjes gebruiken (en soms nog meer) om elkaar uit de race te rammen. Maak je klaar voor het ongelofelijk!

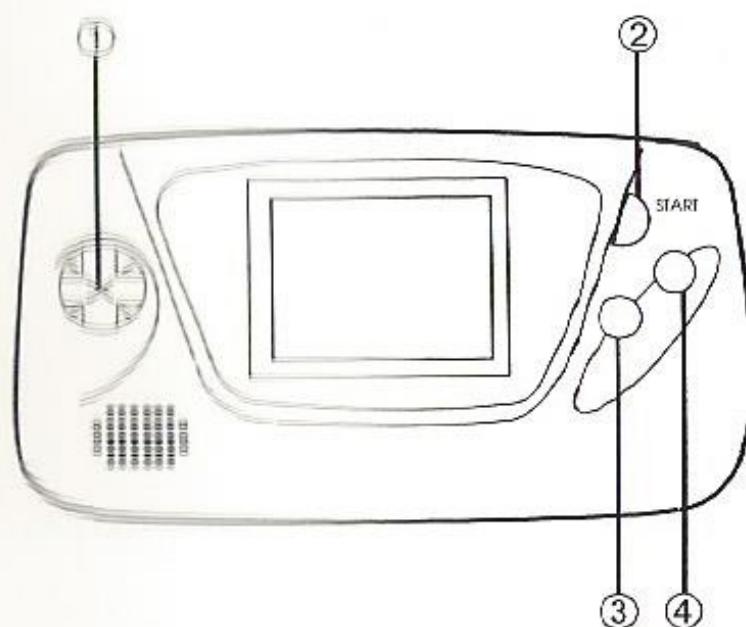
## Take control!

### ① D-button

- Pre-game ..... Moves hand cursor in selection screens
- During play ..... Steers your car left and right.  
Activates special abilities (see "The drivers" on page 22) or items (page 30) when pressed up

### ② START

- Pre-game ..... Brings up the MODE screen
- During play ..... Pauses the game/ resumes play when paused



## Übernehmen Sie das Steuer!

### ① Steuerkreuz

- Vor Spielbeginn ..... Bewegt den Hand-Cursor in den Menüs.
- Während des Spiels ..... Lenkt Ihr Fahrzeug nach rechts oder links.  
Durch Drücken nach oben werden spezielle Fähigkeiten (siehe im Abschnitt "Die Fahrer" auf Seite 22) bzw. Gegenstände (Seite 30) aktiviert.

### ② START (Spielbeginn)

- Vor Spielbeginn ..... Zum Aufrufen des MODE-Bildschirms (Modus-Bildschirm).
- Während des Spiels ..... Zum Unterbrechen/Wiederaufnehmen eines Spiels.

## Prenez les commandes en main !

### ① Bouton D

- Avant la partie ..... Déplace le curseur en forme de main dans les écrans de sélections.
- Pendant la partie ..... Oriente votre voiture vers la gauche et vers la droite.  
Active des fonctions spéciales (voir "Les pilotes", page 22) ou les articles (page 30) lorsque vous le pressez vers le haut.

### ② START (commencement)

- Avant la partie ..... Appelle l'écran de MODE
- Pendant la partie ..... Fait une pause/reprend la partie après la pause

## **¡Tome el control!**

### **① Botón D**

Antes del juego

..... Mueve el cursor de mano por las pantallas de selección.

Durante el juego

..... Hace que su automóvil gire hacia la izquierda y la derecha.

Activa habilidades (consulte "Pilotos" de la página 23) o ítems especiales (página 31) cuando se presiona.

### **② START (inicio)**

Antes del juego

..... Hace que aparezca la pantalla MODE (modo).

Durante el juego

..... Realiza una pausa en el juego lo/reanuda cuando está en pausa.

## **Ai comandi!**

### **① Pulsante direzionale (pulsante D)**

Prima del gioco

..... Muove il cursore a forma di mano sugli schermi di selezione.

Durante il gioco

..... Controlla lo sterzo.  
Se premuto verso l'alto, attiva le capacità speciali (consultate in proposito la sezione "I piloti" a pag. 23) o l'oggetto (pag. 31) che al momento avete in mano.

### **② Pulsante di avvio (START)**

Prima del gioco

..... Fa comparire lo schermo dei modi (MODE).

Durante il gioco

..... Porta in pausa o fa riprendere il gioco.

## **Ta kontroll!**

### **① D-knappen**

Innan spelstart

..... Flyttar omkring handmarkören på valmenyerna.

Under spelets gång

..... Styr din bil åt antingen höger eller vänster.  
Aktiverar vissa specialtalanger (se "Förarna" på sid. 23) eller föremål (se sid. 31) när du vickar D-knappen uppåt.

### **② START (Startknappen)**

Innan spelstart

..... Tar dig till MODE-skärmen (för val av spelsätt).

Under spelets gång

..... Låter dig ta en paus i spelanlet/sätter igång spelet igen efter paus.

## **De besturing!**

### **① R-toets**

Voor het spel

..... Beweegt de hand cursor in de keuze schermen.

Tijdens het spel

..... Stuurt jouw wagen naar links of rechts.  
Activeert speciale technieken (kijk bij "De Racers" op pagina 23) of voorwerpen (pagina 31) als je op omhoog drukt.

### **② START**

Voor het spel

..... Gaat naar het MODE scherm.

Tijdens het spel

..... Pauzeert het spel / gaat door met het spel.

**③ Button 1**

- Pre-game ..... Returns to the previous screen/cancels selections  
During play ..... Slows car down (brake function)

**④ Button 2**

- Pre-game ..... Enters selections on menu screens  
During play ..... Accelerates

**③ Taste 1**

- Vor Spielbeginn ..... Zum Wiederaufrufen des vorherigen Bildschirms/zum Rückgängigmachen von gewählten Positionen.  
Während des Spiels ..... Verlangsamt das Fahrzeug (Bremsfunktion)

**④ Taste 2**

- Vor Spielbeginn ..... Zum Eingeben der gewählten Positionen am Menü  
Während des Spiels ..... Zum Beschleunigen des Fahrzeugs.

**③ Bouton 1**

- Avant la partie ..... Rappelle l'écran précédent/annule les sélections  
Pendant la partie ..... Ralentit la voiture (fonction de freinage)

**④ Bouton 2**

- Avant la partie ..... Entre les sélections des écrans de menu  
Pendant la partie ..... Accélère

**③ Botón 1**

Antes del juego

..... Vuelve a la pantalla anterior/cancela las selecciones.

Durante el juego

..... Reduce la velocidad del automóvil (función de freno).

**④ Botón 2**

Antes del juego

..... Introduce las selecciones en las pantallas de menú.

Durante el juego

..... Acelera.

**③ Pulsante 1**

Prima del gioco

..... Vi riporta allo schermo precedente o cancella eventuali selezioni.

Durante il gioco

..... Funge da freno.

**④ Pulsante 2**

Prima del gioco

..... Permette la selezione negli schermi dei modi.

Durante il gioco

..... Funge da acceleratore.

**③ Knapp 1**

Innan spelstart

..... Tar dig tillbaka till vad som visades tidigare på skärmen/väljer bort ändringar.

Under spelets gång

..... Saktar ner bilens framfart (inbromsning).

**④ Knapp 2**

Innan spelstart

..... Matar in dina val på valmenyerna.

Under spelets gång

..... Används för acceleration.

**③ Toets 1**

Voor het spel

..... Gaat terug naar het vorige scherm / verwijdert keuzes.

Tijdens het spel

..... Vertraagt de wagen (remmen)

**④ Toets 2**

Voor het spel

..... Voert keuzes in op de menu schermen.

Tijdens het spel

..... Gas geven

## **For two-player action...**

...you need the following items:

- Two Game Gear™ units
- Two *Sonic Drift 2* game cartridges
- One Gear-to-Gear™ cable

Follow these steps to get set up:

- ① Make sure the power to both Game Gear™ units is OFF.
- ② Insert a *Sonic Drift 2* game cartridge into each Game Gear™ unit.
- ③ Plug one end of the Gear-to-Gear™ cable into the proper jack of each Game Gear™.
- ④ Turn the power to both Game Gear™ units ON.

## **Für einen Zweikampf...**

...ist die folgende Ausrüstung erforderlich:

- Zwei Game Gear™-Geräte
- Zwei *Sonic Drift 2*-Cartridges
- Ein Gear-to-Gear™-Anschlußkabel

Zur Vorbereitung führen Sie die folgenden Schritte aus:

- ① Vergewissern Sie sich, daß die Stromversorgung zu beiden Game Gear™-Geräten ausgeschaltet ist.
- ② Legen Sie in jedes Game Gear™-Gerät eine der *Sonic Drift 2*-Cartridges ein.
- ③ Verbinden Sie das Gear-to-Gear™-Anschlußkabel mit der vorgesehenen Buchse an jedem Game-Gear™-Gerät.
- ④ Schalten Sie die Stromversorgung zu beiden Game Gear™-Geräten ein.

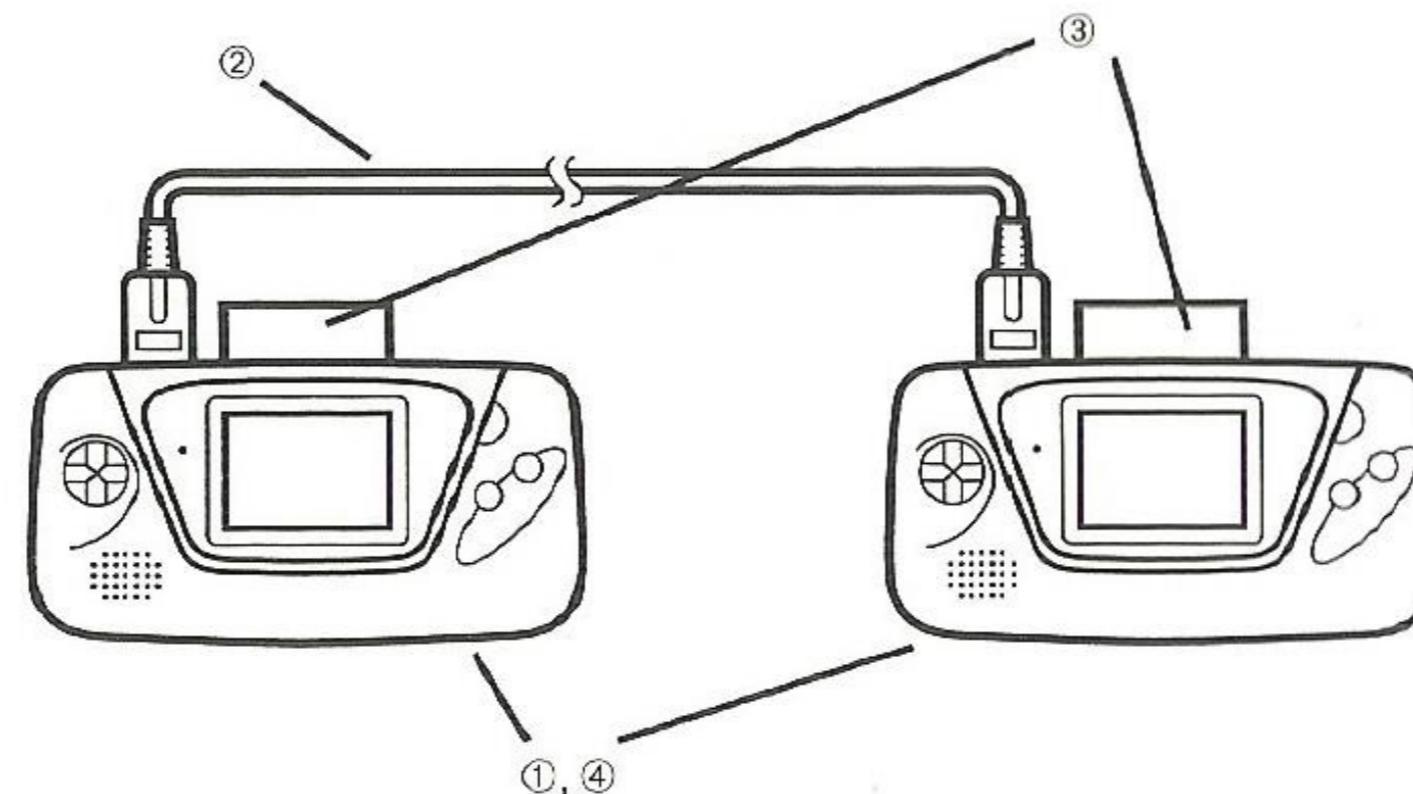
## **Pour jouer à deux...**

... il vous faut :

- Deux unités Game Gear™
- Deux cartouches du jeu *Sonic Drift 2*
- Un câble Gear-to-Gear™

Pour l'installation, procédez comme suit :

- ① Vérifiez si les deux unités Game Gear™ sont éteintes.
- ② Insérez une cartouche du jeu *Sonic Drift 2* dans chaque unité Game Gear™.
- ③ Raccordez l'extrémité du câble Gear-to-Gear™ dans la prise prévue à cet effet sur chaque unité.
- ④ Allumez les deux unités Game Gear™.



## **Para acción con dos jugadores...**

...necesitará los ítems siguientes:

- Dos unidades Game Gear™
- Dos cartuchos de juego *Sonic Drift 2*
- Un cable Gear-to-Gear™

Para la instalación, realice los pasos siguientes:

- ① Cerciórese de que la alimentación de ambas unidades Game Gear™ esté desconectada.
- ② Inserte un cartucho *Sonic Drift 2* en cada unidad Game Gear™.
- ③ Enchufe un extremo del cable del cable Gear-to-Gear™ en la toma apropiada de cada unidad Game Gear™.
- ④ Conecte la alimentación de ambas unidades Game Gear™.

## **Per giocare in due ...**

... ecco cosa vi serve

- Due unità Game Gear™
- Due cartucce del gioco *Sonic Drift 2*
- Un cavo Gear-to-Gear™

Ed ecco i preparativi necessari.

- ① Controllate che ambedue le unità Game Gear™ siano spente.
- ② Inserite una cartuccia del gioco *Sonic Drift 2* in ciascuna delle unità Game Gear™.
- ③ Collegate un'estremità del cavo Gear-to-Gear™ a ciascuna delle due unità Game Gear™.
- ④ Accendete le due unità Game Gear™.

## **När ni är två spelare...**

...behöver ni följande utrustning:

- Två Game Gear™-spelapparater
- Två spelkassetter med *Sonic Drift 2*
- En Gear-to-Gear™-kabel

Följ dessa enkla steg för att sätta igång:

- ① Se till att strömmen till båda Game Gear™-spelapparaterna har slagits av.
- ② Sätt i en *Sonic Drift 2*-spelkassett i vardera Game Gear™-spelapparaten.
- ③ Koppla in ena änden av Gear-to-Gear™-kabeln i lämpligt uttag på vardera Game Gear™-spelapparaten.
- ④ Slå på strömmen till båda Game Gear™-spelapparaterna.

## **Voor actie voor twee spelers...**

...heb je het volgende nodig:

- Twee Game Gears™
- Twee *Sonic Drift 2* spelcassettes
- Een Gear-to-Gear™ kabel

Volg deze stappen om alles aan te sluiten:

- ① Zorg ervoor dat beide Game Gears™ uit staan.
- ② Stop een *Sonic Drift 2* cassette in elke Game Gear™.
- ③ Sluit de Gear-to-Gear™ kabel aan op beide Game Gears™.
- ④ Zet beide Game Gears™ aan.

## **Getting started**

The title screen follows the SEGA logo. Press START to bring up the MODE screen.

### **The MODE screen**

Choose one of three game modes, or enter the OPTION screen and set game conditions. Place the hand cursor next to your choice by pressing the D-button up or down, then press button 2.

## **Spielbeginn**

Nach dem SEGA-Logo folgt der Titelbildschirm. Drücken Sie START, um den MODE-Bildschirm aufzurufen.

### **Der MODE-Bildschirm**

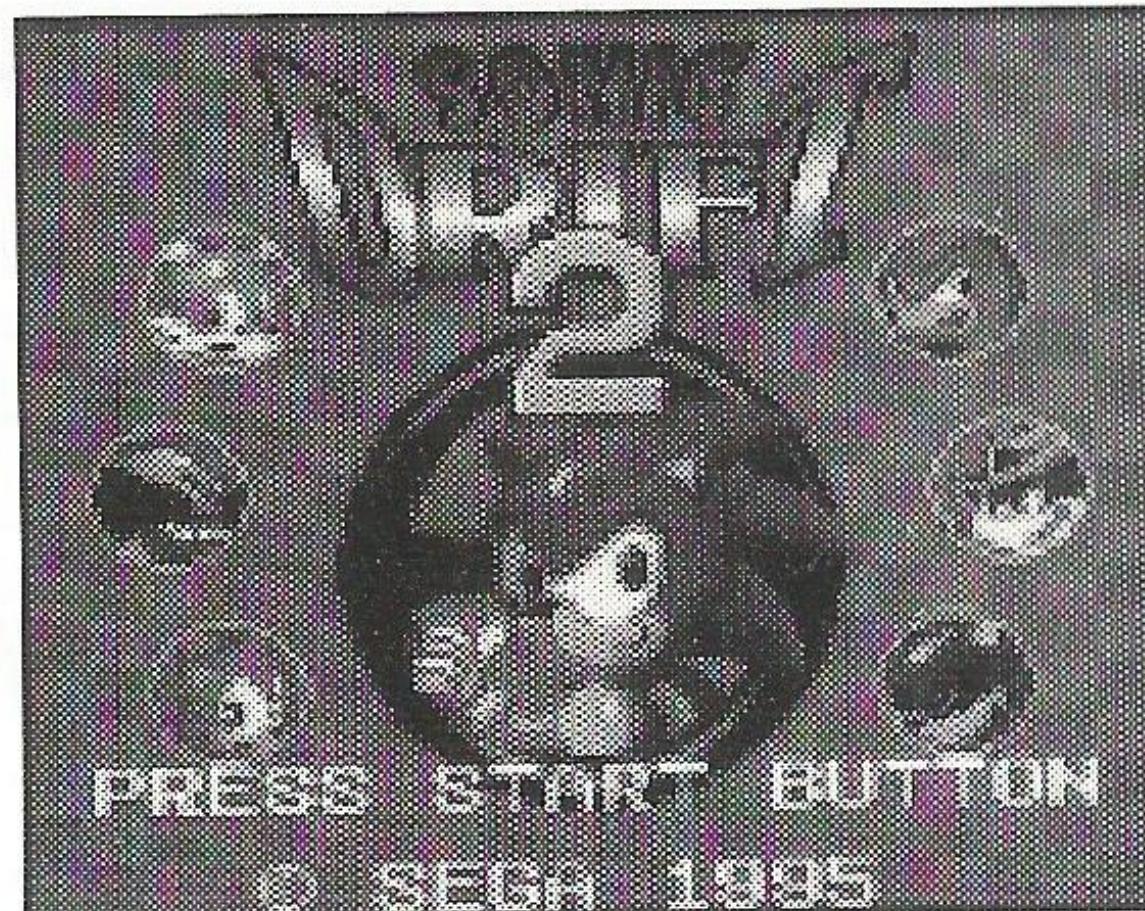
Wählen Sie an diesem Bildschirm eine der drei Spielbetriebsarten, oder rufen Sie den OPTION-Bildschirm auf, um die Spielparameter zu bestimmen. Bewegen Sie den Hand-Cursor neben die gewünschte Position, indem Sie das Steuerkreuz nach oben oder unten drücken; zur Eingabe drücken Sie dann Taste 2.

## **Pour commencer**

L'écran de titre apparaît suivi du logo SEGA. Appuyez sur START pour appeler l'écran de MODE.

### **L'écran de MODE**

Choisissez l'un des trois modes de jeu ou introduisez l'écran d'OPTION pour fixer les conditions de la partie. Placez le curseur en forme de main à côté de votre choix en appuyant sur le bouton D vers le haut ou le bas et appuyez sur le bouton 2.



## **Preparativos**

Después del logotipo SEGA aparecerá la pantalla del título. Presione START para hacer que aparezca la pantalla MODE.

## **Pantalla MODE**

Elija uno de los tres modos de juego, o entre en la pantalla OPTION (de opciones) y determine las condiciones del juego. Coloque el cursor de mano al lado de su selección presionando el botón D hacia arriba o hacia abajo, y después presione el botón 2.

## **Inizio del gioco**

Al logo SEGA segue lo schermo del titolo. Premete il pulsante START per far comparire lo schermo MODE.

## **Lo schermo MODE**

Potete scegliere uno dei tre modi di gioco o passare allo schermo delle opzioni (OPTION) ed impostare le condizioni di gioco. Portate il cursore a forma di mano vicino alla vostra scelta premendo il pulsante D in alto o in basso, quindi premete il pulsante 2.

## **Spelstart**

Rubrikskärmen följs av SEGAs logo. Tryck på START för att gå vidare till MODE-skärmen.

## **MODE-skärmen**

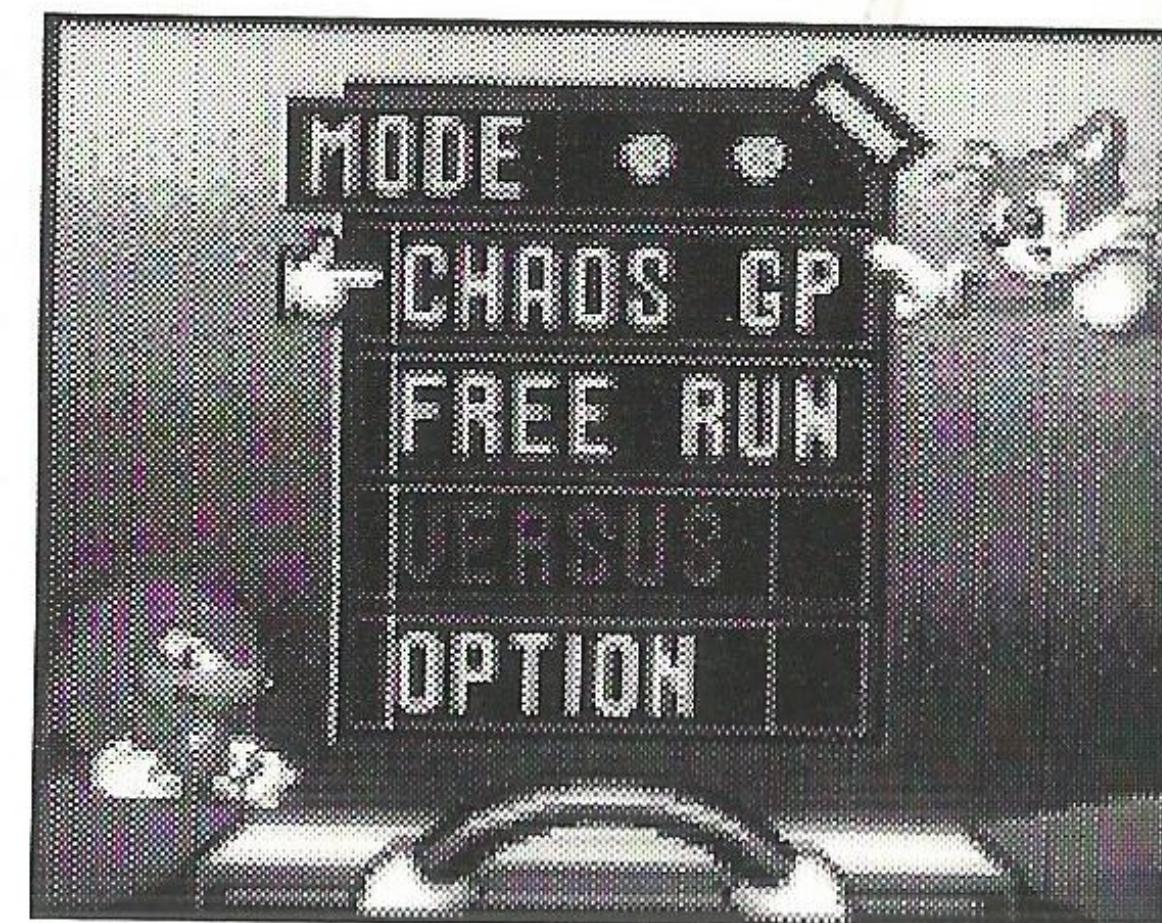
Välj ett av de tre spelsätten, eller gå vidare till OPTION-skärmen (för inställning av spelegenskaper) där du kan ställa in en del av spelets funktioner. Placera handmarkören näst intill ditt val genom att vicka D-knappen antingen uppåt eller neråt, och tryck därefter på knapp 2.

## **Starten**

Je ziet het Titelscherm na het SEGA logo. Druk op START om naar het MODE scherm te gaan.

## **Het MODE scherm**

Kies één van de drie spel modes of ga naar het OPTION (Optie) scherm om de spelinstellingen te veranderen. Zet de hand cursor met omhoog of omlaag op de R-toets naast jouw keuze en druk dan op toets 2.



**CHAOS GP:** Choose one of three circuits (PURPLE, WHITE or BLUE), a driver and three opponents (or let the computer choose them) and see if you can outlast them over the six tough courses in the selected circuit.

**FREE RUN:** Pick any one of the eighteen courses, choose a driver and try to beat the record time (see "The RESULTS screen" on page 48).

**VERSUS:** Test your skill and trickery against a friend.

**Note:** This mode is only available when you have the proper equipment.

**OPTION:** Set certain game conditions before hitting the road.

**CHAOS GP:** Wählen Sie zunächst eine der drei Rennserien (PURPLE, WHITE oder BLUE), dazu einen Fahrer und drei Rivalen (oder überlassen Sie die Wahl dem Computer); danach müssen Sie auf dem gewählten Kurs in sechs strapaziösen Läufen versuchen, schneller als diese alten Hasen zu sein.

**FREE RUN** (Freies Training): Wählen Sie einen der achtzehn Strecken und einen Fahrer; versuchen Sie dann, die bisherige Rekordzeit zu unterbieten (siehe auch im Abschnitt "Der RESULTS-Bildschirm" (Ergebnis-Bildschirm) auf Seite 48).

**VERSUS** (Zweikampf-Modus): In dieser Betriebsart können Sie Ihre Fahrkunst und Expertise dazu verwenden, sich mit einem Mitspieler zu messen.

**Hinweis:** Für diesen Modus ist eine entsprechende Ausrüstung erforderlich.

**OPTION** (Optionen): Zum Einstellen gewisser Spielparameter vor Rennbeginn.

**CHAOS GP :** Sélectionnez l'un des trois circuits (PURPLE (pourpre), WHITE (blanc) ou BLUE (bleu)), votre personnage, trois adversaires (ou laissez l'ordinateur les choisir) et voyez si vous pouvez leur survivre pendant les six courses coriaces du circuit sélectionné.

**FREE RUN** (épreuve libre) : Optez pour l'une des 18 courses, choisissez un pilote et essayez de battre le record du tour (voir "L'écran RESULTS", page 48).

**VERSUS :** Testez votre adresse et vos stratégies contre un ami.

**Note :** Ce mode n'est disponible que si vous disposez de l'équipement adéquat.

**OPTION :** Fixez certaines conditions de la partie avant d'attaquer le circuit.

**CHAOS GP:** Elija uno de los tres circuitos (PURPLE, WHITE o BLUE (púrpura, blanco, o azul)), un piloto, y tres adversarios (o deje que la computadora los elija), y vea si puede derrotarlos en las seis duras pistas del circuito seleccionado.

**FREE RUN** (carrera libre): Elija una de las dieciocho pistas, seleccione un piloto, y pruebe a batir el tiempo récord (consulte "Pantalla RESULTS" de la página 49).

**VERSUS:** Pruebe su destreza y astucia contra un amigo.

**Nota:** Este modo solamente estará disponible cuando posea el equipo apropiado.

**OPTION:** Establezca ciertas condiciones del juego antes de pisar la pista.

**CHAOS GP:** Scegliete uno dei tre circuiti a vostra disposizione, quello viola, bianco o blu (PURPLE, WHITE o BLUE), un pilota e tre avversari (potete però anche lasciare che il computer li scelga per voi) e scoprite se potete sopravvivere in stretto contatto con loro per sei percorsi sul circuito scelto.

**FREE RUN:** Scegliete uno dei diciotto percorsi, un pilota e cercate di battere il tempo record. Consultate in proposito la sezione "Lo schermo RESULTS (risultati)" a pag. 49.

**VERSUS:** Misuratevi contro un vostro amico.

**Nota:** Questo modo è disponibile solo se si possiede tutta l'attrezzatura necessaria.

**OPTION:** Permette di personalizzare il gioco prima che inizi.

**CHAOS GP:** Välj ett av tre tävlingsområden (PURPLE, WHITE, eller BLUE), en förare och tre motståndare (eller låt datorn välja dem åt dig), och se om du kan hålla stånd mot dessa elakningar över sex stentuffa lopp på det valda tävlingsområdet.

**FREE RUN** (frivarv): Välj vilken som helst av de arton banorna, välj därefter en förare och se om du kan sätta nya rekord (se "RESULTSSkärmen" på sid 49).

**VERSUS:** Testa din förmåga och list mot en kompis.

**Obs:** Ni kan endast välja detta spelsätt om ni har all nödvändig utrustning.

**OPTION:** Här kan du ställa in vissa av spelets egenskaper innan du knallar ut på asfalten.

**CHAOS GP:** Kies één van de drie circuits (PURPLE (paars), WHITE (wit) of BLUE (blauw)), een racer en drie tegenstanders (of laat de computer ze klezen). Kijk daarna of je het tegen ze op kunt nemen over de zes moeilijke banen op het gekozen circuit.

**FREE RUN** (oefenen): Kies één van de achttien beschikbare rondes, kies een racer en probeer of je de snelste ronde tijd neer kunt zetten (kijk bij "Het RESULTS scherm" op pagina 49).

**VERSUS:** Test jouw racekunsten en trucjes tegen een vriend.

**Let op:** Deze mode kun je alleen klezen als je de goede apparatuur hebt.

**OPTION:** Stel bepaalde spelinstellingen in voordat je begint met racen.

## The drivers

Each driver has a special ability that they use to gain the advantage over their opponents. To use the ability, press the D-button up. Each use of the ability costs two rings (see "Items" on page 30).

① **Name:** Sonic

**Car:** Cyclone

**Strength:** High speed

**Weakness:** Handling

**Special ability:** Sonic uses the dash, a sudden burst of speed that blows him past other drivers. Its effect is short-lived.

② **Name:** Tails

**Car:** Whirlwind S7

**Strength:** None

**Weakness:** None

**Special ability:** Tails uses jumps to propel him over obstacles and opponents' cars. The jump can be used even in a turn.

## Die Fahrer

Jeder Fahrer verfügt über eine spezielle Fähigkeit, die er in gewissen Situationen zu seinem Vorteil einsetzen kann. Um diesen "Joker" zu setzen, drücken Sie das Steuerkreuz nach oben. Jeder Einsatz dieser Sonderfunktion kostet Sie aber zwei Ringe (siehe im Abschnitt "Gegenstände" auf Seite 30).

① **Name:** Sonic

**Rennwagen:** Cyclone

**Seine Stärke:** Hohe Geschwindigkeit

**Seine Schwäche:** Handling

**Spezielle Fähigkeit:** Sonics Stärke ist die raketenähnliche Beschleunigung bei einem Überholmanöver. Allerdings hält die Wirkung nicht sehr lange an.

② **Name:** Tails

**Rennwagen:** Whirlwind S7

**Seine Stärke:** Keine

**Seine Schwäche:** Keine

**Spezielle Fähigkeit:** Tails kann abheben, um Hindernisse oder andere Rennwagen einfach zu überspringen. Diesen Trick kann er selbst in einer Kurve einsetzen.

## Les pilotes

Chaque pilote dispose d'un pouvoir spécial qu'il utilise pour prendre l'avantage sur ses adversaires. Pour utiliser ce pouvoir, appuyez sur le bouton D vers le haut. Chaque utilisation de pouvoir coûte deux anneaux (voir "Les articles", page 30).

① **Nom :** Sonic

**Voiture :** Cyclone

**Force :** Grande vitesse

**Faiblesse :** Conduite

**Pouvoir spécial :** Sonic utilise l'attaque brusque, une explosion soudaine de vitesse qui le propulse devant les autres pilotes. Son effet est bref.

② **Nom :** Tails

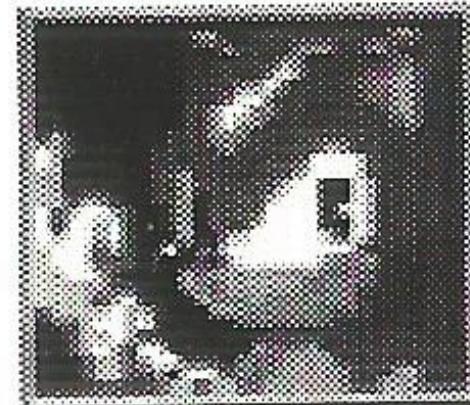
**Voiture :** Whirlwind S7

**Force :** Aucune

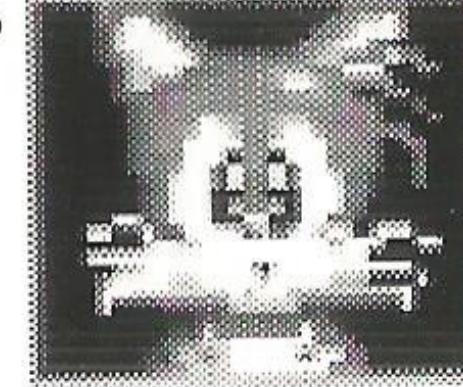
**Faiblesse :** Aucune

**Pouvoir spécial :** Tails utilise les sauts pour franchir les obstacles et les autres concurrents. Il peut même sauter dans un virage.

①



②



## Pilotos

Cada piloto posee una habilidad especial que utiliza para aventajar a sus contrincantes. Para utilizar esta habilidad, presione el botón D hacia arriba. Cada vez que utilice la habilidad, le costará dos anillos (consulte "Ítemes" de la página 31).

① **Nombre:** Sonic

**Automóvil:** Cyclone

**Punto fuerte:** Gran velocidad

**Punto débil:** Maniobrabilidad

**Habilidad especial:** Sonic utiliza el empuje, una ráfaga busca de velocidad que le dispara pasando a otros pilotos. Su efecto dura poco.

② **Nombre:** Tails

**Automóvil:** Whirlwind S7

**Punto fuerte:** Ninguno

**Punto débil:** Ninguno

**Habilidad especial:** Tails utiliza saltos para propulsarse sobre obstáculos y automóviles de contrincantes. El salto podrá utilizarse incluso en una curva.

## I piloti

Ciascun pilota possiede qualche capacità particolare che usa nel corso della gara nel tentativo di acquisire un vantaggio. Per attivare questa capacità, premete il pulsante D in alto. Ciascun uso della capacità speciale del vostro pilota vi costa due anelli.

Consultate in proposito la sezione "Oggetti" a pag. 31.

① **Nome:** Sonic

**Vettura:** Cyclone

**Punti di forza:** Velocità

**Punti deboli:** Manovrabilità

**Capacità speciale:** Sonic è in grado di fare velocissime accelerate che lo portano oltre i suoi avversari, ma che durano poco tempo.

② **Nome:** Tails

**Vettura:** Whirlwind S7

**Punti di forza:** Nessuno

**Punti deboli:** Nessuno

**Capacità speciale:** Tails è in grado di saltare sopra i suoi avversari per superarli. Ciò può essere fatto anche in curva.

## Förarna

Varje förare har en speciell talang som han eller hon kan använda för att sega sig förbi sina motståndare. För att använda dessa talanger vickar du D-knappen uppåt. Varje gång du använder din förares specialtalang kostar det två ringar (se "Föremål" på sid. 31).

① **Namn:** Sonic

**Bil:** Cyclone

**Styrka:** Hög fart

**Svaghet:** Dålig kontroll

**Specialtalang:** Sonic använder sin rusningsförmåga, ett plötsligt ryck som får honom att susa förbi sina medtävlare. Rusningen är dock ganska kortlivad.

② **Namn:** Tails

**Bil:** Whirlwind S7

**Styrka:** Ingen

**Svaghet:** Ingen

**Specialtalang:** Tails lever på hoppet, som får honom att flaxa över hinder och de andra förarnas bilar. Detta hopp kan användas även mitt i en kurva.

## De racers

Elke racer heeft bepaalde technieken die hij kan gebruiken om beter te zijn dan zijn tegenstanders. Om deze techniek te gebruiken, moet je op omhoog op de R-toets drukken. Elke keer als je een techniek gebruikt, kost je dat twee ringen (kijk bij "Voorwerpen" op pagina 31).

① **Naam:** Sonic

**Wagen:** Cyclone

**sterk punt:** Hoge snelheid

**zwak punt:** Bestuurbaarheid

**speciale techniek:** Sonic gebruikt de sprint, een plotselinge grote versnelling die hem voorbij de andere racers laat schieten. Het effect duurt maar kort.

② **Naam:** Tails

**Wagen:** Whirlwind S7

**sterk punt:** Geen

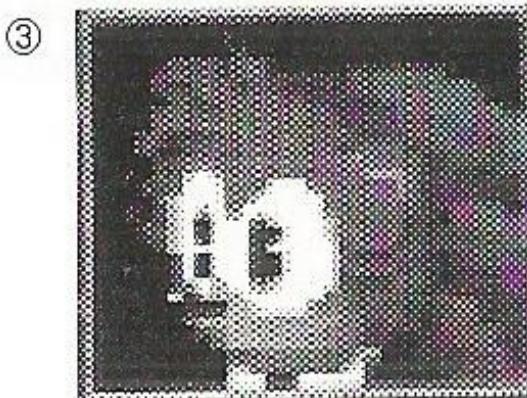
**zwak punt:** Geen

**speciale techniek:** Tails gebruikt springen om over obstakels en de wagens van tegenstanders te springen. Hij kan zelfs springen in een bocht.

- ③ **Name:** Amy  
**Car:** Breeze  
**Strength:** Acceleration  
**Weakness:** Speed  
**Special ability:** Amy dazzles her male counterparts with a hearty show, which renders them temporarily ga-ga. While they're swooning over her, she's blazing on ahead.
- ④ **Name:** Eggman (a.k.a. Dr. Robotnik)  
**Car:** Egg Typhoon  
**Strength:** Sturdy chassis  
**Weakness:** Acceleration  
**Special ability:** The evil doctor tosses mines that, when hit by other drivers, detonate and destroy their cars. Do they affect Eggman's Egg Typhoon? Only one way to find out...

- ③ **Name:** Amy  
**Rennwagen:** Breeze  
**Seine Stärke:** Beschleunigung  
**Seine Schwäche:** Geschwindigkeit  
**Spezielle Fähigkeit:** Amy setzt ihren unwiderstehlichen Charme ein, um ihre Rivalen abzulenken. Dann, im richtigen Augenblick, zieht sie blitzschnell an ihnen vorbei.
- ④ **Name:** Eggman (alias Dr. Robotnik)  
**Rennwagen:** Egg Typhoon  
**Seine Stärke:** Solide Karosserie  
**Seine Schwäche:** Beschleunigung  
**Spezielle Fähigkeit:** Der hinterlistige Doktor wirft mit Minen um sich, die auf wirkungsvolle Weise jedes Fahrzeug in seine Einzelteile zerlegen. Doch gilt dies auch für Eggmans Egg Typhoon? Lassen Sie es auf einen Versuch ankommen...

- ③ **Nom:** Amy  
**Voiture:** Breeze  
**Force:** Accélération  
**Faiblesse:** Vitesse  
**Pouvoir spécial:** Amy éblouit ses concurrents masculins avec ses démonstrations cordiales, qui les rendent provisoirement gaga. Pendant qu'ils défaillent, elle fonce devant.
- ④ **Nom:** Eggman (alias Dr. Robotnik)  
**Voiture:** Egg Typhoon  
**Force:** Châssis résistant  
**Faiblesse:** Accélération  
**Pouvoir spécial:** Le diabolique docteur sème des bombes qui, lorsque les autres pilotes les touchent, explosent et détruisent leurs voitures. Affectent-elles la Egg Typhoon de l'Eggman ? Une seule manière de le savoir...



③ **Nombre:** Amy  
**Automóvil:** Breeze  
**Punto fuerte:** Aceleración  
**Punto débil:** Velocidad  
**Habilidad especial:** Amy deslumbra a sus rivales masculinos con una cordial exhibición que los vuelve temporalmente chochos. Mientras tratan de salir de su asombro, ella se encuentra disparada a la cabeza.

④ **Nombre:** Eggman (a.k.a. Dr. Robotnik)  
**Automóvil:** Egg Typhoon  
**Punto fuerte:** Chasis resistente  
**Punto débil:** Aceleración  
**Habilidad especial:** El diabólico doctor lanza minas que, si otros pilotos las tocan, detonan y destruyen sus automóviles. ¿Afectan también al Egg Typhon de Eggman? Solamente existe una forma de saberlo...

③ **Nome:** Amy  
**Vettura:** Breeze  
**Punti di forza:** Accelerazione  
**Punti deboli:** Velocità  
**Capacità speciali:** Amy flirta con i suoi avversari di sesso maschile, mandandoli temporaneamente in estasi. Intanto lei li supera.

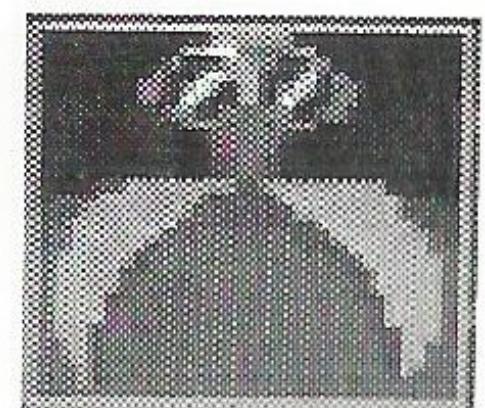
④ **Nome:** Eggman (alias Dr. Robotnik)  
**Vettura:** Egg Typhoon  
**Punti di forza:** Robustezza  
**Punti deboli:** Accelerazione  
**Capacità speciali:** Il malvagio dottore lascia cadere mine che esplodono quando toccate da un avversario. Possono distruggere anche la Egg Typhoon del nostro Eggman? Non c'è che un modo per scoprirlo.

③ **Namn:** Amy  
**Bil:** Breeze  
**Styrka:** Acceleration  
**Svaghet:** Låg fart  
**Specialtalang:** Amy förtrollar sina manliga medtävlare genom att verkligen låta hjärtat va' me', vilket för ett ögonblick försätter dem i trans. Medan de sitter och dagdrömmer om henne passar hon på att smita förbi.

④ **Namn:** Eggman (alias Dr. Robotnik)  
**Bil:** Egg Typhoon  
**Styrka:** Kraftigt chassis  
**Svaghet:** Acceleration  
**Specialtalang:** Den vansinnigt elake doktorn hivar då och då iväg en mina som exploderar och förstör det fordon som råkar köra över det. Har dessa minor någon effekt på hans egen Egg Typhoon? Det finns bara ett sätt att ta reda på det...

③ **Naam:** Amy  
**Wagen:** Breeze  
**Sterk punt:** Versnelling  
**Zwak punt:** Snelheid  
**Speciale techniek:** Amy leidt haar mannelijke tegenstanders af met een schitterende show, waardoor zij de race helemaal vergeten. Als haar tegenstanders nog aan het dromen zijn, schiet Amy er al weer vandoor.

④ **Naam:** Eggman (oftewel Dr. Robotnik)  
**Wagen:** Egg Typhoon  
**Sterk punt:** Stijf chassis  
**Zwak punt:** Versnelling  
**Speciale techniek:** De kwade docteur gooit mijnen die, als ze geraakt worden door een andere racer, ontploffen en de wagens vernielen. Hebben de mijnen ook effect op Eggman's Egg Typhoon? Daar kun je maar op één manier achter komen...



④

⑤ **Name:** Knuckles

**Car:** Tempest

**Strength:** Handling

**Weakness:** Speed

**Special ability:** Knuckles can punch opponents (if one is near him) or jump over them. The jump is also good for avoiding obstacles such as mines.

⑥ **Name:** Fang

**Car:** Marvelous Queen

**Strength:** Acceleration

**Weakness:** Handling

**Special ability:** Fang's a slick one. He chuck oil balls onto the track that, when hit, cause other cars to spin out of control.

⑤ **Name:** Knuckles

**Rennwagen:** Tempest

**Seine Stärke:** Handling

**Seine Schwäche:** Geschwindigkeit

**Spezielle Fähigkeit:** Knuckles schlägt entweder zu (sofern sich ein anderer Fahrer in seiner Nähe befindet), oder macht große Sprünge, hauptsächlich über seine Mitkonkurrenten. Die letztere Taktik bewährt sich auch bei plötzlich auftauchenden Hindernissen, wie zum Beispiel des Doktors Minen.

⑥ **Name:** Fang

**Rennwagen:** Marvelous Queen

**Seine Stärke:** Beschleunigung

**Seine Schwäche:** Handling

**Spezielle Fähigkeit:** Fang hat sich einen ganz übeln Trick ausgedacht: Er schleudert nämlich mit Öl gefüllte Ballons auf die Fahrbahn; wenn ein Fahrzeug dagegenprallt, verliert der Fahrer die Kontrolle.

⑤ **Nom:** Knuckles

**Voiture:** Tempest

**Force:** Conduite

**Faiblesse:** Vitesse

**Pouvoir spécial:** Knuckles peut boxer ses adversaires (s'ils sont à sa portée) ou sauter par-dessus eux. Le saut sert aussi à éviter des obstacles tels que les mines.

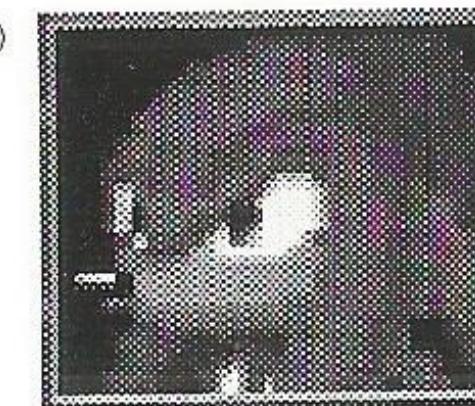
⑥ **Nom:** Fang

**Voiture:** Marvelous Queen

**Force:** Accélération

**Faiblesse:** Conduite

**Pouvoir spécial:** Fang est du type rusé. Il jette des balles d'huile sur le circuit qui, lorsque les autres pilotes les touchent, leur font faire des tonneaux.

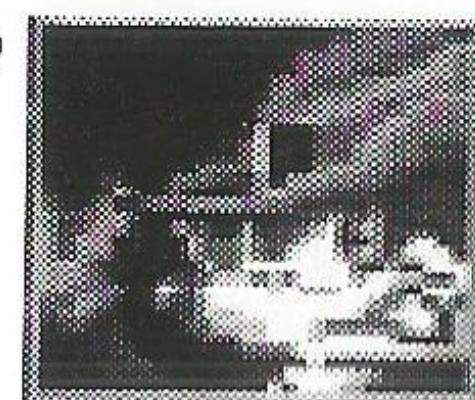


- ⑤ **Nombre:** Knuckles  
**Automóvil:** Tempest  
**Punto fuerte:** Maniobrabilidad  
**Punto débil:** Velocidad  
**Habilidad especial:** Knuckles puede empujar a sus rivales (si alguno se encuentra cerca) o saltar sobre ellos. El salto también será bueno para evitar obstáculos tales como minas.
- ⑥ **Nombre:** Fang  
**Automóvil:** Marvelous Queen  
**Punto fuerte:** Aceleración  
**Punto débil:** Maniobrabilidad  
**Habilidad especial:** Fang es muy astuto. Arroja bolas de aceite a la pista que, si se pisan, hacen que los otros automóviles pierdan el control.

- ⑤ **Nome:** Knuckles  
**Vettura:** Tempest  
**Punti di forza:** Manovrabilità  
**Punti deboli:** Velocità  
**Capacità speciali:** Knuckles può dar pugni agli avversari (se sono sufficientemente vicini) o saltare loro sopra. Il salto può anche essere usato per evitare mine.
- ⑥ **Nome:** Fang  
**Vettura:** Marvelous Queen  
**Punti di forza:** Accelerazione  
**Punti deboli:** Manovrabilità  
**Capacità speciali:** Fang lascia cadere sfere piene di olio che fanno uscire di strada le vetture avversarie.

- ⑤ **Namn:** Knuckles  
**Bil:** Tempest  
**Styrka:** Kontroll  
**Svaghet:** Låg fart  
**Specialtalang:** Knuckles kan knocka motståndare (om de kommer tillräckligt nära) eller hoppa över dem. Hoppet är även bra för att ta sig över hinder som t. ex. minor.
- ⑥ **Namn:** Fang  
**Bil:** Marvelous Queen  
**Styrka:** Acceleration  
**Svaghet:** Dålig kontroll  
**Specialtalang:** Fang är en riktig (slirare. Han dräller omkring oljebollar som får de bilar som råkar träffa på en av dem att tappa greppet och slira av banan.

- ⑤ **Naam:** Knuckles  
**Wagen:** Tempest  
**Sterk punt:** Bestuurbaarheid  
**Zwak punt:** Snelheld  
**Speciale techniek:** Knuckles kan tegenstanders wegstaan (als hij er dicht genoeg bij is) of over ze heen springen. Het springen is ook handig om obstakels zoals mijnen te ontwijken.
- ⑥ **Naam:** Fang  
**Wagen:** Marvelous Queen  
**Sterk punt:** Versnelling  
**Zwak punt:** Bestuurbaarheid  
**Speciale techniek:** Fang is een gladde. Hij schieft ballen olie op het circuit die de wagens die erop komen, laten滑eren.



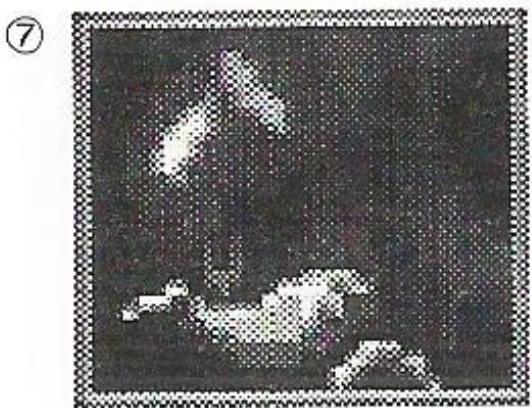
⑥

⑦ **Name:** Metal Sonic  
**Car:** Blue Devil  
**Strength:** Speed  
**Weakness:** Handling

**Special ability:** If you think Sonic's dash is hot stuff, wait 'til you see Metal Sonic's super dash! It's so hot it costs three rings for him to use it.

⑦ **Name:** Metal Sonic  
**Rennwagen:** Blue Devil  
**Seine Stärke:** Geschwindigkeit  
**Seine Schwäche:** Handling  
**Spezielle Fähigkeit:** Wenn Sie schon von Sonics Bleifuß beeindruckt waren, wird Sie Metal Sonics Super-Sprint geradezu vom Hocker reißen! Das hat aber seinen Preis — er lässt nicht nur seinen Konkurrenten hinter sich, sondern auch drei seiner Ringe.

⑦ **Nom:** Metal Sonic  
**Voiture:** Blue Devil  
**Force:** Vitesse  
**Faiblesse:** Conduite  
**Pouvoir spécial:** Si vous pensez que la vitesse de Sonic est incroyable, attendez de voir la super vitesse de Metal Sonic ! Elle est tellement efficace que pour l'utiliser, il lui en coûte trois anneaux.



⑦ **Nombre:** Metal Sonic  
**Automóvil:** Blue Devil  
**Punto fuerte:** Velocidad  
**Punto débil:** Maniobrabilidad  
**Habilidad especial:** ¡Si cree que el empuje de Sonic no es suficiente, espere a ver el superempuje de Metal Sonic! Es tan fuerte que su utilización le costará tres anillos.

⑦ **Nome:** Metal Sonic  
**Vettura:** Blue Devil  
**Punti di forza:** Velocità  
**Punti deboli:** Manovrabilità  
**Capacità speciali:** Se pensate che la vettura di Sonic abbia accelerazione, aspettate di vedere questa! Purtroppo, costa tre anelli.

⑦ **Namn:** Metal Sonic  
**Bil:** Blue Devil  
**Styrka:** Hög hastighet  
**Svaghet:** Dålig kontroll  
**Specialtalang:** Om du tycker att Sonics plötsliga ryck är rätt fräckt, vänta då tills du sett Metal Sonics patenterade tjurrusning. Den är så löjligt bra att han måste betala tre ringar varje gång han använder den.

⑦ **Naam:** Metal Sonic  
**Wagen:** Blue Devil  
**Sterk punt:** Snelheid  
**Zwak punt:** Bestuurbaarheid  
**Speciale techniek:** Als je dacht dat de sprint van Sonic spectaculair was, heb je de super sprint van Metal Sonic nog nooit gezien! Hij is zo goed, dat het hem wel drie ringen kost.

## **Items (player-controlled)**

On every course, different types of items appear. Drive over an item to pick it up, and press the D-button up to use the one you're holding. You can only have one at a time. If you drive over an item while you're already holding one, the one you drive over is left behind and another driver can pick it up.

- ① **Ring:** Two of these (three for Metal Sonic) allow you to use your driver's special ability.
- ② **Dash (red):** Take off in a burst of speed that may make the difference between first and second place!

## **Gegenstände (vom Spieler beeinflußbar)**

Während der einzelnen Rennen erscheinen verschiedene Gegenstände, die Sie durch Überfahren aufheben können. Um den gefundenen Gegenstand einzusetzen, drücken Sie das Steuerkreuz nach oben. Sie können nur jeweils einen Gegenstand in Ihrem Besitz haben. Wenn Sie ein weiteres Hilfsmittel aufheben wollen, aber bereits einen Gegenstand bereithalten, bleibt das zweite Hilfsmittel liegen und kann vom nächsten Fahrer aufgehoben werden.

- ① **Ringe:** Mit zwei dieser Ringe können Sie Ihre spezielle Fähigkeit einsetzen (Metal Sonic benötigt dafür drei).
- ② **Sprint-Hilfsmittel (rot):** Eine Art Nachbrenner, dessen Einsatz der Unterschied zwischen dem ersten und zweiten Platz bedeuten kann!

## **Les articles (commandés par le joueur)**

Dans chaque course, différents types d'articles apparaissent. Passez sur un article pour le ramasser et appuyez sur le bouton D vers le haut pour l'utiliser quand vous le tenez. Vous ne pouvez en avoir qu'un à la fois. Si vous possédez déjà un article et que vous passez sur un autre, ce dernier reste sur le circuit et un autre pilote peut le prendre.

- ① **Ringe:** Deux d'entre eux (trois pour Metal Sonic) vous permettent d'utiliser votre pouvoir spécial de pilote.
- ② **Vitesse (rouge):** Démarrez en accélérant avec une vitesse qui fait la différence entre la première et la deuxième places !



## **Ítems (controlados por el jugaor)**

En cada pista, aparecerán tipos diferentes de ítems: Conduzca sobre un ítem para tomarlo, y presione el botón D hacia arriba para utilizar el que esté sujetando. Usted solamente podrá tener un ítem a la vez. Si pasa sobre un ítem mientras tenga otro, el que haya pasado quedará atrás y podrá tomarlo otro piloto.

- ① **Anillo:** Dos de estos anillos (tres para Metal Sonic) le permitirán utilizar la habilidad especial del piloto.
- ② **Empuje (rojo):** ¡Láncese en una ráfaga de velocidad que puede suponer la diferencia entre el primer y el segundo lugar!

## **Oggetti (controllati dal giocatore)**

Su ciascun percorso appaiono diversi oggetti. Per raccoglierli dovere passarci sopra, mentre per usare quello che avete in mano dovere premere il pulsante D verso l'alto. Se guidate sopra un oggetto mentre ne tenete in mano un altro, lascerete sulla pista quello che tenete in mano e raccoglierete l'altro.

- ① **Anello:** Due di questi anelli (tre nel caso di Metal Sonic) vi permettono di usare la capacità speciale del vostro pilota.
- ② **Accelerata (rossa):** Vi permette di accelerare a razzo in modo da magari portarvi al primo posto.

## **Föremål (kontrollerade av spelaren)**

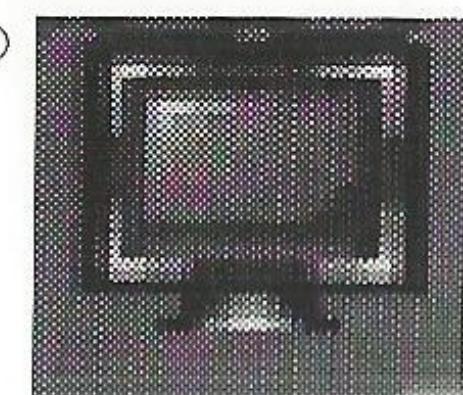
På varje bana dyker en hel radda med olika föremål upp. Kör över ett föremål för att plocka upp det, och vicka D-knappen uppåt för att använda det föremål du just plockat upp. Om du kör över ett föremål när du redan har ett annat i bilen, så ligger det föremål du just körde över kvar på banan och kan plockas upp av en annan förare.

- ① **Ring:** Det kostar dig två av dessa (tre om du råkar vara Metal Sonic) att använda din specialtalang.
- ② **Rusningsobjekt (röd):** Med ett sånt här kan du plötsligt blåsa iväg med hög fart, och detta är ofta skillnaden mellan att sluta som detta eller tvåa.

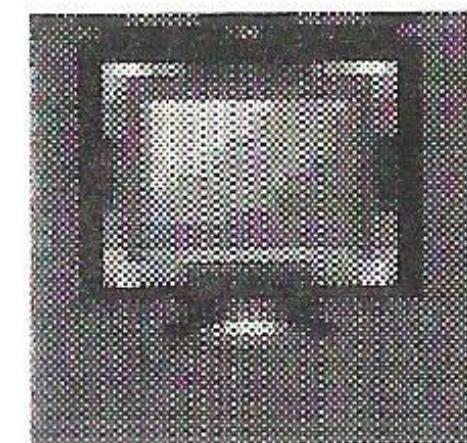
## **Voorwerpen (voor de speler)**

Op elk circuit verschijnen verschillende voorwerpen. Rijd er overheen om ze op te pakken en druk op omhoog op de R-toets om ze te gebruiken. Je kunt er maar één tegelijk hebben. Als je over een voorwerp rijdt terwijl je al een voorwerp bij je hebt, laat je het nieuwe voorwerp liggen en kan een andere racer het oppakken.

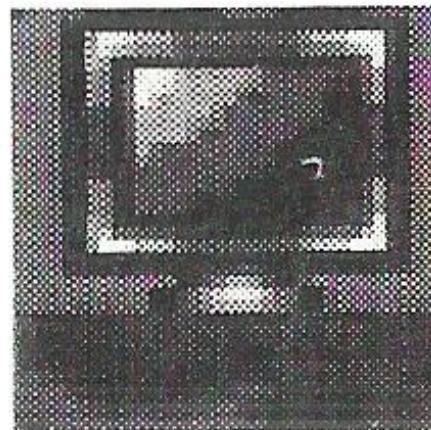
- ① **Ring:** Met twee van deze (drie voor Metal Sonic) kun je één keer je speciale techniek gebruiken.
- ② **Sprint (rood):** Schiet weg met een enorme versnelling die misschien het verschil uit kan maken tussen de eerste en tweede plaats!



- ③ **Jump (yellow):** Jump over opponents or obstacles, or just jump for the fun of it.
- ④ **Mine (gray):** Detonates when hit by a car. It can be thrown forward or backward, depending on where the closest opponent is.
- ⑤ **Invincibility (blue):** When activated, it makes the driver and car immune to damage from items, bumps from other drivers and obstacles for a limited time. If you drive off a cliff, though, this item can't help!
- ③ **Sprung-Hilfsmittel (gelb):** Springen Sie über lästige Mitkonkurrenten und Hindernisse, oder springen Sie einfach, weil Ihnen diese Art der Fortbewegung am meisten Spaß macht.
- ④ **Minen-Hilfsmittel (grau):** Dieses Terroristen-Utensil explodiert, sobald einer Ihrer Gegner darüberfährt. Minen können nach vorne oder hinten geworfen werden, je nachdem, welchen Konkurrenten Sie damit ärgern wollen.
- ⑤ **Schutzengel-Hilfsmittel (blau):** Wenn Sie dieses Hilfsmittel einsetzen, sind Fahrzeug und Fahrer gegen alle Schäden durch Fremdkörper, Hindernisse und Abdrängungsversuche anderer Fahrer für eine begrenzte Zeit geschützt. Sollten Sie allerdings bremsenlos auf einen Abgrund zusteuern, kann Ihnen auch dieser Schutzengel nicht mehr helfen!
- ③ **Sauts (jaune):** Sautéz par-dessus vos adversaires et les obstacles ou sautez simplement pour vous amuser.
- ④ **Mine (grise):** Détonne lorsqu'une voiture passe dessus. Elle peut être jetée devant ou derrière, selon la position de l'adversaire le plus proche.
- ⑤ **Invincibilité (bleue):** Lorsque cette fonction est activée, le pilote et sa voiture sont immunisés contre les dommages provoqués par les articles, les chocs engendrés par les autres pilotes et les obstacles pendant une durée limitée. Si vous vous avancez vers une falaise cependant, cet article ne vous aidera pas !

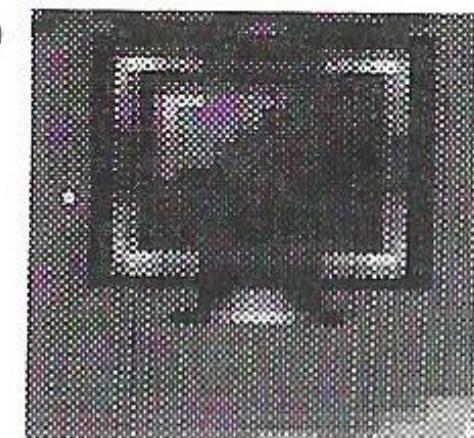


③



④

- ③ **Salto (amarillo):** Salte sobre sus adversarios u obstáculos, o hágalo simplemente para divertirse.
- ④ **Mina (gris):** Detonará cuando la golpee un automóvil. Podrá lanzarse hacia adelante o hacia atrás, dependiendo del lugar en el que se encuentre su adversario.
- ⑤ **Invencibilidad (azul):** Cuando active este ítem, tanto el pilo to como el automóvil serán inmunes a los ítems, golpes de otros pilotos, y obstáculos durante cierto tiempo limitado. ¡Cuando conduzca por un acantilado, por ejemplo, este ítem será imprescindible!
- ③ **Salto (giallo):** Saltate sopra avversari ed ostacoli o anche solo per divertimento.
- ④ **Mina (grigia):** Esplode se toccata da una vettura. Può venire lanciata in avanti o all'indietro, a seconda della posizione del pilota più vicino e pericoloso.
- ⑤ **Invincibilità (blu):** Quando attivata, rende la vettura e il pilota immuni da danni dovuti ad oggetti, urti ed ostacoli, ma chiaramente solo per un certo periodo. Se però saltate ad esempio da un dirupo, neppure quest'oggetto può salvarvi.
- ③ **Hoppobjekt (gul):** Med den här saken kan du hoppa över motståndare och hinder, eller varför inte hoppa bara för skojs skull?
- ④ **Mina (grå):** Den här exploderar när en bil kör på den. Den kan du kasta framåt eller bakåt, beroende på hur nära din närmaste medtävlare befinner sig.
- ⑤ **Osårbarhet (blå):** När den här prylen aktiverats gör den föraren och bilen tillfälligt immuna mot skador orsakade av föremål, krockar med andra bilar eller andra hinder. Om du däremot kör över ett stup, så är det bara att sätta igång att be!
- ③ **Sprong (geel):** Spring over tegenstanders en obstakels of spring zo maar wat voor de lol.
- ④ **Mijn (grijs):** Ontploft als hij wordt geraakt door een wagen. Je kunt hem naar voren of naar achteren gooien, afhankelijk van waar de dichtstbijzijnde tegenstander is.
- ⑤ **Onkwetsbaarheid (blauw):** Als je dit hebt, is jouw racer voor een bepaalde tijd onkwetsbaar voor schade door voorwerpen, stoten van andere racers of obstakels. Het helpt echter niet als je van een afgrond stort!



## **Items and obstacles (automatic)**

These items and obstacles affect you immediately upon being touched or driven over. You can't pick them up and use them at will. Some are good, some not so good. Learn the difference!

- ① **Spring:** This propels you over obstacles, opponents and sudden breaks in the road. Learn how to use these to your best advantage.

## **Gegenstände und Hindernisse (nicht beeinflußbar)**

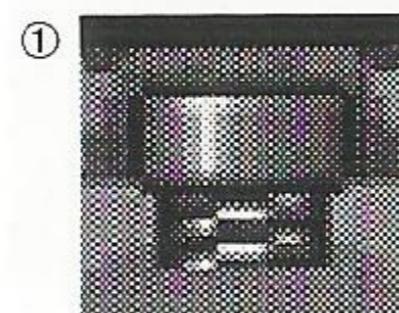
Diese Gegenstände und Hindernisse entfalten ihre Wirkung unmittelbar nachdem sie berührt oder überfahren werden. Sie lassen sich nicht aufheben und zu einem späteren Zeitpunkt einsetzen. Einige dieser "Hilfsmittel" helfen Ihnen tatsächlich, andere aber nicht. Lernen Sie, wie man die Guten von den Bösen unterscheidet!

- ① **Feder-Hilfsmittel:** Die Feder katapultiert Sie über Hindernisse, Gegner und plötzlich auftauchende Gräben. Finden Sie heraus, wie man dieses Hilfsmittel am vorteilhaftesten einsetzt.

## **Les articles et obstacles (automatiques)**

Ces articles et obstacles vous affectent immédiatement lorsque vous êtes touché ou si vous passez dessus. Vous ne pouvez pas les ramasser et les utiliser lorsque vous le désirez. Certains sont positifs, d'autres négatifs. Apprenez la différence !

- ① **Ressort:** Il vous propulse au-delà des obstacles, des concurrents et des cassures soudaines du circuit. Apprenez à l'utiliser au mieux de vos intérêts.



## **Ítems y obstáculos (automáticos)**

Estos ítems y obstáculos le afectarán inmediatamente de haberlos tocado o de haber pasado sobre ellos. Usted no podrá tomarlos y utilizarlos a su gusto. Algunos son buenos y otros no lo son tanto. ¡Aprenda la diferencia!

① **Resorte:** Le impulsará sobre obstáculos, contrarios, y roturas repentinamente de la carretera. Aprenda cómo utilizar estos resoros para sacarles el mayor partido posible.

## **Oggetti ed ostacoli (automatici)**

I seguenti oggetti ed ostacoli vi influenzano automaticamente al primo contatto. Non potete raccoglierli ed usarli quando volete. Alcuni vi aiutano, altri no. Dovete imparare a distinguerli rapidamente!

① **Molla:** Vi spinge oltre ostacoli, avversari ed interruzioni dell'asfalto. Imparate ad usarla a vostro vantaggio.

## **Föremål och hinder (automatiska)**

Dessa föremål och hinder påverkar dig så fort du har vidrört eller kört över dem. Du kan inte plocka upp och använda dem när du vill. En del är bra, andra kan vara rent ut sagt katastrofala. Lär dig att se skillnad på dessa!

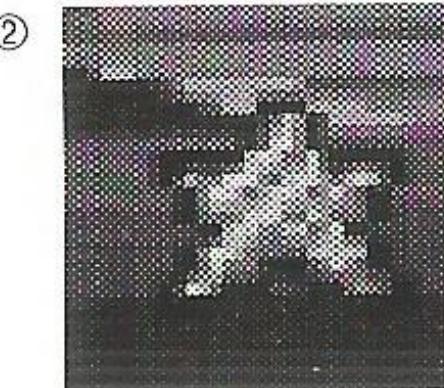
① **Fjäder:** Den här stödsar dig vidare över hinder, motståndare och gapande hål i vägen. Lär dug hur du kan använda dessa till största möjliga fördel.

## **Voorwerpen en obstakels (automatisch)**

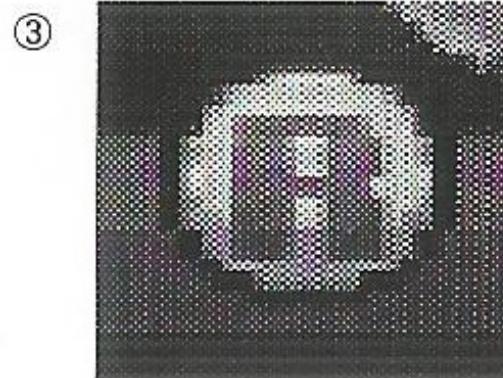
Deze voorwerpen en obstakels werken direct als je ze aanraakt of er overheen rijdt. Je kunt ze dus niet zo maar oppakken en gebruiken. Sommigen zijn goed, anderen niet. Leer het verschil goed!

① **Veer:** Dit schiet jou over obstakels, tegenstanders en plotselinge gaten in het circuit. Leer snel hoe je ze in jouw voordeel kunt gebruiken.

- ② **Flash:** This flashing star explodes when hit, whiting out the screen momentarily.
- ③ **Reverse:** Drive over this and your steering (D-button) will flip-flop. Pressing left will send you right and vice versa. Wears off after a short time.
- ② **Blitz-Hilfsmittel:** Dieser blinkende Stern explodiert bei Berührung, was eine kurzzeitige Bildstörung auf Ihrem Bildschirm verursacht.
- ③ **Umpolungs-Hilfsmittel:** Wenn Sie diese Markierung überfahren, funktioniert Ihre Lenkung (Steuerkreuz) plötzlich umgekehrt. Durch Drücken nach links bewegt sich das Fahrzeug nach rechts; wollen Sie nach links ausweichen, müssen Sie das Steuerkreuz nach rechts drücken. Dieser Effekt wird nach kurzer Zeit wieder aufgehoben.
- ② **Clignotement:** Cette étoile qui clignote explose lorsque vous la touchez, blanchissant provisoirement l'écran.
- ③ **Inversion:** Passez sur cet article et votre direction (bouton D) s'inversera. Presser sur la gauche vous enverra à droite et vice-versa. Cette fonction s'annule après un petit moment.



- ② **Destello:** Esta estrella destellante explotará cuando la golpee, dejando momentáneamente en blanco la pantalla.
- ③ **Inversión:** Pase sobre este ítem y su dirección (botón D) se invertirá. Si lo presiona hacia la izquierda, el automóvil irá hacia la derecha y viceversa. Se gastará después de corto poco tiempo.
- ② **Lampo:** Questo oggetto esplode in un lampo di luce quando viene colpito, accecandovi temporaneamente.
- ③ **Inversione di rotta:** Se guidate su quest'oggetto, i comandi del pulsante D (lo sterzo) funzionano poi alla rovescia. E' ancora possibile guidare, ma non è facile ...
- ② **Blixt:** Denna blixtrande stjärna exploderar när du kör på den, vilket får skärmen att vitna för ett kort tag.
- ③ **Baklängesobjekt:** När du kör över ett sånt här, förbyts din styrförmåga (med D-knappen) till raka motsatsen. Om du vickar åt höger åker du åt vänster, och tvärtom. Detta varar dock inte speciellt länge.
- ② **Flits:** Deze knipperende ster ontploft als je hem aanraakt en maakt dan het scherm een korte tijd helemaal wit.
- ③ **Omdraaier:** Rijd hier overheen en jouw besturing (R-toets) wordt omgedraaid. Als je op links drukt ga je naar rechts en andersom. Na een korte tijd is alles weer normaal.



## **The choice is yours**

### **The LEVEL option**

#### **Mode: OPTION**

Set the difficulty level of the game to NORMAL or HARD. Make sure the cursor is next to LEVEL. NORMAL is the default setting, so if you want to play at the HARD level, press button 2 once.

### **The ENEMY option**

#### **Mode: OPTION**

This option affects the CHAOS GP mode only. It's normally left ON, but if you turn it OFF some of the obstacles that would usually be on the course disappear.

## **Die Wahl der Qual**

### **Die LEVEL-Option**

#### **Modus: OPTION**

Der Schwierigkeitsgrad des Spiels kann auf NORMAL (mittelschwer) oder HARD (schwierig) eingestellt werden. Vergewissern Sie sich, daß sich der Cursor neben der LEVEL-Markierung befindet. NORMAL ist die vorgegebene Einstellung; wenn Sie daher auf dem HARD-Level spielen möchten, drücken Sie Taste 2.

### **Die ENEMY-Option (Gegner-Option)**

#### **Modus: OPTION**

Diese Option gilt nur für den CHAOS GP-Modus. Die Standard-Einstellung ist ON (Ein); wenn Sie OFF (Aus) wählen, verschwinden einige der normalerweise auf dem Rennkurs vorhandenen Hindernisse.

## **Le choix dépend de vous**

### **L'option LEVEL (niveau)**

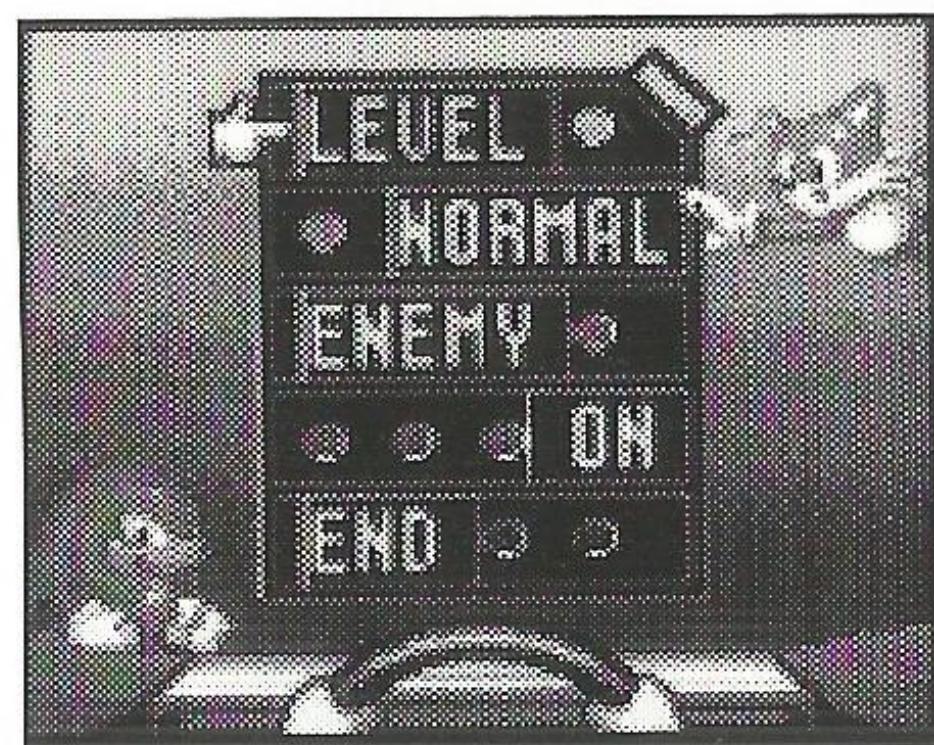
#### **Mode: OPTION**

Fixez le niveau de difficulté du jeu sur NORMAL ou HARD (avancé). Vérifiez si le curseur est à côté de LEVEL. NORMAL est le réglage par défaut, donc, si vous choisissez le niveau HARD, appuyez sur le bouton 2.

### **L'option ENEMY (ennemy)**

#### **Mode: OPTION**

Cette option affecte seulement le mode CHAOS GP. Elle reste normalement sur ON (activée) mais si vous choisissez OFF (désactivée), certains obstacles que vous rencontrez habituellement dans la course disparaîtront.



## **La elección es suya**

### **Opción LEVEL (nivel)**

#### **Modo: OPTION**

Ajuste el nivel de dificultad del juego a NORMAL (normal) o HARD (difícil). Cerciórese de que el cursor esté al lado de LEVEL. NORMAL es el ajuste inicial, por lo que si desea jugar con nivel HARD, presione una vez el botón 2.

### **Opción ENEMY (enemigo)**

#### **Modo: OPTION**

Esta opción afectará solamente el modo CHAOS GP. Normalmente está en ON (activada), pero si la pone en OFF (desactivada), algunos de los obstáculos que normalmente se encontrarían durante la carrera, desaparecerán.

## **A voi la scelta**

### **Opzione LEVEL (livelli)**

#### **Modo: OPTION**

Scegliete il livello di gioco NORMAL o HARD (normale o difficile). Controllate che il cursore si trovi vicino a LEVEL. NORMAL è la regolazione consueta scelta automaticamente dal computer, così che, se volete scegliere il livello HARD, premere il pulsante 2.

### **Opzione ENEMY (avversari)**

#### **Modo: OPTION**

Quest'opzione vale solo per il modo CHAOS GP. Normalmente è attivata (ON), ma la potete anche disattivare (OFF), facendo scomparire alcuni ostacoli che normalmente sarebbero presenti.

## **Valet är ditt!**

### **Alternativet LEVEL (nivå)**

#### **Spelsätt: OPTION**

Här ställer du in spelets svårighetsgrad, och du kan välja mellan NORMAL (normalsvårt) och HARD (riktigt svårt). Se till att markören befinner sig bredvid alternativet LEVEL. Grundinställningen är NORMAL, så om du vill välja HARD, tryck på knapp 2 en gång.

### **Alternativet ENEMY (fiende)**

#### **Spelsätt: OPTION**

Detta alternativ påverkar bara spelsättet CHAOS GP. Detta är normalt inställt på ON (på), men om du vill stänga av det (OFF) kommer en del av de hinder som vanligtvis finns på banan att försvinna.

## **Jij kunt kiezen**

### **De LEVEL optie**

#### **Mode: OPTION**

Stel het spellevel in op NORMAL (normaal) of HARD (moeilijk). Zet eerst de cursor naast LEVEL. De standaardinstelling is NORMAL. Als je op het HARD level wilt spelen, moet je één keer op toets 2 drukken.

### **De ENEMY (vijand) optie**

#### **Mode: OPTION**

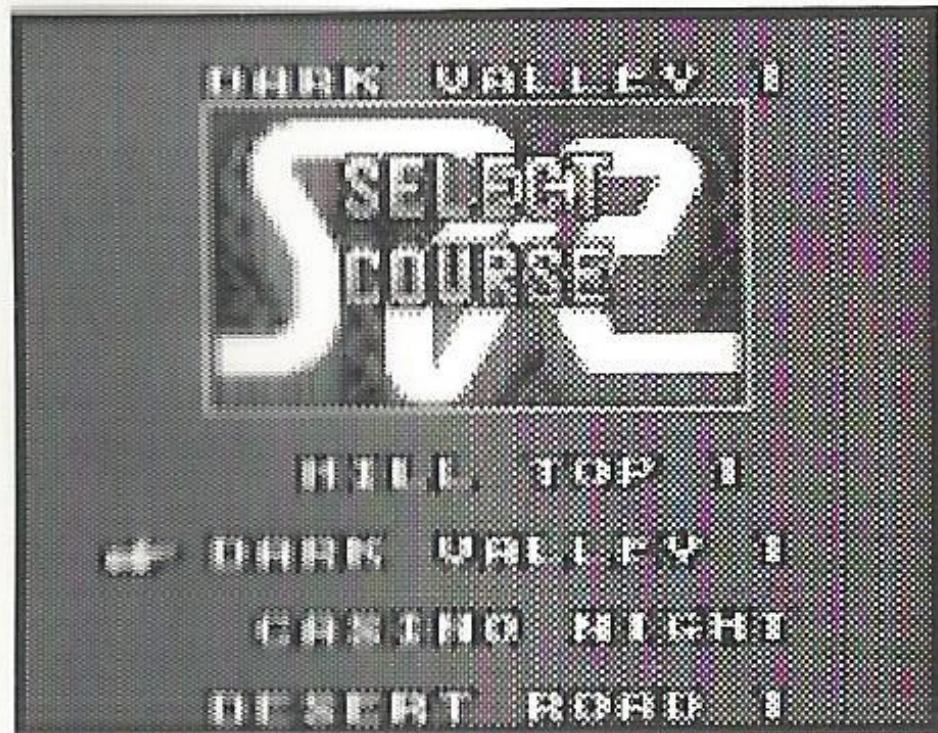
Deze optie kun je alleen gebruiken in de CHAOS GP. Normaal staat hij ON (aan), maar als je hem OFF (uit) zet, verdwijnen sommige obstakels die normaal op het circuit zijn.

## **The COURSE SELECT screen**

### **Modes: FREE RUN, VERSUS**

In the FREE RUN mode, you first choose one of the three circuits — PURPLE, WHITE or BLUE. Place the cursor next to your choice and press button 2. The next screen lists the names of the six courses in the selected circuit, and the currently selected course is shown in the map window in the top half of the screen. Select a course the same way you choose the circuit.

In the VERSUS mode, six set courses from the eighteen are available. A map of the currently selected course appears in the top half of the screen. Press the D-button up or down to scan the list, then place the cursor next to the name of the course you want to race and press button 2.



## **Der COURSE SELECT-Bildschirm (Rennstreckenwahl-Bildschirm)**

### **Modi: FREE RUN, VERSUS**

Im FREE RUN-Modus wählen Sie zuerst eine der drei Rennserien: PURPLE (Lila), WHITE (Weiß) oder BLUE (Blau). Bewegen Sie den Cursor neben die gewünschte Position, und drücken Sie dann Taste 2. Auf dem nun erscheinenden Bildschirm sind die Bezeichnungen der sechs Rennkurse innerhalb der gewählten Serie vermerkt; der gegenwärtige Kurs wird im Kartenausschnitt in der oberen Bildschirmhälfte angezeigt. Ein Rennkurs kann auf die gleiche Weise wie eine Rennserie gewählt werden.

Im VERSUS-Modus stehen Ihnen jeweils sechs der achtzehn Rennstrecken zur Verfügung. Eine Karte der gegenwärtig gewählten Strecke wird in der oberen Bildschirmhälfte angezeigt. Drücken Sie das Steuerkreuz nach oben oder unten, um die Liste einzusehen; bewegen Sie den Cursor neben die Bezeichnung der gewünschten Rennstrecke, und drücken Sie dann Taste 2.

## **L'écran COURSE SELECT (sélection de course)**

### **Modes: FREE RUN, VERSUS**

Dans le mode FREE RUN, vous choisissez d'abord l'un des trois circuits — PURPLE (violet), WHITE (blanc) ou BLUE (bleu). Placez le curseur à côté de votre choix et appuyez sur le bouton 2.

L'écran suivant liste les noms des six courses du circuit sélectionné, et la course actuellement sélectionnée est représentée dans la fenêtre de carte, de la moitié supérieure de l'écran.

Sélectionnez une course de la même manière que vous avez choisi le circuit.

Dans le mode VERSUS, vous pouvez courir six courses sur les 18 proposées. Une carte de la course actuellement sélectionnée apparaît dans la fenêtre de carte de la moitié supérieure de l'écran. Appuyez sur le bouton D vers le haut ou le bas pour faire défiler la liste, puis placez le curseur à la suite du nom de la course à laquelle vous voulez participer et appuyez sur le bouton 2.

## Pantalla COURSE SELECT (de selección de pista)

### Modos: FREE RUN, VERSUS

En el modo FREE RUN, usted elegirá primero uno de los tres circuitos — PURPLE (púrpura), WHITE (blanco) o BLUE (azul). Coloque el cursor al lado de su elección y presione el botón 2. La pantalla siguiente indicará los nombres de las seis pistas del circuito seleccionado, y la pista actualmente seleccionada se mostrará en la ventanilla del mapa de la mitad superior de la pantalla. Seleccione la pista de la misma forma que seleccionó el circuito.

En el modo VERSUS, está disponible un juego de seis pistas de las 18 existentes. En la mitad superior de la pantalla aparecerá la pista actualmente seleccionada. Presione el botón D hacia arriba o hacia abajo para explorar la lista, y después coloque el cursor al lado del nombre de la pista en la que desee competir y presione el botón 2.

## Lo schermo COURSE SELECT (selezione percorso)

### Modi: FREE RUN, VERSUS

Nel modo FREE RUN dovete prima scegliere uno di tre percorsi, quello PURPLE (viola), quello WHITE (bianco) o quello BLUE (blu). Portate il cursore vicino alla vostra scelta e premete il pulsante 2. Lo schermo successivo elenca i nomi di sei differenti percorsi del circuito scelto, mentre il percorso attualmente scelto appare nella cartina nella parte superiore dello schermo. Scegliete un percorso nello stesso modo usato per scegliere il circuito.

Nel modo VERSUS, sono disponibili solo sei dei diciotto percorsi. Nella parte superiore dello schermo appare una cartina del percorso attualmente scelto. Premete il pulsante D verso l'alto o verso il basso per percorrere la lista, quindi portate il cursore accanto al nome del percorso che volete e premete il pulsante 2.

## COURSE SELECT-skärmen (för val av bana)

### Spelsätt: FREE RUN, VERSUS

När du valt spelsättet FREE RUN måste du först välja ett av tre tävlingsområden — antingen PURPLE (lila), WHITE (vit), eller BLUE (blå). Placera markören bredvid ditt val och tryck på knapp 2. På nästa skärm visas namnen på de sex banorna i det valda tävlingsområdet, och den bana som valts för tillfället visas på kartan i skärmens övre del. Du väljer bana på samma sätt som du väljer tävlingsområde.

När du valt spelsättet VERSUS visas sex av de arton tillgängliga banorna. En karta över den för tillfället valda banan visas i skärmens övre del. Vicka D-knappen antingen uppåt eller neråt för att gå igenom listan, placera markören bredvid namnet på den bana du vill köra, och tryck därefter på knapp 2.

## Het COURSE SELECT (baan keuze) scherm

### Modes: FREE RUN, VERSUS

In de FREE RUN mode moet je eerst één van de drie circuits kiezen: PURPLE, WHITE of BLUE. Zet de cursor naast jouw keuze en druk op toets 2. Op het volgende scherm staan de namen van zes banen op het gekozen circuit en op het kaartje op de bovenste helft van het scherm zie je de baan die op dat moment gekozen is. Kies een baan op dezelfde manier waarop je een circuit hebt gekozen.

In de VERSUS mode zijn zes van de achttien banen beschikbaar. Op de bovenste helft van het scherm zie je de huidige gekozen baan. Druk op omhoog of omlaag op de R-toets om de rest van de lijst te zien, zet dan de cursor naast de naam van de baan waar je op wilt racen en druk op toets 2.

## **The CIRCUIT SELECT screen**

### **Modes: CHAOS GP, FREE RUN**

There are three circuits — PURPLE (easy), WHITE (medium) and BLUE (hard) — each offering six courses.

In the CHAOS GP mode, choose one of the circuits and you'll battle three other drivers over the six courses. Place the cursor next to the desired circuit and press button 2.

In the FREE RUN mode, you have to choose one of the three circuits before selecting a particular course to run. Make your selection as above.



## **Der CIRCUIT SELECT-Bildschirm (Rennserienwahl-Bildschirm)**

### **Modi: CHAOS GP, FREE RUN**

Auf diesem Bildschirm stehen Ihnen drei Rennserien zur Verfügung: PURPLE (einfach), WHITE (mittelschwer) und BLAU (schwierig), die aus jeweils sechs Strecken bestehen.

Wählen Sie im CHAOS GP-Modus eine dieser Serien; danach müssen Sie sich gegen drei andere Fahrer auf den sechs Rennstrecken bewähren. Bewegen Sie den Cursor neben die Bezeichnung der gewünschten Rennstrecke, und drücken Sie dann Taste 2.

Im FREE RUN-Modus müssen Sie ebenfalls zuerst eine der obigen Serien bestimmen, bevor Sie die gewünschte Rennstrecke auswählen können. Die Wahl erfolgt entsprechend den oben beschriebenen Schritten.

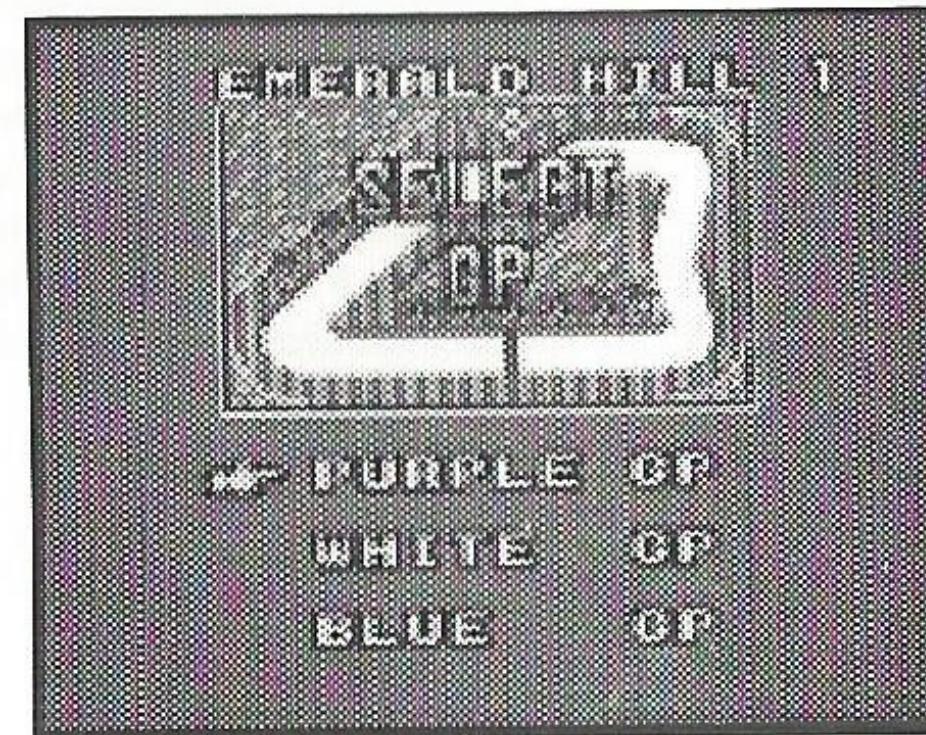
## **L'écran CIRCUIT SELECT (sélection de circuit)**

### **Modes: CHAOS GP, FREE RUN**

Il y a trois circuits — PURPLE (débutant), WHITE (normal) et BLUE (avancé) — proposant chacun six courses.

Dans le mode CHAOS GP, choisissez l'un des circuits et vous vous battez contre trois autres pilotes pendant six courses. Placez le curseur à côté du circuit désiré et appuyez sur le bouton 2.

Dans le mode FREE RUN, vous devez choisir l'un des trois circuits avant de sélectionner une course particulière. Faites votre sélection comme ci-dessus.



## **Pantalla CIRCUIT SELECT (de selección de circuito)**

### **Modos: CHAOS GP, FREE RUN**

Existen tres circuitos — PURPLE (fácil), WHITE (medio) y BLUE (difícil) — cada uno con seis pistas.

En el modo CHAOS GP, elija uno de los circuitos y luchará contra otros tres pilotos en seis pistas. Coloque el cursor al lado del circuito deseado y presione el botón 2.

En el modo FREE RUN, usted tendrá que elegir uno de los tres circuitos antes de seleccionar una carreta particular. Realice la selección como arriba.

## **Lo schermo CIRCUIT SELECT (selezione circuito)**

### **Modi: CHAOS GP, FREE RUN**

Ci sono tre circuiti — il viola PURPLE (facile), quello bianco WHITE (medio) e quello blu BLUE (difficile), ciascuno comprendente sei possibili percorsi.

Nel modo CHAOS GP, scegliete uno dei circuiti e combatterete i vostri avversari sui sei circuiti che esso possiede. Portate il cursore accanto al circuito desiderato e premete il pulsante 2.

Nel modo FREE RUN, prima del percorso dovete scegliere uno dei tre possibili circuiti. La selezione va fatta nel modo già visto.

## **CIRCUIT SELECT-skärmen (för val av tävlingsområde)**

### **Spelsätt: CHAOS GP, FREE RUN**

Det finns tre tävlingsområden — PURPLE (lätt), WHITE (halvvärt), och BLUE (riktigt svårt) — och var och ett omfattar sex banor.

När du valt spelsättet CHAOS GP väljer du ett av tävlingsområdena, och kämpar därefter mot tre förare på sex banor. Placera markören intill det tävlingsområde du är intresserad av, och tryck på knapp 2.

När du valt spelsättet FREE RUN måste du välja ett av de tre tävlingsområdena innan du kan välja den speciella bana du vill köra för tillfället. Du väljer enligt samma metod som ovan.

## **Het CIRCUIT SELECT (circuit keuze) scherm**

### **Modes: CHAOS GP, FREE RUN**

Er zijn drie circuits: PURPLE (makkelijk), WHITE (gemiddeld) en BLUE (moeilijk), met elk zes banen.

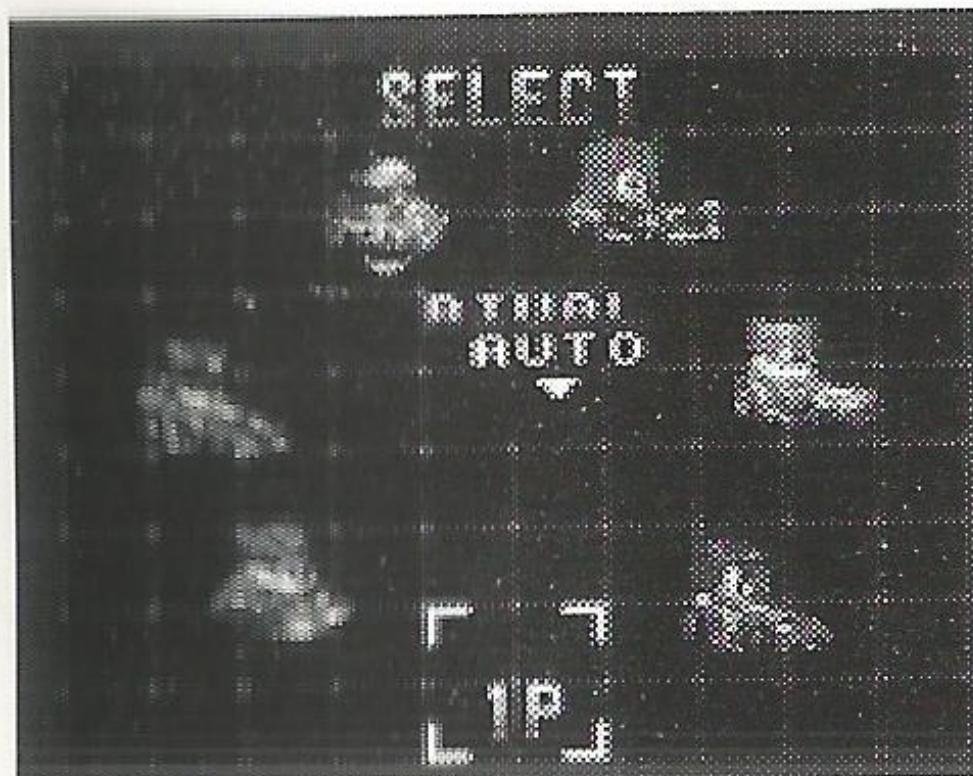
In de CHAOS GP mode moet je één van de circuits kiezen en het dan opnemen tegen drie andere races op alle zes de banen. Zet de cursor naast het gewenste circuit en druk op toets 2.

In de FREE RUN mode moet je eerst één van de drie circuits kiezen en daarna de baan kiezen waarop je wilt racen. Maak je keuze zoals dat hier boven beschreven staat.

## **The DRIVER SELECT screen**

### **Modes: CHAOS GP, FREE RUN, VERSUS**

In the CHAOS GP mode, you first choose a driver for yourself, and then you decide whether to select your three opponents or let the computer select them. As you press the D-button left or right, the characters rotate through the frame at the bottom center of the screen. When the character you want appears in the frame, press button 2. At the center of the screen, beneath the word RIVAL, the word AUTO appears. That means you want the computer to choose three drivers to race against you. To make the driver choices yourself, press the D-button up or down until AUTO is replaced by the word MANUAL. Then make your selections as before.



## **Der DRIVER SELECT-Bildschirm (Fahrerwahl-Bildschirm)**

### **Modi: CHAOS GP, FREE RUN, VERSUS**

Im CHAOS GP-Modus wählen Sie zuerst einen Fahrer für sich selbst; danach entscheiden Sie, ob Sie auch Ihre drei Mitkonkurrenten bestimmen oder dies dem Computer überlassen wollen. Während Sie das Steuerkreuz nach rechts oder links gedrückt halten, erscheinen die Spielfiguren in der Umrandung in der unteren Bildschirmmitte. Wenn einer der gewünschten Fahrer im Rahmen angezeigt wird, drücken Sie Taste 2. Nun erscheint das Wort AUTO (automatisch) unterhalb der Anzeige RIVAL (Rivale) in der Bildschirmmitte. Dies weist darauf hin, daß Sie dem Computer die Wahl Ihrer Konkurrenten überlassen wollen. Um die Auswahl selbst zu treffen, drücken Sie das Steuerkreuz nach oben oder unten, bis die Anzeige AUTO durch MANUAL (manuell) ersetzt wird. Danach können Sie die Wahl wie vorher beschrieben vornehmen.

## **L'écran DRIVER SELECT (sélection du pilote)**

### **Modes: CHAOS GP, FREE RUN, VERSUS**

Dans le mode CHAOS GP, vous devez d'abord choisir votre personnage, puis décider de sélectionner vos trois adversaires ou de laisser l'ordinateur le faire. Lorsque vous appuyez sur le bouton D vers la gauche ou la droite, les personnages apparaissent à tour de rôle dans l'encadré du centre inférieur de l'écran. Lorsque le personnage que vous desirez apparaît dans l'encadré, appuyez sur le bouton 2. Au centre de l'écran, sous le mot RIVAL, le mot AUTO apparaît. Cela signifie que vous voulez que l'ordinateur désigne les trois pilotes qui courront contre vous. Pour choisir les pilotes vous-même, appuyez sur le bouton D vers le haut ou le bas jusqu'à ce qu'AUTO soit remplacé par le mot MANUAL (manuel). Puis, faites votre sélection comme précédemment.

## Pantalla DRIVER SELECT (de selección de piloto)

Modos: CHAOS GP, FREE RUN,  
VERSUS

En el modo CHAOS GP, usted elegirá en primer lugar un piloto para usted mismo, y después decidirá si seleccionar sus tres rivales o dejar que los elija la computadora. Cuando aparezca el personaje deseado en el cuadro, presione el botón 2. En el centro de la pantalla, debajo de la palabra RIVAL (rival) aparecerá la palabra AUTO (automática). Esto significa que usted desea que la computadora elija los tres pilotos que habrán de competir contra usted. Para elegir usted mismo los pilotos, presione el botón D hacia arriba o hacia abajo hasta que la palabra AUTO sea reemplazada por MANUAL (manual). Después realice las selecciones como se ha indicado anteriormente.

## Lo schermo DRIVER SELECT (selezione circuito)

Modi: CHAOS GP, FREE RUN,  
VERSUS

Nel modo CHAOS GP si sceglie prima un pilota per sé e quindi si decide se scegliere personalmente gli avversari o affidare il compito al computer. Premendo il pulsante D verso sinistra o destra, i personaggi scorrono all'interno della cornice al centro in basso sullo schermo. Quando il personaggio che desiderate appare, premete il pulsante 2. Al centro dello schermo, al di sotto della parola RIVAL (rivale), appare la parola AUTO (scelta automatica). Ciò significa che lasciate al computer il compito di scegliere i tre vostri avversari. Per sceglierli da voi, premete il pulsante D in alto o in basso sino a che alla parola AUTO si sostituisce quella MANUAL (scelta manuale). Scegliete poi nel modo solito.

## DRIVER SELECT-skärmen (för val av förare)

Spelsätt: CHAOS GP, FREE RUN,  
VERSUS

När du valt CHAOS GP, så är din första uppgift att välja din förare, och därefter får du bestämma om du vill välja dina tre motståndare själv eller om du ska låta datorn välja ut dem åt dig. När du vickar D-knappen åt antingen höger eller vänster roterar de olika figurerna genom rutan i skärmens nedre kant. Tryck på knapp 2 när en figur du vill använda visas i rutan. I skärmens mitt, strax under ordet RIVAL, visas ordet AUTO (automatiskt). Detta betyder att datorn kommer att välja de tre förare som kommer att försöka slå dig. Om du vill välja dina motståndare själv, så vickar du D-knappen antingen uppåt eller neråt tills AUTO ersatts med ordet MANUAL (manuellt). Därefter väljer du enligt samma metod som ovan.

## Het DRIVER SELECT (racer keuze) scherm

Modes: CHAOS GP, FREE RUN,  
VERSUS

In de CHAOS GP mode moet je eerst zelf een racer kiezen waar je mee wilt gaan rijden. Daarna moet je jouw drie tegenstanders kiezen of dat door de computer laten doen. Als je op links of rechts op de R-toets drukt, zie je de figuren door de box aan de onderkant van het scherm gaan. Als er een figuur waar jij tegen wilt gaan racen in de box staat, moet je op toets 2 drukken. In het midden van het scherm, verschijnt onder het woord RIVAL (tegenstander) het woord AUTO. Dat betekent dat de computer jouw tegenstanders zal kiezen. Om zelf die keuze te kunnen maken, moet je op omhoog of omlaag op de R-toets drukken totdat het woord AUTO vervangen is door het woord MANUAL (eigen keuze). Maak dan de keuzes zoals dat eerder beschreven is.

In the FREE RUN mode, simply select a driver for yourself. When you're done, the menu screen reappears.

In the VERSUS mode, player one (the player who selected the game mode) chooses his or her driver first. In the meantime, the word WAIT appears on player two's screen. Once player one is done, player two selects.

**Note:** Two players cannot choose the same driver.

Im FREE RUN-Modus bestimmen Sie lediglich einen Fahrer für sich selbst. Nach der Eingabe wird das Menü wieder angezeigt.

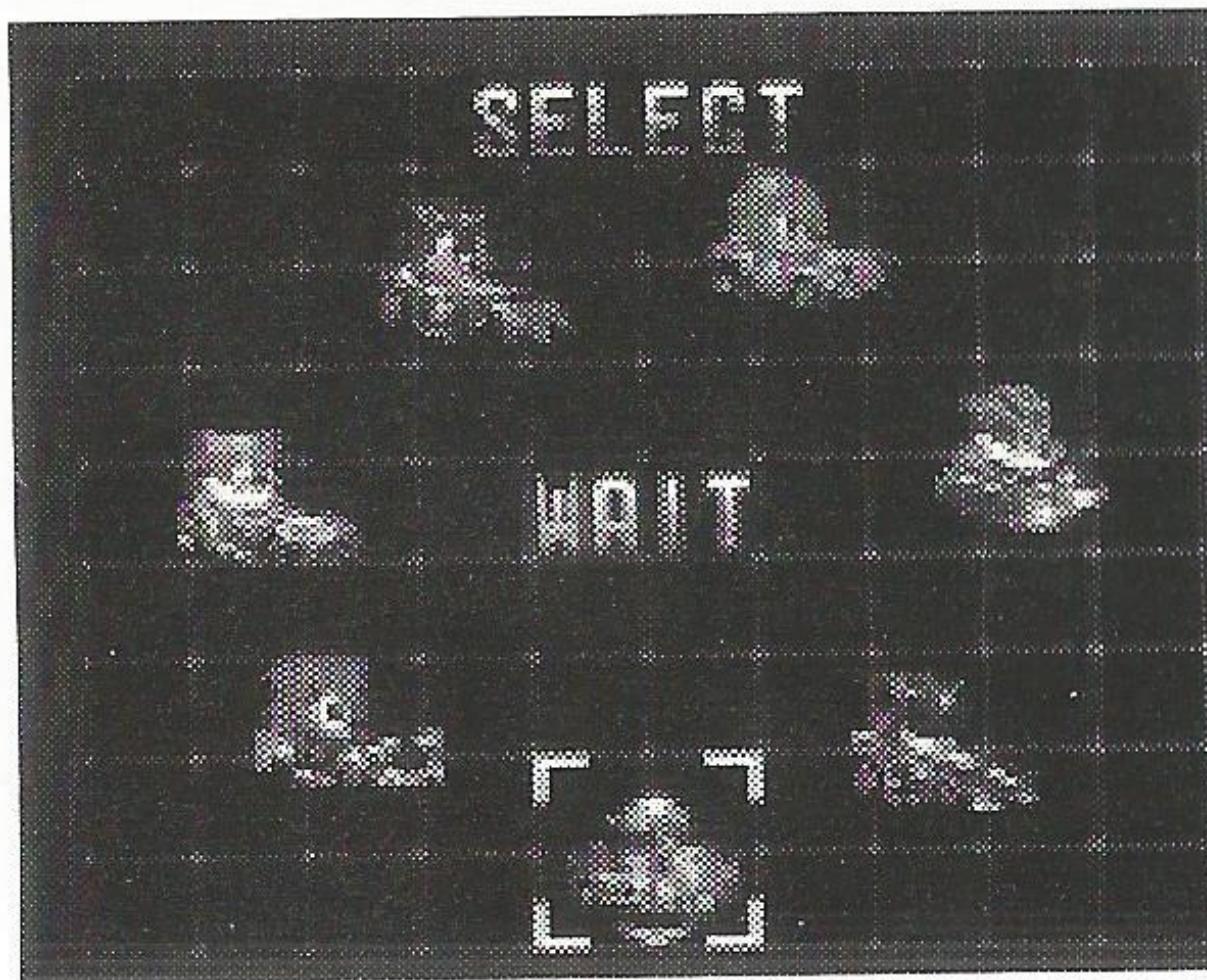
Im VERSUS-Modus wählt Spieler 1 (der Spieler, der den Spiel-Modus bestimmt hat) zuerst seinen Fahrer. Währenddessen erscheint die Anzeige WAIT (warten) am Bildschirm von Spieler 2. Nachdem Spieler 1 seine Wahl abgeschlossen hat, kann Spieler 2 wählen.

**Hinweis:** Die beiden Spieler können nicht den gleichen Fahrer wählen.

Dans le mode FREE RUN, sélectionnez simplement un pilote pour vous. Lorsque c'est fait, l'écran de menu réapparaît.

Dans le mode VERSUS, le joueur 1 (celui qui a sélectionné le mode de la partie) choisit en premier son pilote. Au même moment, le mot WAIT (attendez) apparaît sur l'écran du joueur 2. Lorsque le joueur 1 a terminé, le joueur 2 fait sa sélection.

**Note:** Deux joueurs ne peuvent pas sélectionner le même pilote.



En el modo FREE RUN, seleccione simplemente su piloto. Cuando lo haya hecho, reaparecerá la pantalla del menú.

En el modo VERSUS, el jugador 1 (el que seleccionó el modo de juego) elegirá en primer lugar su piloto. Durante ese tiempo, en la pantalla de dos jugadores aparecerá la palabra WAIT (espere). Después de que el jugador haya realizado la selección, la realizará el jugador dos.

**Nota:** Los dos jugadores no podrán elegir el mismo piloto.

Nel modo FREE RUN ci si limita a scegliere un pilote per sé. Una volta terminata la scelta, lo schermo dei menù ricompare.

Nel modo VERSUS, il primo giocatore (quello che ha scelto il modo di gioco) sceglie il proprio pilota. Nel frattempo, la parola WAIT (attendete) appare sullo schermo del secondo giocatore. Una volta che il giocatore uno ha finito, il giocatore due può cominciare la selezione.

**Nota:** Un pilota non può venire scelto da ambedue i giocatori.

När du valt spelsättet FREE RUN, så väljer du helt enkelt den figur du vill ha som din förare. När du är klar skickas du tillbaka till valmenyn.

När ni valt spelsättet VERSUS, så väljer den första spelaren (den som valt detta spelsätt) sin egen figur först. Under tiden det tar att välja visas ordet WAIT (vänta) på den andra spelarens skärm. När den första spelaren är klar kan den andra spelaren välja sin förare.

**Obs:** Två spelare kan inte använda samma figur som förare.

In de FREE RUN mode hoef je alleen een racer voor jou zelf te kiezen. Als je dat gedaan hebt, verschijnt het menu scherm weer.

In de VERSUS mode kiest eerst speler 1 (degene die de spel mode heeft gekozen) zijn of haar racer. Op dat moment verschijnt het woord WAIT (wachten) op het scherm van speler 2. Als speler 1 klaar is, mag speler 2 kiezen.

**Let op:** De twee spelers kunnen niet dezelfde racer kiezen.

## **The RESULTS screen**

### **Mode: FREE RUN**

Here the lap times, total time and the name of the driver appear for the best run you've made at the selected course in the current session of play. Run the same course in a faster time, and the new time will appear the next time you check the RESULTS screen.

## **Der RESULTS-Bildschirm**

### **Modus: FREE RUN**

Dieser Bildschirm informiert Sie über die Rundenzeiten, Gesamtzeit und den Namen des Fahrers, der auf der gewählten Rennstrecke im gegenwärtigen Spielabschnitt die schnellste Runde absolviert hat. Wenn Sie auf der gleichen Strecke Ihre Rundenzeit verbessern können, erscheint die neue Bestmarke bei der nächsten Überprüfung des RESULTS-Bildschirms.

## **L'écran RESULTS**

### **Mode: FREE RUN**

Ici, le temps au tour, le temps total et le nom du pilote apparaissent pour la meilleure performance que vous avez faite dans la course sélectionnée pour la session actuelle du jeu. Si vous refaites la même course plus rapidement, un nouveau temps apparaîtra quand vous vérifierez l'écran RESULTS la fois d'après.

NAME	WELLESP1
1LAP	0'25"18
2LAP	0'34"30
3LAP	0'45"30
Total	1'45"32

## Pantalla RESULTS

### Modo: FREE RUN

Aquí aparecen los tiempos de vuelta, el tiempo total, y el nombre del piloto para la mejor carrera que haya realizado en la pista de la sesión actual del juego. Recorra la misma pista en un tiempo más rápido y este tiempo aparecerá la próxima vez que elija la pantalla RESULTS.

## Lo schermo RESULTS (risultati)

### Modo: FREE RUN

Qui appaiono i tempi di giro, il tempo totale ed il nome del pilota della migliore gara che avete fatto sul percorso scelto nella seduta di gioco in corso. Se percorrete uno stesso percorso più velocemente, scegliendo di nuovo lo schermo RESULTS appare il nuovo tempo.

## RESULTS-skärmen

### Spelsätt: FREE RUN

Här visas varvtiderna, den sammanlagda tiden och namnet på den förare som kört det bästa loppet sen du senast slog på strömmen. Om du lyckas köra ännu snabbare på samma bana, så visas den nya tiden nästa gång du kollar RESULTS-skärmen.

## Het RESULTS scherm

### Mode: FREE RUN

Hier verschijnen de rondetijden, totale tijd en de naam van de racer voor de beste race die je gemaakt hebt op het gekozen circuit en sinds je met het spel begonnen bent. Als je op dezelfde baan een betere tijd rijdt, zie je die nieuwe tijd als je daarna weer naar het RESULTS scherm gaat.

## Screen signals

### CHAOS GP mode

- ① Your driver
- ② The number of rings you currently have
- ③ Your driver and car
- ④ One of three opposing drivers
- ⑤ Course map
- ⑥ Opposing driver currently in best position (if you're in first place, this driver's in second)
- ⑦ Your current position
- ⑧ The power your engine is putting out (100% is maximum, but you can go higher if you grab and use a dash item)

## Bildschirmanzeigen

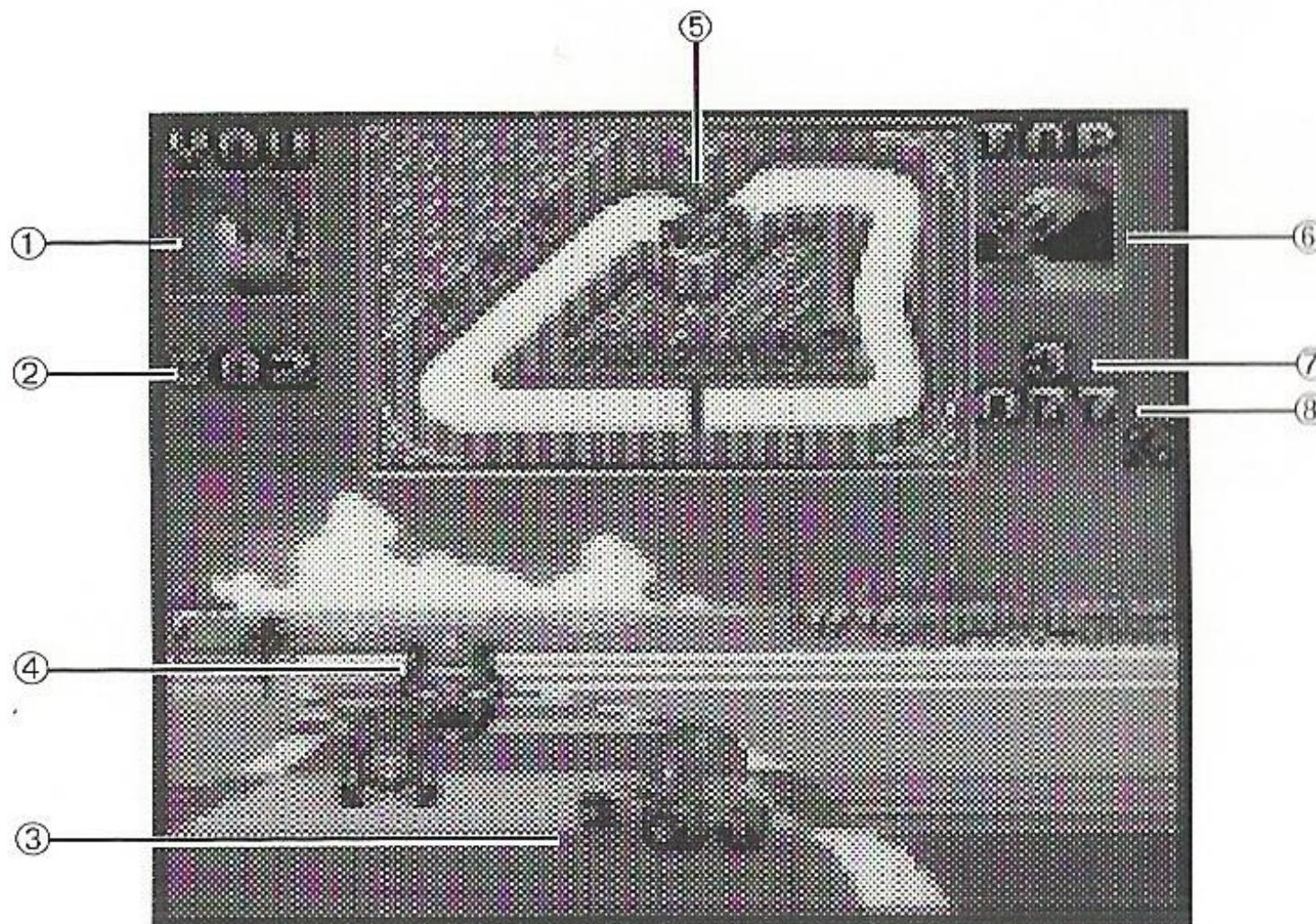
### CHAOS GP-Modus

- ① Ihr Fahrer
- ② Anzahl der gegenwärtigen Ringe
- ③ Ihr Fahrer und Fahrzeug
- ④ Einer Ihrer drei Mitkonkurrenten
- ⑤ Streckenkarte
- ⑥ Beste gegenwärtige Position eines gegnerischen Fahrers (wenn Sie in Führung liegen, befindet sich dieser Fahrer auf Rang zwei)
- ⑦ Ihre gegenwärtige Position
- ⑧ Die Leistung Ihres Motors (maximal 100%, kann aber durch Einsatz eines Sprint-Hilfsmittels gesteigert werden)

## Signaux d'écran

### Mode CHAOS GP

- ① Vous
- ② Le nombre d'anneaux dont vous disposez actuellement
- ③ Vous et votre voiture
- ④ L'un de vos trois adversaires
- ⑤ La carte de la course
- ⑥ Votre adversaire le mieux placé (Si vous êtes en premier et ce pilote en second)
- ⑦ Votre position actuelle
- ⑧ La puissance de sortie de votre moteur (100 % est le maximum, mais vous pouvez faire mieux si vous ramassez et utilisez un article vitesse).



## **Señales de la pantalla**

### **Modo CHAOS GP**

- ① Su piloto
- ② Número de anillos que posee actualmente
- ③ Su piloto y automóvil
- ④ Uno de los tres pilotos rivales
- ⑤ Mapa de la pista
- ⑥ Piloto rival actualmente en la mejor posición (si usted se encuentra en el primer lugar, este piloto estará en la segunda)
- ⑦ Su posición actual
- ⑧ Potencia que está ofreciendo su motor (100% es la máxima, pero podrá aumentarla si toma y utiliza un ítem de empuje)

## **Indicazioni sullo schermo**

### **Modo CHAOS GP**

- ① Il vostro pilota
- ② Il numero di anelli che avete
- ③ Il vostro pilota e la vostra vettura
- ④ Uno dei vostri tre avversari
- ⑤ Cartina del percorso
- ⑥ Avversario attualmente nella posizione migliore (se siete primi, sarà in seconda posizione)
- ⑦ Vostra posizione attuale
- ⑧ Potenza erogata dal vostro motore (al massimo 100%, ma potete anche andare oltre se raccogliete un'accelerazione)

## **Skärmindikationer**

### **Spelsättet CHAOS GP**

- ① Din förare
- ② Ditt nuvarande antal ringar
- ③ Din förare och din bil
- ④ En av de tre medtävlarna
- ⑤ Vägkarta
- ⑥ Den motståndare som ligger näst till för närvarande (om du leder, så ligger den här figuren tvåa)
- ⑦ Din nuvarande placering
- ⑧ Den kraft som du för närvarande pressar ur din bil (100% är max, men du kan gå ännu högre när du använder ett rusningsföremål)

## **Wat staat er op het scherm**

### **CHAOS GP mode**

- ① Jouw racer
- ② Het aantal ringen dat je op dat moment hebt
- ③ Jouw racer en wagen
- ④ Eén van de drie tegenstanders
- ⑤ Kaart van de baan
- ⑥ Tegenstander die op dat moment het beste is (als jij eerste ligt, is dit de tegenstander op de tweede plaats)
- ⑦ Jouw huidige plaats
- ⑧ De kracht die jouw motor op dat moment heeft (100% is het maximum, maar als je een sprint voorwerp pakt, kun je hoger gaan)

## **FREE RUN mode**

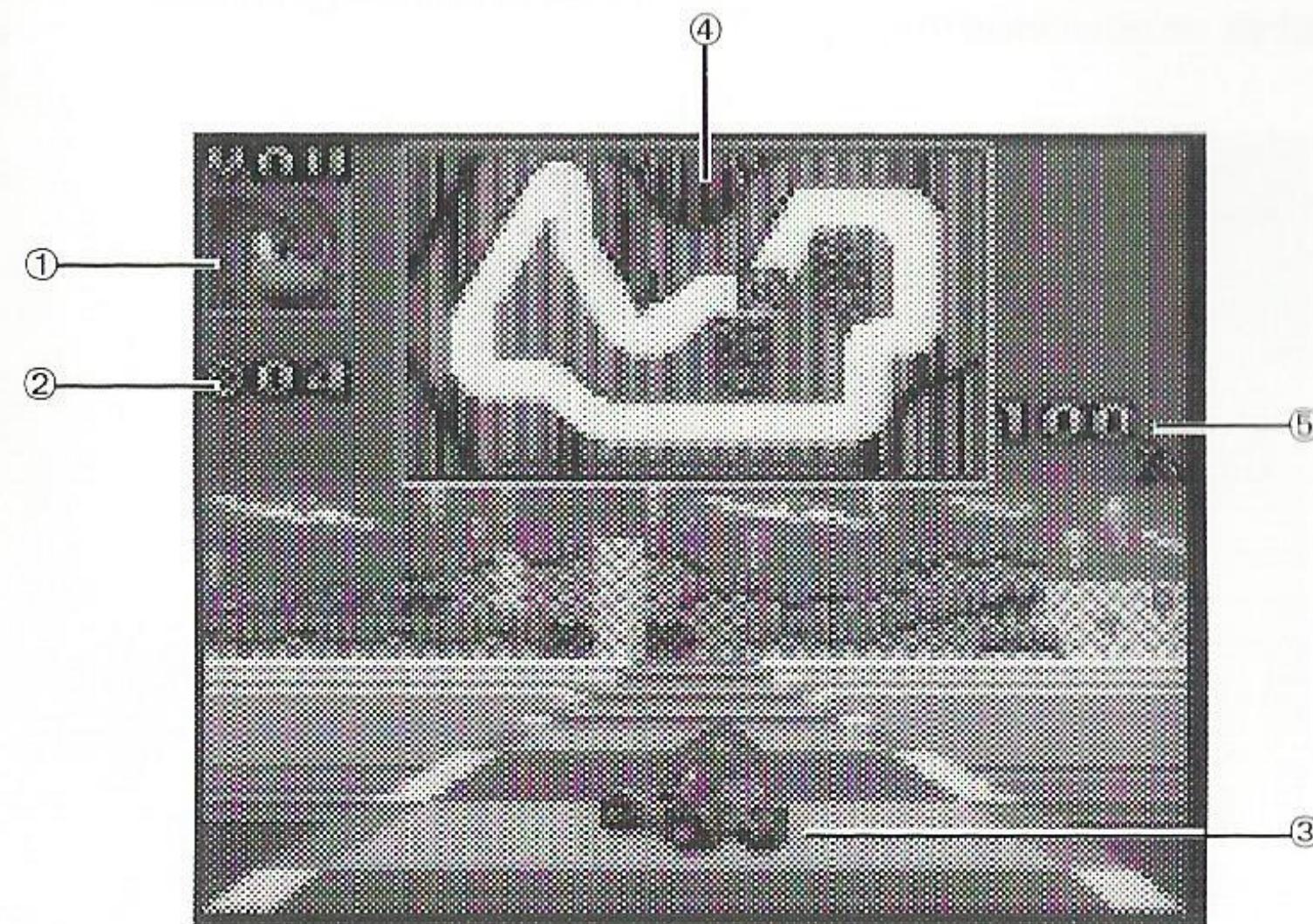
- ① Your driver
- ② The number of rings you currently have
- ③ Your driver and car
- ④ Course map
- ⑤ The power your engine is putting out

## **FREE RUN-Modus**

- ① Ihr Fahrer
- ② Anzahl der gegenwärtigen Ringe
- ③ Ihr Fahrer und Fahrzeug
- ④ Streckenkarte
- ⑤ Die Leistung Ihres Motors

## **Mode FREE RUN**

- ① Vous
- ② Le nombre d'anneaux dont vous disposez actuellement
- ③ Vous et votre voiture
- ④ La carte de la course
- ⑤ La puissance de sortie de votre moteur.



## **Modo FREE RUN**

- ① Su piloto
- ② Número de anillos que posee actualmente
- ③ Su piloto y automóvil
- ④ Mapa de la pista
- ⑤ Potencia que está ofreciendo su motor

## **Modo FREE RUN**

- ① Il vostro pilota
- ② Il numero di anelli che avete
- ③ Il vostro pilota e la vostra vettura
- ④ Cartina del percorso
- ⑤ Potenza erogata dal vostro motore

## **Spelsättet FREE RUN**

- ① Din förare
- ② Ditt nuvarande antal ringar
- ③ Din förare och din bil
- ④ Vägkarta
- ⑤ Den kraft som du för närvarande pressar ur din bil

## **FREE RUN mode**

- ① Jouw racer
- ② Het aantal ringen dat je op dat moment hebt
- ③ Jouw racer en wagen
- ④ Kaart van de baan
- ⑤ De kracht die jouw motor op dat moment heeft

## **VERSUS mode**

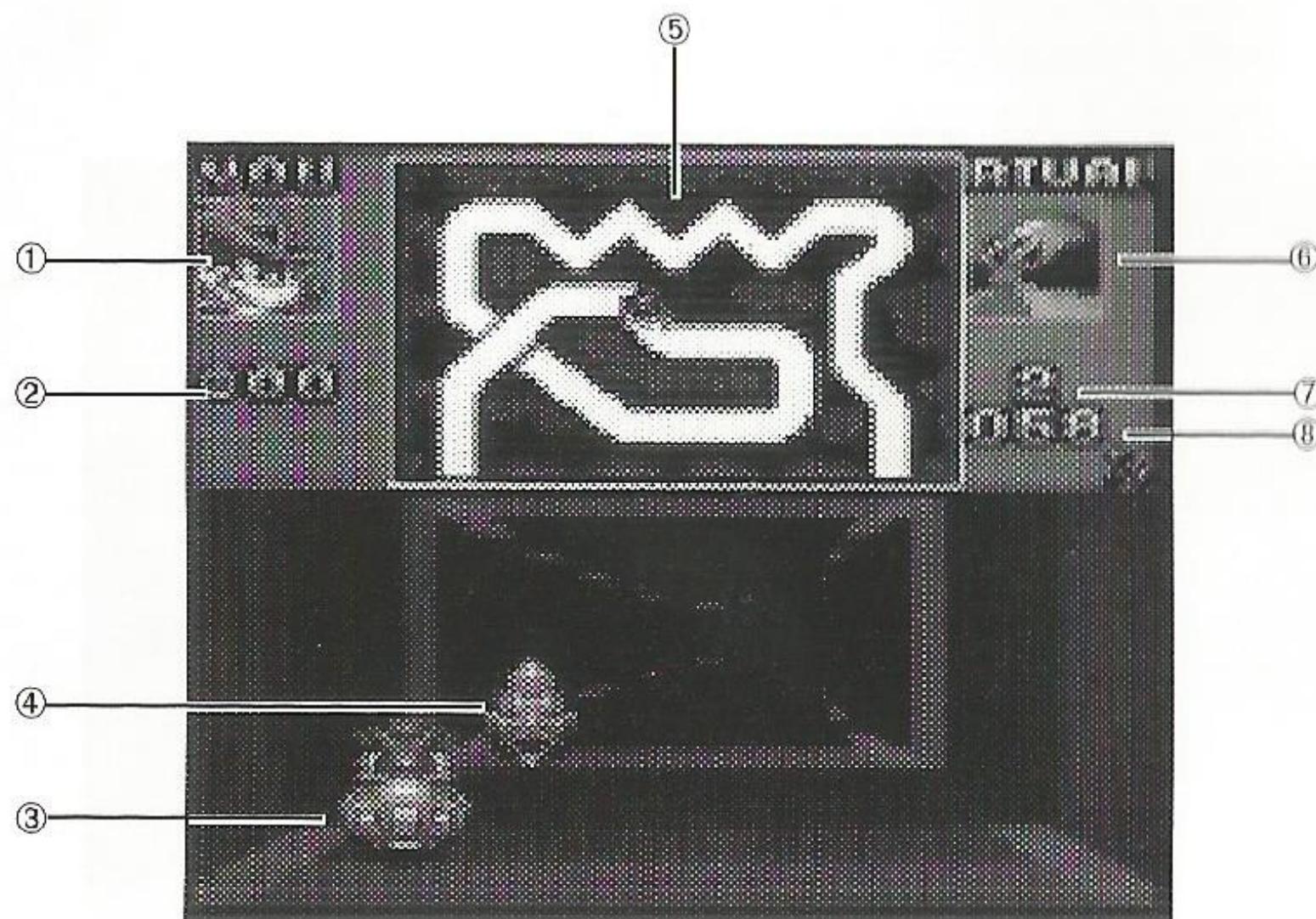
- ① Your driver
- ② The number of rings you currently have
- ③ Your driver and car
- ④ Opponent's driver and car
- ⑤ Course map
- ⑥ Opposing driver
- ⑦ Your current position
- ⑧ The power your engine is putting out

## **VERSUS-Modus**

- ① Ihr Fahrer
- ② Anzahl der gegenwärtigen Ringe
- ③ Ihr Fahrer und Fahrzeug
- ④ Fahrer und Fahrzeug Ihres Mitkonkurrenten
- ⑤ Streckenkarte
- ⑥ Gegnerischer Fahrer
- ⑦ Ihre gegenwärtige Position
- ⑧ Die Leistung Ihres Motors

## **Mode VERSUS**

- ① Vous
- ② Le nombre d'anneaux dont vous disposez actuellement
- ③ Vous et votre voiture
- ④ Votre adversaire et sa voiture
- ⑤ La carte de la course
- ⑥ Votre adversaire
- ⑦ Votre position actuelle
- ⑧ La puissance de sortie de votre moteur.



## **Modo VERSUS**

- ① Su piloto
- ② Número de anillos que posee actualmente
- ③ Su piloto y automóvil
- ④ Piloto y automóvil de su adversario
- ⑤ Mapa de la pista
- ⑥ Piloto adversario
- ⑦ Su posición actual
- ⑧ Potencia que está ofreciendo su motor

## **Modo VERSUS**

- ① Il vostro pilota
- ② Il numero di anelli che avete
- ③ Il vostro pilota e la vostra vettura
- ④ Il pilota avversario e la sua vettura
- ⑤ Cartina del percorso
- ⑥ Pilota avversario
- ⑦ La vostra posizione attuale
- ⑧ Potenza erogata dal vostro motore

## **Spelsättet VERSUS**

- ① Din förare
- ② Ditt nuvarande antal ringar
- ③ Din förare och din bil
- ④ Din medtävlares förare och bil
- ⑤ Vägkarta
- ⑥ Din medtävlares förare
- ⑦ Din nuvarande placering
- ⑧ Den kraft som du för närvarande pressar ur din bil

## **VERSUS mode**

- ① Jouw racer
- ② Het aantal ringen dat je op dat moment hebt
- ③ Jouw racer en wagen
- ④ Tegenstander en zijn wagen
- ⑤ Kaart van de baan
- ⑥ Tegenstander
- ⑦ Jouw huidige plaats
- ⑧ De kracht die jouw motor op dat moment heeft

## Of course

Here's a look at the eighteen courses you can run. Any course with a "2" after the name is a slightly more difficult version of the original course.

**Name:** Emerald Hill 1/2

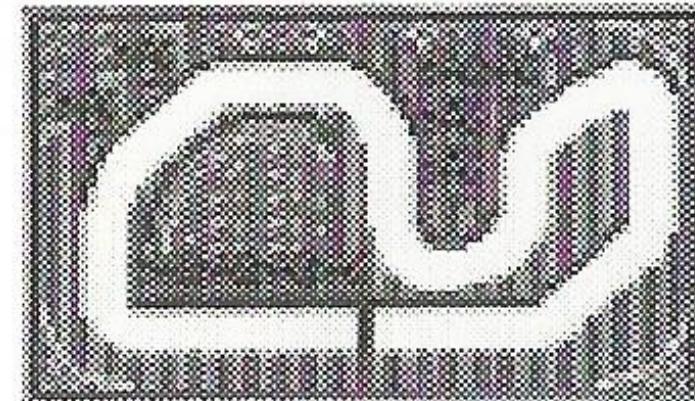
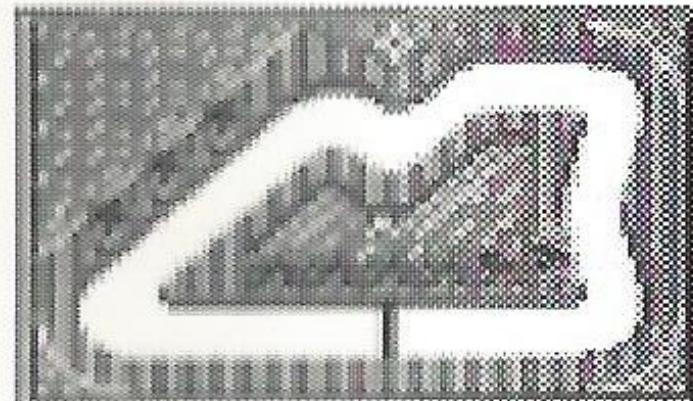
**Circuit:** Purple/White

**Watch out for:** Mines are scattered about. If hit, they explode. On the last lap of the race, they explode automatically.

**Name:** Hill Top 1/2

**Circuit:** Purple/White

**Watch out for:** Ramps can help and hurt you. If you take them straight on, you can maintain your speed. Grazing one, however, slows you down. *Motorra* zigzags around the track, trying to get in the way. You'll spin if you hit it, so watch out.



## Kursbericht

Es folgt eine Übersicht über die achtzehn Rennstrecken, die Ihnen zur Verfügung stehen. Bei den Strecken, die nach der Bezeichnung mit einer "2" versehen sind, handelt es sich um eine etwas schwierigere Version des Originalkurses.

**Bezeichnung:** Emerald Hill 1/2

**Rennserie:** Lila/Weiß

**Besonders zu beachten:** Bei Kontakt mit einem Fahrzeug explodieren die zahlreich umherliegenden *Minen*. Während der letzten Runde eines Rennens tun sie dies sogar automatisch.

**Bezeichnung:** Hill Top 1/2

**Rennserie:** Lila/Weiß

**Besonders zu beachten:** Eine Rampe hat gute und schlechte Seiten. Sie hilft Ihnen, Ihre Geschwindigkeit beizubehalten – doch dafür müssen Sie sie in gerader Linie anfahren. Bei Schräkgurs werden Sie aber viel Schwung verlieren. Der *Motorra* torkelt als lästiges Hindernis über die Rennstrecke. Vorsicht ist geboten – wenn Sie ihn anfahren, drehen Sie sich im Kreis.

## Of course

Voici un aperçu des 18 courses proposées. Chaque course suivie d'un "2" indique une version légèrement plus difficile que la course d'origine.

**Nom:** Emerald Hill 1/2

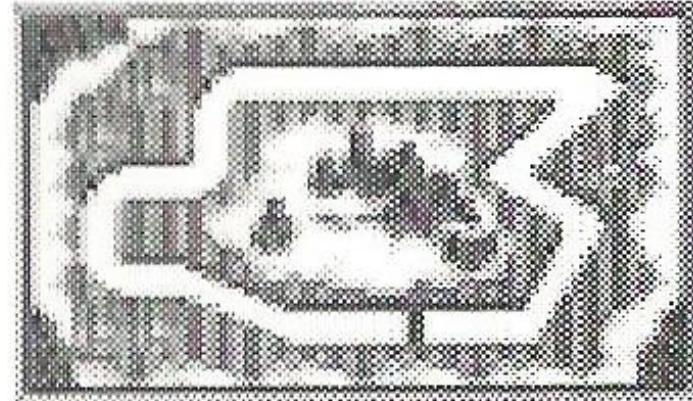
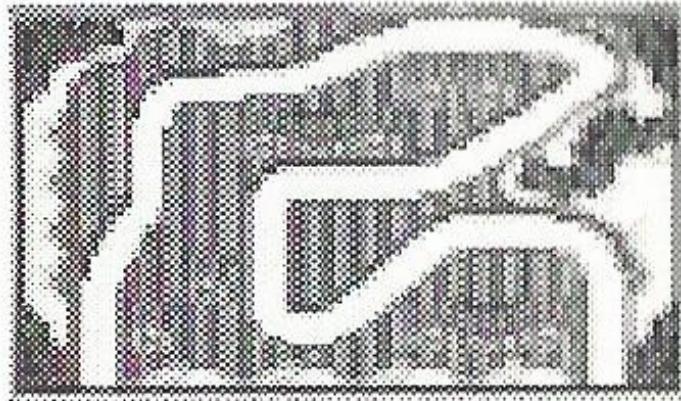
**Circuit:** Purple/white

**Attention:** Les *mines* sont dispersées partout. Si elles sont touchées, elles explosent. Au dernier tour de la course, elles explosent automatiquement.

**Nom:** Hill Top 1/2

**Circuit:** Purple/white

**Attention:** Les *talus* vous aident ou vous heurtent. Si vous les prenez directement, vous pouvez maintenir votre vitesse. En aborder un cependant vous fait ralentir. *Motorra* fait des zig-zags sur le circuit, en essayant de gêner. Vous ferez un tête-à-queue si vous le heurtez, aussi faites attention.



## Pistas

Aquí se ofrecen las dieciocho pistas en las que usted podrá participar. Cualquier pista con un "2" después del nombre será una versión ligeramente más difícil que la de la pista original.

**Nombre:** Emerald Hill 1/2  
**Circuito:** Púrpura/blanco  
**Tenga cuidado con:** Minas esparcidas por todas partes. Si las golpea, explotarán. En la última vuelta de la pista, explotarán automáticamente.

**Nombre:** Hill Top 1/2  
**Circuito:** Púrpura/blanco  
**Tenga cuidado con:** Rampas que podrán ayudar o dañarle. Si las toma rectas, podrá mantener su velocidad. Sin embargo, si roza una, su velocidad se reducirá. Motoras, porque zigzagueará por la pista, tratando de cortarle el camino. Si le golpea, saldrá dando vueltas, por lo que tendrá que tener cuidado.

## I percorsi

Ed ecco i diciotto percorsi esistenti. Qualsiasi percorso il cui nome è seguito da un due è una versione un po' più difficile di quello originale.

**Nome:** Emerald Hill 1/2  
**Circuito:** PURPLE/WHITE  
**Fare attenzione a:** Cosparsa di mine che, se toccate, esplodono. Nell'ultimo percorso della gara, esplodono automaticamente.

**Nome:** Hill Top 1/2  
**Circuito:** PURPLE/WHITE  
**Fare attenzione a:** Le rampe possono sia aiutarvi che ostacolarvi. Se le affrontate senza sbucare, potete mantenere la velocità che avete, ma se toccate coi fianchi rallenterete. Motoras si muove a zigzag sulla pista per ostacolarvi. Se lo colpite girerete su voi stessi: attenzione!

## Bana väg!

Här är en förhandstitt på de arton banor du har att välja mellan. De banor vars namn åtföljs av siffran "2" är något svårare än originalbanorna.

**Namn:** Emerald Hill 1/2  
**Tävlingsområde:** Lila/vit  
**Se upp för:** Minor ligger kringströdda lite varstans. Om du kör över dem, så exploderar de. Under loppets sista varv exploderar de även om du undviker dem.

**Namn:** Hill Top 1/2  
**Tävlingsområde:** Lila/vit  
**Se upp för:** Ramper kan både hjälpa och stjälpa. Om du kör rakt över en ramp, så kan du bibehålla hastigheten. Om du råkar komma lite snett lär du dock tappa fart. En Motoras sicksackar fram över banan, och gör allt för att stå i vägen. Om du åker på den hamnar du i en ofrivillig karusell, så det är bäst att du är på din vakt.

## Van de baan

Hier zijn de achttien banen waar je op kunt racen. Elke baan met een "2" achter de naam is iets moeilijker dan de originele baan met diezelfde naam.

**Naam:** Emerald Hill 1/2  
**Circuit:** Paars/Wit  
**Pas op voor:** Overal liggen mijnen. Ze ontploffen als je ze aanraakt. In de laatste ronde van de race ontploffen ze automatisch.

**Naam:** Hill Top 1/2  
**Circuit:** Paars/Wit  
**Pas op voor:** Schansen kunnen je helpen of tegenwerken. Als je er recht op af gaat, kun je je snelheid aanhouden. Als je ze maar half raakt, verlies je snelheid. Motoras schiet heen en weer over de baan en probeert in de weg te lopen. Je tolkt weg als je hem aanraakt, pas dus op.

**Name:** Dark Valley 1/2

**Circuit:** Purple/Blue

**Watch out for:** Rocks block your path. Hit one and your car is totally demolished. To get over the gorges, find the *springs* directly in front of them. The wind is also a problem here — don't get blown away!

**Name:** Casino Night

**Circuit:** Purple

**Watch out for:** Hit a *bobbin* and you bounce off it like a pinball. A triangle *bumper* sends you reeling sideways when you hit one.

**Bezeichnung:** Dark Valley 1/2

**Rennserie:** Lila/Blau

**Besonders zu beachten:** *Steinschlag!* Jeder Versuch, einen der Felsbrocken mit Ihrem Fahrzeug zu verschieben, resultiert in einem Totalschaden. Um die Schluchten zu überqueren, müssen Sie zuerst die davor befindlichen *Federn* auffinden. Und achten Sie auf die Windrichtung — halten Sie einen geraden Kurs!

**Bezeichnung:** Casino Night

**Rennserie:** Lila

**Besonders zu beachten:** Wenn Sie mit einem der *Poller* zusammenprallen, werden Sie zum Querschläger. Ein *dreieckiger Puffer* dagegen schleudert Sie seitwärts in die Büsche.

**Nom:** Dark Valley 1/2

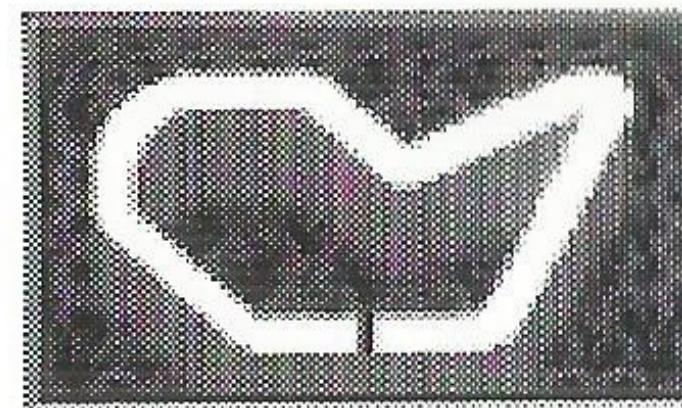
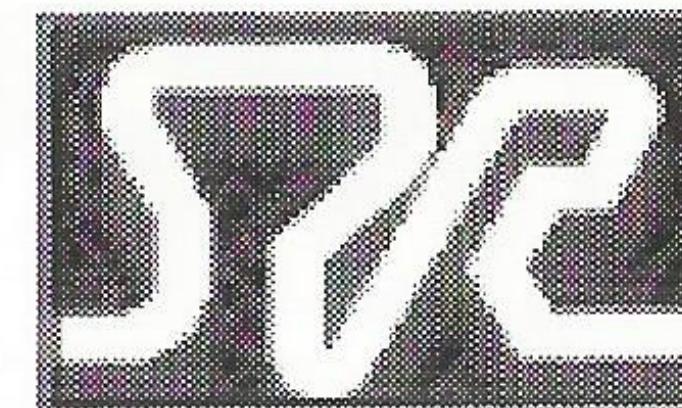
**Circuit:** Purple/Blue

**Attention:** Des *rocs* encombrent votre chemin. Touchez-en un et votre voiture sera complètement hors d'usage. Pour franchir les gorges, trouvez la *source* qui est directement devant elles. Le vent est aussi un problème ici — ne vous envolez pas !

**Nom:** Casino Nigth

**Circuit:** Purple

**Attention:** Touchez un *pare-chocs cylindrique* et rebondissez comme une boule de flipper. Un *pare-chocs triangulaire* vous fait sortir latéralement lorsque vous en touchez un.



**Nombre:** Dark Valley 1/2

**Circuito:** Púrpura/azul

**Tenga cuidado con:** Rocas que bloquearán el paso. Si choca contra una, su automóvil quedará completamente demolido. Para pasar sobre desfiladeros, busque *resortes* directamente delante de ellos. El viento también será un problema aquí — ¡tenga cuidado para no salir volando!

**Nombre:** Casino Night

**Circuito:** Púrpura

**Tenga cuidado con:** Golpee una *bobina* y rebotará como una pelota. Un *parachoques triangular* le enviará dando vueltas hacia un lado cuando lo golpee.

**Nome:** Dark Valley 1/2

**Circuito:** PURPLE/BLUE

**Fare attenzione a:** Delle rocce vi bloccano la strada. Urtatene una e la vostra vettura verrà del tutto distrutta. Per superare le gole, trovate le *molle* che si trovano direttamente davanti al loro orlo. Fate attenzione al vento: potrebbe portarvi via.

**Nome:** Casino Night

**Circuito:** PURPLE

**Fare attenzione a:** Se urtate un *respingente cilindrico*, rimbalzerete con se foste in un flipper. Un *respingente triangolare*, se urtato, vi respinge di lato.

**Namn:** Dark Valley

**Tävlingsområde:** Lila/blå

**Se upp för:** Stora stenar blockerar din väg. Om du krockar med en sten förvandlas din bil till skrot. För att kunna ta dig över raviner bör du se till att hitta *stålfädrarna* som ligger rakt framför dem. Vinden är också att räkna med här — se till att du inte blåser bort!

**Namn:** Casino Night

**Tävlingsområde:** Lila

**Se upp för:** Om du träffar en *rund bumper* studsar du iväg som en flipperkula. Att köra på en *trekantig bumper* betyder att du skickas iväg i sidled.

**Naam:** Dark Valley 1/2

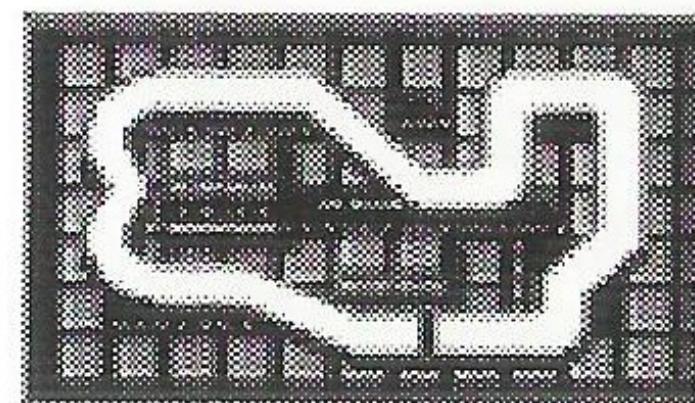
**Circuit:** Paars/Blauw

**Pas op voor:** Rotsen liggen op de weg. Als je er één raakt, is je wagen total loss. Om over de ravijnen te komen, moet je de veren zoeken die er vlak voor liggen. De wind is hier ook een groot probleem — laat je niet wegblazen!

**Naam:** Casino Night

**Circuit:** Paars

**Pas op voor:** Als je een ronde bumper raakt, schiet je weg als een ping pong bal. Een driehoek bumper schiet jou weg naar de zijkant.



**Name:** Desert Road 1/2

**Circuit:** Purple/White

**Watch out for:** Course 1 features large bank turns, while course 2 has tunnels you have to get through. *Sand piles* can make you spin out of control if you try to steer through them.

**Name:** Iron Ruin

**Circuit:** Purple

**Watch out for:** *Mecha Vulture* looms over your car, slowing you down if he lands on your hood. Swerve from side to side to try and avoid this nuisance.

**Bezeichnung:** Desert Road 1/2

**Rennserie:** Lila/Weiß

**Besonders zu beachten:** Rennstrecke 1 weist langgezogene, überhöhte Kurven auf, während Strecke 2 durch zahlreiche Tunnels führt. Vermeiden Sie die *Sandhaufen* — Rutschgefahr!

**Bezeichnung:** Iron Ruin

**Rennserie:** Lila

**Besonders zu beachten:** *Mecha Vulture*, ein mechanischer Geier, lauert schon auf Sie. Fahren Sie in Schlangenlinie, um zu vermeiden, daß sich der Störenfried auf Ihrer Motorhaube niederläßt und Sie abbremst.

**Nom:** Desert Road 1/2

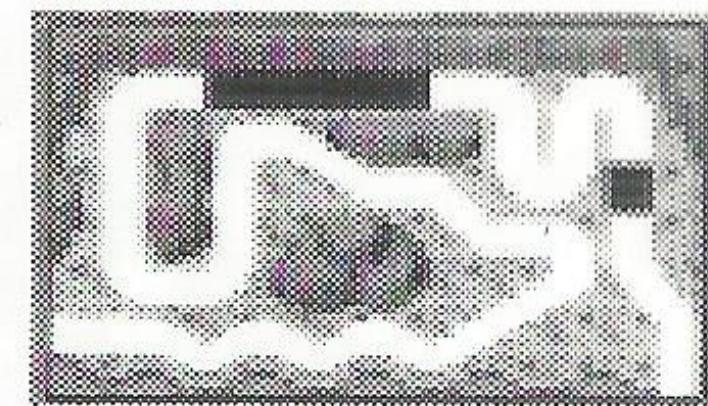
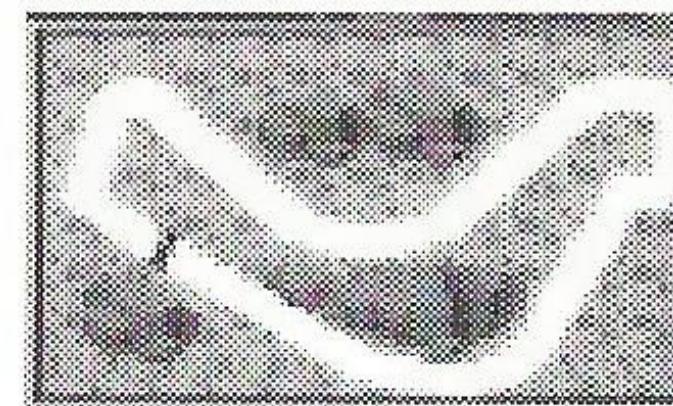
**Circuit:** Purple/White

**Attention:** La course 1 comprend de grands virages dans le sable, tandis que la course 2 est dotée de tunnels que vous devez franchir. Vous vous enlisez dans des *monceaux de sable* si vous essayez de les franchir.

**Nom:** Iron Ruin

**Circuit:** Purple

**Attention:** *Mecha Vulture* apparaît au-dessus de votre voiture, vous forçant à ralentir s'il atterrit sur votre capot. Faites des crochets d'un côté à l'autre pour essayer d'éviter cette nuisance.



**Nombre:** Desert Road 1/2  
**Circuito:** Púrpura/blanco  
**Tenga cuidado con:** La pista 1 se caracteriza por curvas con gran peralte, mientras que la pista 2 tiene túneles que tendrá que atravesar. *Montones de arena* podrán hacer que pierda el control si trata de pasar sobre ellos.

**Nombre:** Iron Ruin  
**Circuito:** Púrpura  
**Tenga cuidado con:** *Mecha Vulture* aparecerá sobre su automóvil, haciéndole reducir la marcha si aterriza sobre su capó. Desvíese de lado a lado tratando de evitar este fastidioso buitre.

**Nome:** Desert Road 1/2  
**Circuito:** PURPLE/WHITE  
**Fare attenzione a:** Il percorso 1 possiede grandi curve sopraelevate, mentre quello 2 ha tunnel che dovete superare. I *banchi di sabbia*, se non li evitate, possono farvi perdere il controllo del mezzo.

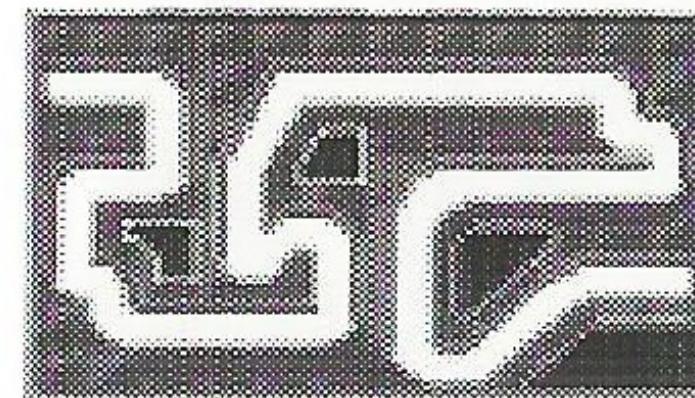
**Nome:** Iron Ruin  
**Circuito:** PURPLE  
**Fare attenzione a:** *Mecha Vulture*, l'avvoltoio meccanico, sorvola la vostra vettura, atterrando sul vostro cofano per rallentarvi. Per evitarlo, tentate di guidare a zigzag.

**Namn:** Desert Road 1/2  
**Tävlingsområde:** Lila/vit  
**Se upp för:** Bana 1 innehåller höga, trevliga vallar, medan bana 2 bjuder på tunnlar som du måste ta dig igenom. *Sandhögar* kan få dig att sladda iväg bortom kontroll om du försöker styra igenom dem.

**Namn:** Iron Ruin  
**Tävlingsområde:** Lila  
**Se upp för:** *Mecha Vulture* dyker ner över din bil, och saktar ner dig betänktigt om han lyckas landa på din motorhuv. Sicksacka dig fram för att bli av med den här filuren.

**Naam:** Desert Road 1/2  
**Circuit:** Paars/Wit  
**Pas op voor:** Op baan 1 heb je grote, zanderige bochten, terwijl je op baan 2 door de tunnels moet. *Zandhopen* laten je slippen als je er overheen wilt sturen.

**Naam:** Iron Ruin  
**Circuit:** Paars  
**Pas op voor:** *Mecha Vulture* vliegt boven jouw wagen en je verliest snelheid als hij op jouw motorkap landt. Zig zag over de weg om hem af te schudden.



**Name:** Rainy Savanna

**Circuit:** White

**Watch out for:** If you try to steer through a puddle, you'll spin. *Lightning* flashes and whites out the screen — concentrate on where you are on the track!

**Name:** Ice Cap

**Circuit:** White

**Watch out for:** This course features bank curves. You can drive through *snowdrifts*, but they slow you down, especially if you hit two one after the other.

**Bezeichnung:** Rainy Savanna

**Rennserie:** Weiß

Sie werden ins Schleudern geraten, wenn Sie versuchen, die Wasserlachen zu durchfahren. Aufflammende *Blitze* rauben Ihnen den Bildschirm und die Sicht — lassen Sie sich nicht aus der Spur bringen!

**Bezeichnung:** Ice Cap

**Rennserie:** Weiß

**Besonders zu beachten:** Eine schnelle Rennstrecke mit überhöhten Kurven. *Schneewehen* können zwar durchfahren werden, verursachen aber einen Geschwindigkeitsverlust, besonders wenn Sie zwei hintereinander passieren müssen.

**Nom:** Rainy Savanna

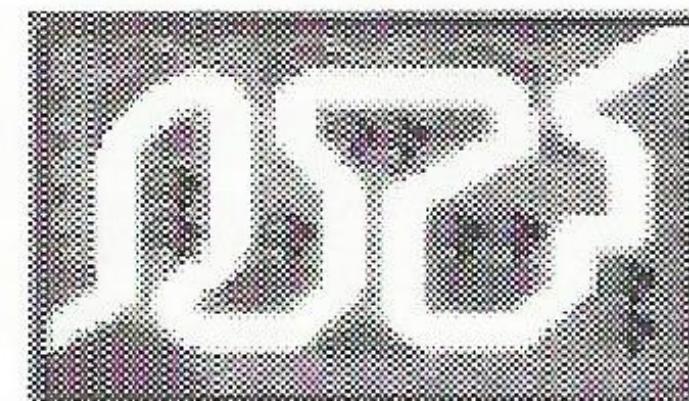
**Circuit:** White

**Attention:** Si vous essayez de conduire dans une mare, vous ferez un tête-à-queue. Des *éclairs* jaillissent et blanchissent l'écran — concentrez-vous sur l'endroit où vous vous trouvez sur le circuit !

**Nom:** Ice Cap

**Circuit:** White

**Attention:** Cette course comprend des courbes surélevées. Vous pouvez piloter dans les *congères*, mais elles vous ralentissent, notamment si vous en touchez deux l'une après l'autre.



**Nombre:** Rainy Savanna

**Circuito:** Blanco

**Tenga cuidado con:** Si trata de pasar a través de un charco, dará vueltas. ¡Caerán rayos dejando en blanco la pantalla, por lo que tendrá que concentrarse en el lugar de la pista en el que se encuentre!

**Nombre:** Ice Cap

**Circuito:** Blanco

**Tenga cuidado con:** Esta pista se caracteriza por curvas peraltadas. Usted podrá pasar sobre *acumulaciones de nivel*, pero reducirán su velocidad, especialmente si se encuentra een dos, una tras otra.

**Nome:** Rainy Savanna

**Circuito:** WHITE

**Fare attenzione a:** Se tentate di attraversare una pozzanghera, girerete su voi stessi. I lampi vi accecano. Concentratevi per ricordare la vostra posizione in pista!

**Nome:** Ice Cap

**Circuito:** WHITE

**Fare attenzione a:** Questo percorso possiede curve sopraelevate. Potete attraversare le *tempeste di neve*, ma vi rallenteranno, specialmente se ne trovate due una dopo l'altra.

**Namn:** Rainy Savanna

**Tävlingsområde:** Vit

**Se upp för:** Om du försöker köra rakt igenom en pöl, så händer det lätt att du får sladd. *Blixtar* slår ner ibland och får skärmen att vitna — se till att du vet var på banan du befinner dig!

**Namn:** Ice Cap

**Tävlingsområde:** Vit

**Se upp för:** Den här banan hyser höga vallar. Om du vill kan du köra rakt igenom *snödrivor*, men de saktar ner dig, speciellt om du kör igenom en direkt efter att du kört igenom en annan.

**Naam:** Rainy Savanna

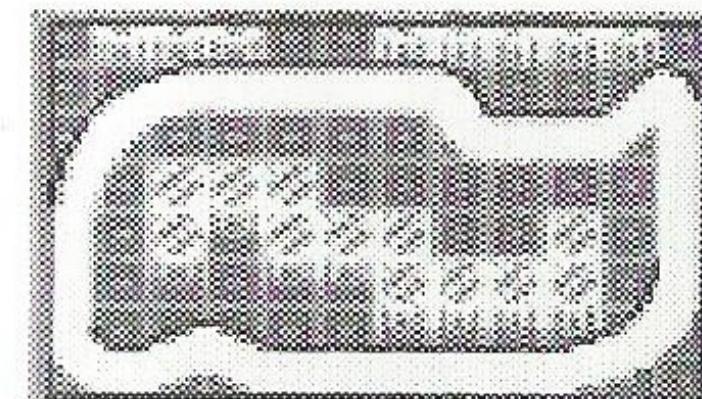
**Circuit:** Wit

**Pas op voor:** Als je door een poel rijdt, zal je slippen. De *bliksem* maakt het scherm soms helemaal wit — concentreer je dus goed op de weg!

**Naam:** Ice Cap

**Circuit:** Wit

**Pas op voor:** Deze baan heeft gladde bochten. Je kunt door een *sneeuwstorm* rijden, maar dat kost je wel je snelheid, zeker als je er twee achter elkaar hebt.



**Name:** Mystic Cave

**Circuit:** White

**Watch out for:** This entire course is run in a tunnel. If you run head on into a stalagmite, you'll spin. Grazing one slows you down. Find a crack and stop on it, and you can take a shortcut! But where will you end up?

**Name:** Quake Cave

**Circuit:** Blue

**Watch out for:** This entire course is run in a tunnel. Stay away from *stalagmites*. Also beware of *earthquakes*, as they can startle you and make you lose control. *Fallen rocks* will make you spin out or slow you down.

**Bezeichnung:** Mystic Cave

**Rennserie:** Weiß

**Besonders zu beachten:** Die gesamte Rennstrecke befindet sich in einem Tunnel. Ein Frontalzusammenstoß mit einem Stalagmiten versetzt Sie in Drehungen; wenn Sie ein Hindernis streifen, werden Sie langsamer. Bleiben Sie auf einer Spalte stehen, um in den Genuss einer Abkürzung zu kommen — doch wo führt sie hin?

**Bezeichnung:** Quake Cave

**Rennserie:** Blau

**Besonders zu beachten:** Auch diese Rennstrecke verläuft in einem Tunnel. Hüten Sie sich vor den *Stalagmiten*. Durch plötzlich auftretende *Erdbeben* können Sie die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren. Ein *Steinschlag* kann Sie stark verlangsamen oder sogar aus der Bahn werfen.

**Nom:** Mystic Cave

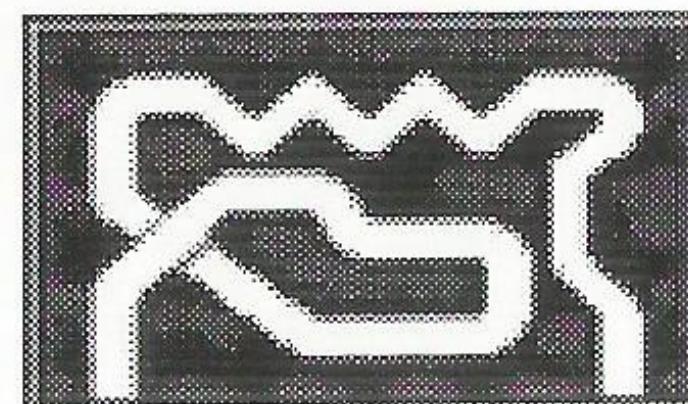
**Circuit:** White

**Attention:** La course entière se déroule dans un tunnel. Si vous entrez tête la première dans un stalagmite, vous ferez un tête-à-queue. Les toucher vous ralentit. Trouvez une *fissure*, arrêtez-vous devant et prenez un raccourci ! Mais où arriverez-vous ?

**Nom:** Quake Cave

**Circuit:** Blue

**Attention:** Cette course entière se déroule dans un tunnel. Restez éloigné des *stalagmites*. Méfiez-vous aussi des *tremblements de terre* qui vous secouent et vous font perdre le contrôle. Les *chutes de pierres* vous font faire des tête-à-queue et sortir du circuit ou vous freinent.



**Nombre:** Mystic Cave**Circuito:** Blanco

**Tenga cuidado con:** Esta pista se realiza completamente dentro de un túnel. Si choca contra una stalagmita, saldrá rodando. Si roza una, su velocidad se reducirá. ¡Busque una raja, párese ante ella, y es posible que pueda encontrar un atajo! ¿Pero a dónde irá a parar?

**Nombre:** Quake Cave**Circuito:** Azul

**Tenga cuidado con:** Esta pista se realiza completamente dentro de un túnel. Tenga cuidado con las stalagmitas. Tenga también cuidado con los terremotos, ya que podrán sobresaltarle y hacer que pierda el control del automóvil. Rocas desprendidas podrán hacerle rodar o reducir su velocidad.

**Nome:** Mystic Cave**Circuito:** WHITE

**Fare attenzione a:** L'intero percorso si trova in una grotta. Se urtate una stalagmite perderete il controllo del mezzo. Sfiorandone una farete la stessa fine. Se trovate una fessura e vi fermate, potete approfittare di una scorciatola. Ma badate, non sapete dove andrete a finire!

**Nome:** Quake Cave**Circuito:** BLUE

**Fare attenzione a:** L'intero percorso si trova in un tunnel. Tenetevi lontano dalle stalagmiti. Fate attenzione ai terremoti, che possono spaventarvi e farvi perdere il controllo. Le rocce che cadono vi faranno perdere il controllo della vettura e vi rallenteranno.

**Namn:** Mystic Cave**Tävlingsområde:** Vit

**Se upp för:** Hela den här banan är byggd inne i en tunnel. Om du kör rakt på en stalagmit, så får du sladd. Det räcker att du bara nosar på en för att tappa tempot. Om du hittar en spricka i marken och lyckas stanna över den, så har du just hittat en genväg! Men var ledet den?

**Namn:** Quake Cave**Tävlingsområde:** Blå

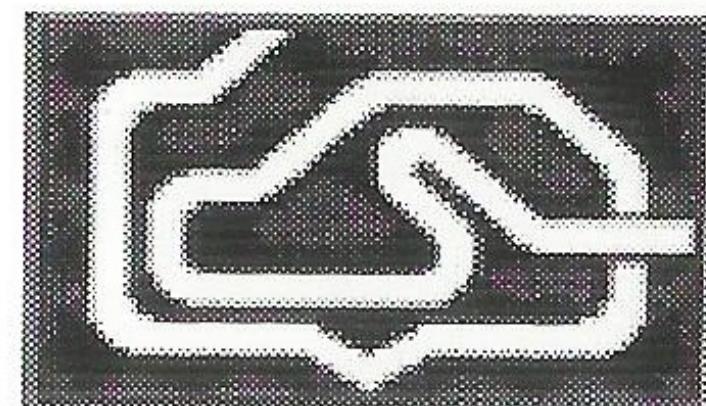
**Se upp för:** Hela den här banan är byggd inne i en tunnel. Se till att du håller dig borta från stalagmiter. Se också upp för jordbävningar, efter du så lätt blir skräjsen och tappar kontrollen då. Nedrasade stenar får dig att sladda loss eller tappa takten.

**Naam:** Mystic Cave**Circuit:** Wit

**Pas op voor:** Deze hele baan ligt in een tunnel. Als je recht tegen een stalagmiet botst, slip je. Als je er een beetje licht raakt, kost je dat snelheid. Zoek een scheur en stop daar om een stukje af te snijden! Maar waar kom je dan uit?

**Naam:** Quake Cave**Circuit:** Blauw

**Pas op voor:** Deze hele baan ligt in een tunnel. Blijf uit de buurt van de stalagmieten. Pas ook op voor aardbevingen, want die schudden je heen en weer en dan verlies je de controle over je wagen. Je kunt滑り出る or vertragen als je een vallende rots raakt.



**Name:** Balloon Panic

**Circuit:** Blue

**Watch out for:** Balloon cushions pull you sideways if you touch them. Balloon items have different effects, depending on the color. A red one momentarily reverses your steering with the D-button. Pressing left makes you veer right, and vice versa. A yellow one creates a flash that whites out the screen. A blue one makes your driver dizzy for a couple of seconds, and then he doesn't respond too well. A black one gives you one mine to toss at the other drivers.

**Name:** Emerald Ocean

**Circuit:** Blue

**Watch out for:** Slowing down on certain parts of the course will cause you to slide sideways toward the water. Avoid rocks, as they either make you spin or slow you down.

**Bezeichnung:** Balloon Panic

**Rennserie:** Blau

**Besonders zu beachten:** Ballonförmige Puffer ziehen Sie bei einer Berührung seitwärts. Ballon-Gegenstände weisen je nach Farbe unterschiedliche Wirkungen auf. Bei Rot funktioniert Ihr Steuerkreuz für kurze Zeit umgekehrt. Durch Drücken nach links bewegt sich das Fahrzeug nach rechts; wollen Sie nach links ausweichen, müssen Sie das Steuerkreuz nach rechts drücken. Gelbe Markierungen lösen einen Blitz aus, der Ihre Bildschirmanzeige verschwinden lässt. Blaue Ballons verursachen eine leichte Bewußtseinstrübung, wodurch Ihre Reaktionsfähigkeit beeinträchtigt wird. Bei Schwarz erhalten Sie eine Mine geschenkt, die Sie strategisch gegen andere Fahrer einsetzen können.

**Bezeichnung:** Emerald Ocean

**Rennserie:** Blau

**Besonders zu beachten:** Gewisse Streckenabschnitte dieses Rennkurses müssen Sie mit Vollgas nehmen, sonst rutschen Sie langsam in Richtung Wasser ab. Vermeiden Sie Steinbrocken, da Sie dadurch ins Schleudern geraten oder zumindest viel langsamer werden.

**Nom:** Balloon Panic

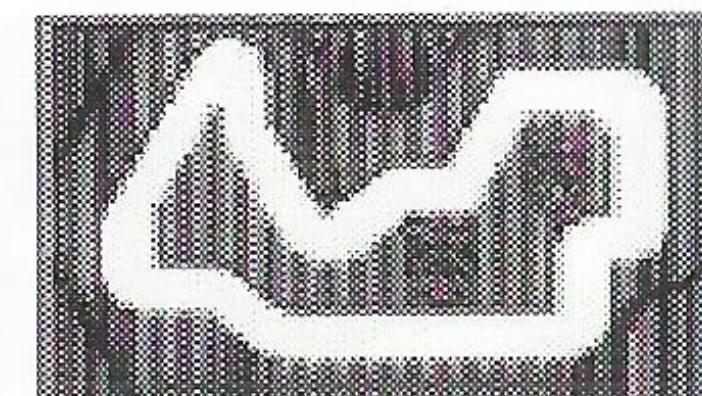
**Circuit:** Blue

**Attention:** Des coussins de ballons vous poussent sur les côtés si vous les touchez. Les articles ballons ont différents effets selon leur couleur. Un rouge inverse momentanément votre direction avec le bouton D. Appuyez vers la gauche pour virer à droite et vice-versa. Un jaune provoque un flash qui blanchit l'écran. Un bleu vous rend fou pendant deux secondes et vous ne répondrez pas très bien. Un noir vous donne une mine à lancer sur les autres pilotes.

**Nom:** Emerald Ocean

**Circuit:** Blue

**Attention:** Ralentir dans certains endroits de la course vous fera glisser latéralement vers l'eau. Evitez les rochers car ils vous feront faire un tête-à-queue ou vous freineront.



**Nombre:** Balloon Panic

**Circuito:** Azul

**Tenga cuidado con:** Cojines de globos le empujarán hacia la cuneta si los toca. Los temes de globos poseen diferentes efectos dependiendo de su color. Uno rojo invertirá momentáneamente el sentido en el que esté conduciendo con el botón D. Si lo presiona hacia la izquierda, irá hacia la derecha, y viceversa. Uno amarillo producirá un rayo que dejará en blanco la pantalla. Uno azul hará que su piloto sienta vértigo durante un par de segundos, y después no responderá demasiado bien. Uno negro le proporcionará una mina para lanzarla a otros pilotos.

**Nombre:** Emerald Ocean

**Circuito:** Azul

**Tenga cuidado con:**

Descendiendo en ciertas partes de la pista hará que usted se deslice hacia un lado hacia el agua. Evite las rocas, ya que le harán rodar e reducirán su velocidad.

**Nome:** Balloon Panic

**Circuito:** BLUE

**Fare attenzione a:** I palloncini, se toccati, vi fanno sbagliare lateralmente. I palloncini hanno un effetto differente. Quelli rossi invertono le funzioni del pulsante D (il vostro sterzo). Quelli gialli sbiancano lo schermo, accecanvi. Quelli blu intendiscono il vostro pilota per un paio di secondi, così che non può guidare con concentrazione. Uno nero vi dà una mina da lanciare ai vostri avversari.

**Nome:** Emerald Ocean

**Circuito:** BLUE

**Fare attenzione a:** Rallentando in certe parti del circuito finirete in acqua. Evitate le rocce, dato che vi fanno perdere il controllo o vi rallentano.

**Namn:** Balloon Panic

**Tävlingsområde:** Blå

**Se upp för:** Ballongformade kuddar drar dig i sidled om du råkar träffa dem. Olika ballonger har olika effekt, beroende på deras färg. En röd ballong ställer tillfälligt om din styrförmåga med D-knappen, så att höger blir vänster och vice versa. En gul ballong skapar en explosion som får skärmen att vitna för ett ögonblick. En blå ballong gör din förare alldeles yr för en kort stund, vilket innebär att han tappar mycket av sin reaktionsförmåga. En svart ballong ger dig en mina som du glatt kan slänga på dina fiender.

**Namn:** Emerald Ocean

**Tävlingsområde:** Blå

**Se upp för:** Om du saktar ner på fel ställe på den här banan, så innebär det att du glider ner mot vattnet. Se till att du undviker stenar, eftersom de antingen får dig att sladda iväg eller tappa geisten.

**Naam:** Balloon Panic

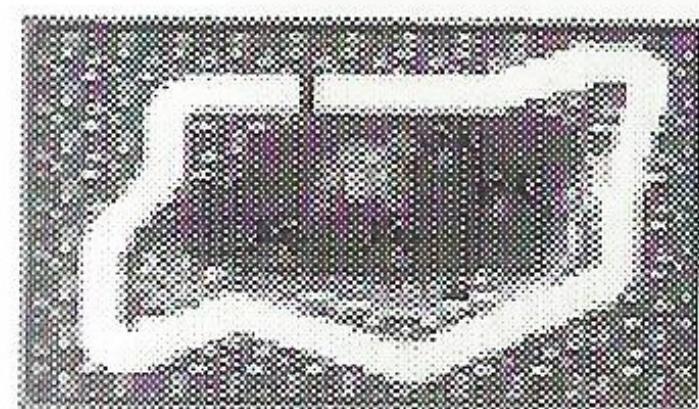
**Circuit:** Blauw

**Pas op voor:** Ballon kussens trekken je naar de zijkant als je ze raakt. Ballon voorwerpen hebben verschillende effecten, afhankelijk van hun kleur. Een rode verwisselt tijdelijk je besturing met de R-toets. Als je dan op links druk, schiet je naar rechts en andersom. Een gele maakt een flits en daardoor wordt het scherm even helemaal wit. Een blauwe maakt jouw racer tijdelijk duizelig, waardoor jouw wagen niet zo goed meer te besturen is. Een zwarte geeft jou een mijn die je naar de andere racers kan gooien.

**Naam:** Emerald Ocean

**Circuit:** Blauw

**Pas op voor:** Als je op bepaalde gedeeltes van de baan langzamer gaat rijden, kun je naar het water toe glijden. Ontwijk de rotsen, want anders slip je of verlies je snelheid.



**Name:** Milky Way

**Circuit:** Blue

**Watch out for:** Don't go off the course, 'cause it's a long way down. Be careful when you jump, or you might get slammed by a *meteorite*. You'll spin out and lose ground.

**Name:** Death Egg

**Circuit:** Blue

**Watch out for:** This course is a true test of your cornering ability. *Electromagnetic poles* line the course, and hitting one makes you spin out.

**Bezeichnung:** Milky Way

**Rennserie:** Blau

**Besonders zu beachten:** Kommen Sie hier nicht von der Fahrbahn ab, denn bis zur Talsohle ist es weit. Auch bei Sprüngen über Hindernisse ist Vorsicht geboten — *Meteoriten* befinden sich im Anflug. Bei einer Kollision könnten Sie stark an Boden verlieren oder sogar aus der Bahn geworfen werden.

**Bezeichnung:** Death Egg

**Rennserie:** Blau

**Besonders zu beachten:** Auf dieser Rennstrecke müssen Sie zeigen, wie gut Sie in den Kurven sind. Rechts und links der Fahrbahn befinden sich *elektromagnetische Markierungsposten*, die Sie bei Berührung ins Schleudern geraten lassen.

**Nom:** Milky Way

**Circuit:** Blue

**Attention:** Ne vous éloignez pas de la course, car c'est un long chemin à faire. Attention lorsque vous sautez sinon vous pourrez être heurté par un *météorite*. Vous ferez un tête-à-queue et perdez du terrain.

**Nom:** Death Egg

**Circuit:** Blue

**Attention:** Cette course est un véritable test de votre adresse dans les virages. Des *poteaux électromagnétiques* sont alignés le long de la course et en toucher un vous fait faire un tête-à-queue et sortir du circuit.



**Nombre:** Milky Way

**Circuito:** Azul

**Tenga cuidado con:** No se salga de la ruta, ya que dará un gran rodeo. Tenga cuidado cuando salte, ya que podría verse aplastado por un *meteorito*. Saldrá dando vueltas y perderá terreno.

**Nombre:** Death Egg

**Circuito:** Azul

**Tenga cuidado con:** Esta carrera es una verdadera prueba de su habilidad en las curvas. Postes *electromagnéticos* marcan la pista, y si choca contra uno, saldrá dando vueltas.

**Nome:** Milky Way

**Circuito:** BLUE

**Fare attenzione a:** Non uscite di strada, o cadrete a lungo. Fate attenzione quando saltate, perché potreste venire colpiti da un *meteorite*, girando su vostri stessi e perdendo terreno.

**Nome:** Death Egg

**Circuito:** BLUE

**Fare attenzione a:** Questo percorso è una vera e propria prova delle vostre capacità di tenuta in curva. Lungo il percorso si trovano *pali elettrici* che, se urtati, vi fanno perdere il controllo.

**Namn:** Milky Way

**Tävlingsområde:** Blå

**Se upp för:** Se till att du inte tappar bort vägen, för det är väldigt långt till botten. Var försiktig när du hoppar, annars kan du lätt kollidera med en förbiflygande *meteor*. Detta får dig att snurra runt eller tappa fart.

**Namn:** Death Egg

**Tävlingsområde:** Blå

**Se upp för:** Den här banan skiljer verkligen agnarna från vetet, och ger din förmåga att ta kurvor en riktig genomkörare. *Elektromagnetiska stolpar* står planterade längs banan, och en träff räcker för att du ska spinna iväg.

**Naam:** Milky Way

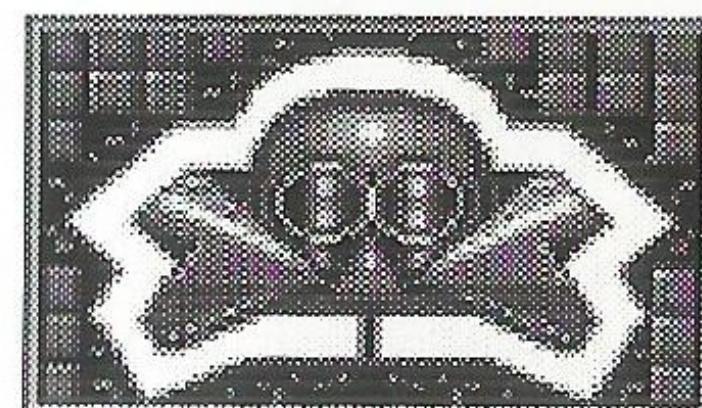
**Circuit:** Blauw

**Pas op voor:** Raak niet van de baan, want je valt dan heel diep. Pas op als je springt, want je kan wel eens tegen een *meteoriet* botsen. Dan verlies je alle controle en val je naar beneden.

**Naam:** Death Egg

**Circuit:** Blauw

**Pas op voor:** Op deze baan kun je kijken of je echt goed bent in het nemen van bochten. Langs de baan staan *electromagnetische palen* en als je die raakt, slip je weg.



## **Hit the road!**

### **CHAOS GP mode**

The CHAOS GP mode pits you against three other drivers, each intent on leaving the others — including you — behind as they speed on to glory.

First, choose a circuit (PURPLE, WHITE or BLUE). Then pick the driver you want, and select (or let the computer select) the other three racers. This Grand Prix takes you over each course of the selected circuit, with the drivers picking up points depending on their finishes.

## **Start frei!**

### **CHAOS GP-Modus**

Im CHAOS GP-Modus müssen Sie sich mit drei anderen Fahrern herumschlagen, die alle darauf bedacht sind, ihre Mitkonkurrenten — und das schließt Sie ein — auf irgendeine Weise zu eliminieren.

Wählen Sie als erstes eine der Rennserien (PURPLE, WHITE oder BLUE). Bestimmen Sie danach zuerst Ihren eigenen Fahrer, dann Ihre drei Gegner (oder überlassen Sie diese Wahl dem Computer). Dieser Grand Prix wird auf jeder Rennstrecke der gewählten Serie ausgetragen, wobei die Platzierung mit den folgenden Punktzahlen bewertet wird.

## **Mettez-vous en route !**

### **Le mode CHAOS GP**

Le mode CHAOS GP vous oppose à nouveau à trois autres pilotes, chacun étant résolu à laisser les autres — vous compris — derrière, en accélérant vers la gloire.

D'abord, choisissez un circuit (PURPLE, WHITE ou BLEU). Puis, choisissez le pilote que vous souhaitez et sélectionnez (ou laissez l'ordinateur le faire) les trois autres adversaires. Ce Grand Prix vous entraîne dans chaque course du circuit sélectionné, les pilotes gagnant des points selon l'ordre d'arrivée.



## **¡Láncese a la carretera!**

### **Modo CHAOS GP**

El modo CHAOS GP le hará enfrentarse a otros tres pilotos, cada uno de ellos intentando dejar atrás a los otros — incluyéndole a usted — a medida que se lanzan a toda velocidad hacia la victoria.

En primer lugar, elija un circuito (PURPLE, WHITE o BLUE). Después elija el piloto deseado, y seleccione (o deje que la computadora seleccione) los otros tres pilotos. Este Grand Prix le llevará a cada pista del circuito seleccionado, y los pilotos irán acumulando puntos dependiendo de cómo finalicen.

### **In pista!**

#### **Modo CHAOS GP**

Nel modo CHAOS GP correte contro tre piloti, ciascuno deciso a vincere a tutti i costi.

Scegliete per prima cosa un circuito (PURPLE, WHITE o BLUE). Scegliete quindi il pilota che desiderate e scegliete (o lasciate che il computer scelga) gli altri tre concorrenti. Questo Gran Premio vi porta su ciascuno dei sei percorsi del circuito. I punti vengono attribuiti a seconda delle loro posizioni di arrivo.

### **Spinn loss!**

#### **Spelsättet CHAOS GP**

Spelsättet CHAOS GP låter dig testa din körtTeknik mot tre andra förare, och var och en har bestämt sig för att lämna de andra — och det gäller även dig — i deras kölvatten.

Välj först ett tävlingsområde (PURPLE, WHITE, eller BLUE). Välj därefter den förare du litar mest på, och välj (eller låt datorn välja) de tre andra förarna. I detta Grand Prix måste du ta dig igenom varje bana i det valda tävlingsområdet, och efter målgång får förarna poäng efter deras placering i loppet.

### **Klaar voor de start!**

#### **CHAOS GP mode**

In de CHAOS GP mode race je tegen drie andere racers, die allen maar één doel hebben: alle anderen, inclusief jou, ver achter zich laten op weg naar de overwinning.

Kies eerst een circuit (PURPLE, WHITE of BLUE). Kies daarna jouw racer en kies de andere drie racers (of laat de computer dat doen). In de Grand Prix race je op alle banen van het gekozen circuit en krijgen de racers punten afhankelijk van de plaats waarop ze gefinished zijn.

**First** = 3 points

**Second** = 2 points

**Third** = 1 point

**Fourth** = Nothing but shame!!

After the six races, the driver who's amassed the most points wins the Grand Prix. If there's a tie for total points, the racer with the most first-place finishes takes the crown. A win is indicated by a gem appearing under the driver's score.

The top three drivers at the end of the Grand Prix take their places on the stand for the awards presentation. If you won, press button 2 and enjoy the special screen just for you. Congratulations!

**Erster Platz** = 3 Punkte

**Zweiter Platz** = 2 Punkte

**Dritter Platz** = 1 Punkt

**Vierter Platz** = Reicht nicht mal für einen Trostpreis!

Grand Prix-Sieger wird der Fahrer, der nach sechs Läufen die höchste Punktzahl erreicht hat. Im Falle eines Unentschiedens gewinnt der Fahrer mit den meisten Siegen. Ein Sieg wird durch einen Edelstein angezeigt, der unterhalb der Fahrerpunktzahl erscheint.

Der Sieger und die beiden Nächstplazierten finden sich nach dem letzten Grand Prix-Rennen zur Siegerehrung auf dem Podium ein. Wenn Sie gewonnen haben, drücken Sie Taste 2, um den speziellen Gewinner-Bildschirm aufzurufen.

Herzlichen Glückwunsch!

**Premier** = 3 points

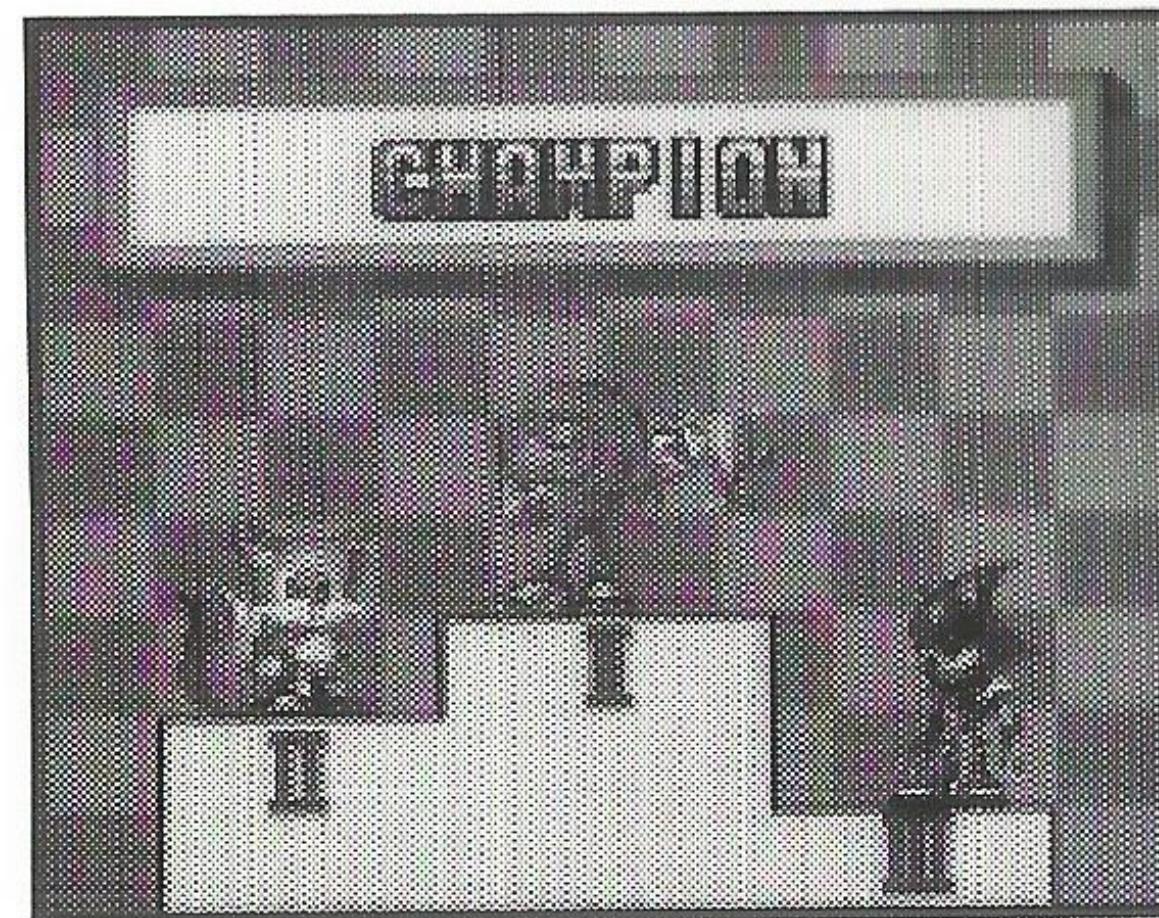
**Deuxième** = 2 points

**Troisième** = 1 point

**Quatrième** = Rien sinon la honte !!

A la fin des six courses, le pilote qui a accumulé le plus grand nombre de points gagne le Grand Prix. S'il y a égalité aux points finaux, le pilote qui compte le plus de premières places remporte la couronne. Une victoire est indiquée par une pierre précieuse qui apparaît sous le score du pilote.

A la fin du Grand Prix, les trois premiers pilotes montent sur le podium pour recevoir leurs coupes. Si vous gagnez, appuyez sur le bouton 2 pour prendre plaisir à voir l'écran spécial juste pour vous. Félicitations !



**Primero** = 3 puntos  
**Segundo** = 2 puntos  
**Tercero** = 1 punto  
**Cuarto** = Nada, ¡solamente vergüenza!

Después de seis pistas, el piloto que haya acumulado más puntos ganará el Grand Prix. Si hay un empate en los puntos totales, el piloto que más veces haya finalizado en primer lugar, se hará con la corona. Cada victoria se indicará con una gema que aparecerá debajo de la puntuación del piloto.

Los tres primeros pilotos al final del Grand Prix tomarán sus lugares en la salida para la siguiente presentación. ¡Si gana usted, presione el botón 2 y disfrute de la pantalla especial, que será solamente para usted. Enhorabuena!

**Prima posizione** = 3 punti  
**Seconda posizione** = 2 punti  
**Terza posizione** = 1 punto  
**Quarta posizione** = Nessun punto

Terminate le sei corse, il pilota che ha ammesso più punti logicamente vince. Se due piloti hanno un uguale punteggio, vince quello che è arrivato più volte primo. La vittoria viene indicata con una gemma che appare sotto il punteggio di uno dei piloti.

I primi tre piloti alla fine del Gran Premio salgono sul podio per le premiazioni. Se avete vinto, premete il pulsante 2 e godetevi la scena. Congratulazioni!

**Första plats** = 3 poäng  
**Andra plats** = 2 poäng  
**Tredje plats** = 1 poäng  
**Fjärde plats** = Skammens rodnad!!

Efter att alla sex loppen har körts, så vinner den förare som lyckats samla ihop flest poäng. Om det visar sig att det blivit avgjort mellan två eller fler förare, så vinner den förare som har flest förstaplacer. En vinst i ett lopp indikeras med en juvel under förarens poängantal.

När tävlingen är över tar de tre första förarna plats på prispallen. Om det är du som har vunnit, så kan du trycka på knapp 2 för att avnjuta den specialsцен som är till bara för dig. Grattis!

**Eerste** = 3 punten  
**Tweede** = 2 punten  
**Derde** = 1 punt  
**Vierde** = Schaam jel

Na de zes races wint de racer die het meeste punten heeft behaald de Grand Prix. Als er racers zijn met hetzelfde aantal punten, wint de racer met de meeste eerste plaatsen. Een overwinning wordt aangegeven met een juweel onder de score van de racer.

De beste drie racers nemen aan het einde van de Grand Prix plaats op het erepodium voor de prijsuitreiking. Als jij gewonnen hebt moet je op toets 2 drukken om een speciaal erescherm voor jou te zien. Gefeliciteerd!

## **FREE RUN mode**

This mode is useful for practice, to improve your techniques and to get used to the layouts of the various courses. Choose a course and note the top three total times. This should give you a goal to shoot for. Then select a driver and hit the track. To exit this mode during a race, press START to pause the action, then press buttons 1 and 2 simultaneously. After the race, your times are displayed. Press button 2 to return to the FREE RUN menu screen.

## **FREE RUN-Modus**

Dieser Modus eignet sich ideal zu Trainingszwecken und zur Perfektionierung Ihrer Fahrtechnik; gleichzeitig können Sie sich mit den einzelnen Rennkursen vertraut machen. Wählen Sie eine der Rennstrecken und notieren Sie sich die drei besten Gesamtzeiten. Bestimmen Sie einen Fahrer und schicken Sie ihn auf die Strecke; versuchen Sie, die angegebenen Zeiten zu unterbieten. Um diesen Modus während des Rennens zu verlassen, drücken Sie zunächst START, um das Spiel zu unterbrechen; danach drücken Sie gleichzeitig Taste 1 und Taste 2. Nach dem Rennen werden Ihre erreichten Zeiten angezeigt. Drücken Sie Taste 2, um zum FREE RUN-Menü zurückzukehren.

## **Mode FREE RUN**

Ce mode est utile pour l'entraînement, pour améliorer vos techniques et pour reconnaître et vous habituer aux diverses courses. Choisissez une course et notez les trois meilleurs temps totaux. Ceci devrait vous donner un but à atteindre. Puis, sélectionnez votre personnage et mettez-vous en route. Pour sortir de ce mode pendant une course, appuyez sur START pour faire une pause et appuyez simultanément sur les boutons 1 et 2. Après la course, vos temps sont affichés. Appuyez sur le bouton 2 pour revenir à l'écran de menu FREE RUN.

## **Modo FREE RUN**

Este modo será muy útil para practicar, a fin de mejorar su técnica y para aconstumbrarse a la configuración de las diversas pistas. Elija una pista y anote los tres mejores tiempos totales. Después seleccione un piloto y láncese a la pista. Para salir de este modo durante una carrera, presione START para parar la acción, y después presione simultáneamente los botones 1 y 2. Después de la carrera, se visualizarán sus tres tiempos. Para volver a la pantalla del menú FREE RUN, presione el botón 2.

## **Modo FREE RUN**

Questo modo è utile per esercitarsi, per migliorare la propria preparazione tecnica ed abituarsi ai vari percorsi. Sceglietene uno ed annotate i primi tre tempi complessivi: questo vi darà un obiettivo cui mirare. Scegliete poi un pilota e scendete in pista. Per abbandonare questo modo durante una corsa, premete START per fermarla temporaneamente, quindi premete contemporaneamente i pulsanti 1 e 2. Dopo la corsa vengono visualizzati i vostri tempi. Premete il pulsante 2 per tornare allo schermo del menu FREE RUN.

## **Spelsättet FREE MODE**

Detta spelsätt är väldigt nyttigt för att träna, för att finslipa formen, och för att vänja dig vid de olika banorna. Välj en bana och lägg de tre bästa tiderna på minnet. Detta ger dig ett extra mål att sikta på. Välj därefter din förare och kicka igång. För att avbryta ett lopp innan du kört färdigt kan du trycka på START för att ta en paus, och därefter på knapp 1 och 2 samtidigt. När loppet är över visas dina tider. Tryck på knapp 2 för att gå tillbaka till FREE RUN-menyskärmen.

## **FREE RUN mode**

Deze mode is handig om te oefenen, jouw technieken te verbeteren en om bekend te worden met de verschillende banen. Kies een baan en kijk naar de drie beste tijden. Dan heb je iets om tegen te racen. Kies daarna een racer en ga de baan op. Om de baan tijdens de race te verlaten, moet je op START drukken om te pauzeren en dan tegelijk op toets 1 en 2 drukken. Na de race zie je jouw tijden. Druk op toets 2 om terug te gaan naar het FREE RUN menu scherm.

## **VERSUS mode**

This two-player battle mode pits you against a friend. The player who selects this mode becomes player one. Player one makes his or her driver choice first, and also must choose the course from the six available.

It's race time! Don't hold anything back, because your friend sure won't. After the race the results are posted. Press button 2 to return to the VERSUS menu screen. Race as many times on as many different courses as you want. Each time you return to the menu screen, you can see how many races you've won and lost.

## **VERSUS-Modus**

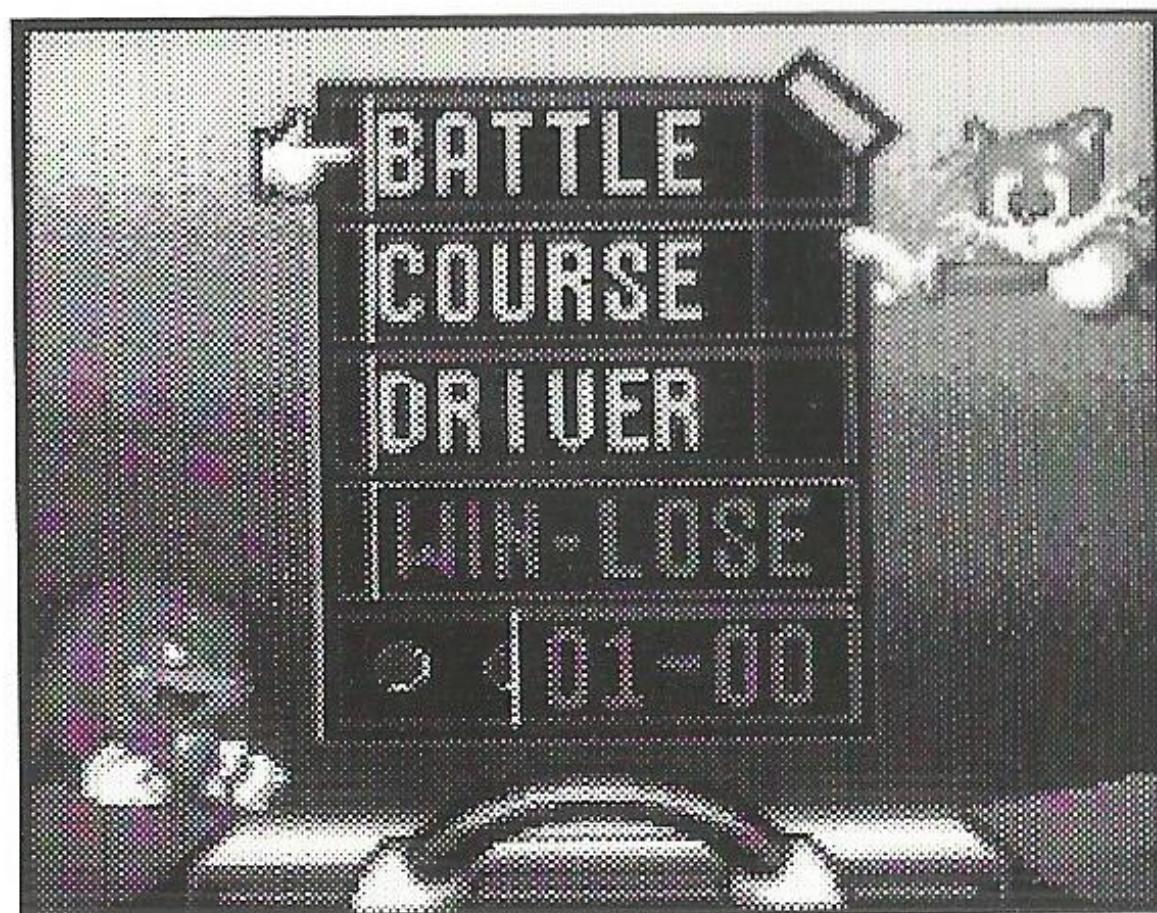
In diesem Zweikampf-Modus können Sie einen Freund zu einem heißen Kampf um Sekunden herausfordern. Der Spieler, der den Spiel-Modus bestimmt hat, wird als Spieler 1 bezeichnet. Er wählt als erster seinen Fahrer, und muß sich dann für eine der sechs verfügbaren Rennstrecken entscheiden.

Die Startflagge senkt sich! Geben Sie Ihr Bestes, aber kämpfen Sie fair. Nach dem Rennen werden die erreichten Zeiten angezeigt. Drücken Sie Taste 2, um zum VERSUS-Menü zurückzukehren. Die Anzahl der Rennen, die Sie auf den verschiedenen Rennstrecken durchführen wollen, ist unbeschränkt. Nach jedem Aufrufen des Menüs sehen Sie, wieviele Läufe Sie gewonnen bzw. verloren haben.

## **Mode VERSUS**

Ce mode d'affrontement à deux joueurs vous oppose à un ami. Le joueur qui sélectionne ce mode devient le joueur 1. Le joueur 1 choisit son pilote en premier et doit aussi choisir une course parmi les six proposées.

C'est l'heure de la course! Ne vous retenez pas, car en aucun cas votre ami le fera. Après la course, les résultats s'inscrivent. Appuyez sur le bouton 2 pour revenir à l'écran de menu VERSUS. Courez à volonté les différentes courses désirées. Chaque fois que vous revenez à l'écran de menu, vous pouvez voir combien de courses vous avez gagnées ou perdues.



## **Modo VERSUS**

Este modo de batalla entre dos jugadores le enfrentará a un amigo. El jugador que seleccione este modo se convertirá en el jugador uno. El jugador uno elegirá en primer lugar su piloto, y también la pista entre las seis disponibles.

¡Es una lucha contra el tiempo! No se reprimira, porque su amigo no lo hará. Después de la carrera se anotarán los resultados. Presione el botón 2 para volver a la pantalla del menú VERSUS. Compita en las diferentes pistas que desee. Cada vez que vuelva a la pantalla del menú, podrá ver cuántas carreras ha ganado y perdido.

## **Modo VERSUS**

Questo modo vi permette di concorrere direttamente ed esclusivamente con un vostro amico. Il giocatore che sceglie questo modo di gara diviene il giocatore uno e sceglie per primo il proprio pilota ed uno dei sei percorsi disponibili.

E ora di correre. Scatenatevi, il vostro amico non vi darà tregua. Dopo la gara appalono i risultati. Premete il pulsante 2 per tornare allo schermo del menu VERSUS. Correte quante volte volete e su tutti i percorsi che volete. Tornando allo schermo del menu potrete vedere quante volte avete vinto e quante perso.

## **Spelsättet VERSUS**

I denna holmgång för två spelare är det du och en kompis som släss öga för öga, tand för tand. Den spelare som väljer detta spelsätt blir automatiskt spelare ett. Spelare ett väljer hans eller hennes förare först, och måste också välja en av de sex tillgängliga banorna.

Tuta och kör! Spara inte på gasen, för du vet väl att din kompis inte tänker vara speciellt artig? Efter loppets slut visas resultattavlan. Tryck på knapp 2 för att gå tillbaka till VERSUS-menyskärmen. Tävla så många gånger ni vill på så många olika banor ni vill. Varje gång ni går tillbaka till menyskärmen kan ni se hur många gånger ni vunnit och förlorat vardera.

## **VERSUS mode**

In deze twee-spelers mode race je tegen een vriend. De speler die deze mode kiest wordt speler 1. Speler 1 mag als eerste zijn of haar keuze maken en moet ook een baan kiezen uit de zes die beschikbaar zijn.

Het is tijd om te gaan racen! Houd je niet in, want jouw vriend zal dat ook niet doen. Na de race zie je de resultaten. Druk op toets 2 om terug te gaan naar het VERSUS menu scherm. Race zo vaak als je wilt op zoveel banen als je wilt. Elk keer als je terug gaat naar het menu scherm zie je hoeveel races je gewonnen en verloren hebt.

## **Tips from the top**

- Enter the FREE RUN mode and try all of the courses at least a few times before you enter the CHAOS GP mode. It helps to know the course well when you've got three drivers bumping you, throwing mines at you and otherwise trying to leave you eating dust!
- Try to glance at the course map now and then. It gives you the position of all drivers on the course. If someone is well ahead or well behind you, it's still good to have some idea where everyone is.
- Learn what each item looks like so you can take the ones you want, or the ones that best suit the course you're running.

## **Tips von den Boxen**

- Wählen Sie den FREE RUN-Modus, um jede Rennstrecke einige Male abzufahren, bevor Sie sich an den CHAOS GP-Modus heranwagen. Bei drei mit allen Wassern gewaschenen Mitkonkurrenten, die Sie abzudrängen versuchen oder sogar mit Minen belästigen, ist eine genaue Kenntnis der Rennstrecke von allergrößter Wichtigkeit!
- Versuchen Sie, ab und zu einen Blick auf die Streckenkarte zu werfen. Dies informiert Sie über die Positionen Ihrer Rivalen; sie wissen dann, ob Sie einen Verfolger haben oder sich dicht hinter dem Fahrer befinden, der gerade in Führung liegt.
- Merken Sie sich das Aussehen der verschiedenen Gegenstände, damit Sie nur die Hilfsmittel aufheben, die Ihnen auf der gegenwärtigen Rennstrecke von Nutzen sind.

## **Des conseils de bonne source**

- Appelez le mode FREE RUN et essayez toutes les courses plusieurs fois avant d'introduire le mode CHAOS GP. Cela vous aide à bien reconnaître une course lorsque vous avez trois pilotes qui vous tamponnent, vous jettent des bombes ou essayent de vous faire mordre la poussière par n'importe quel moyen.
- Regardez de temps à autre la carte de la course. Elle vous donnera la position de tous les pilotes en lice. Si l'un d'eux est bien en tête ou, bien derrière vous, c'est appréciable d'avoir une idée de la position de chacun.
- Apprenez à reconnaître à quoi ressemble chaque article afin de ramasser ceux que vous désirez ou ceux qui conviennent le mieux à la course à laquelle vous participez.

## Consejos

- Entre en el modo FREE RUN y pruebe todas las pistas algunas veces antes de pasar al modo CHAOS GP. ¡Esto le ayudará a conocer bien el terreno para cuando tenga que enfrentarse a tres pilotos, que le lanzarán minas e intentarán lo imposible para hacerle morder el polvo!
- Trate de observar el mapa la pista de vez en cuando. Esto le permitirá conocer la posición de todos los pilotos en la Isla. Si alguien se encuentra muy por delante o detrás de usted, todavía será bueno tener una idea de dónde se encuentra cada uno.
- Aprenda el aspecto de cada ítem a fin de tomar los deseados o los más adecuados a la pista por la que esté corriendo.

## Alcuni suggerimenti

- Prima di affrontare il modo CHAOS GP, impostate il modo FREE RUN e provate a correre su tutti i percorsi. Conoscerli vi sarà utile quando, oltre a correre, dovrete combattere con tre avversari che lanciano mine e fanno di tutto per ostacolarvi.
- Tenete il più possibile d'occhio la cartina della pista. Vi dà la posizione di tutti i concorrenti in un dato momento e può quindi rendersi preziosa.
- Imparate a distinguere i vari oggetti sulla pista così da poter raccogliere quelli che volete o i più adatti al percorso attuale.

## Tiptoptips

- Se till att du börjar med spelsättet FREE RUN, och testa alla banorna minst ett par gånger innan du deltar i CHAOS GP. Det är ganska viktigt att du känner till banan väl när du har tre förare omkring dig som vill stångas, kasta minor, eller på annat sätt vill få dig att käka damm!
- Håll ett öga på vägkartan. Den ger dig all information du behöver om alla förarnas position på banan. Även om någon befinner sig långt framför eller långt bakom dig, kan det alltid vara bra att veta var alla håller hus.
- Lär dig hur alla föremål ser ut, så att du kan plocka upp de saker du vill ha, eller de som bäst passar det lopp du kör för tillfället.

## Tips van de top

- Ga voordat je met de CHAOS GP begint eerst een aantal keer naar de FREE RUN om alle banen op z'n minst een paar keer te proberen. Het is handig om de banen goed te kennen als jouw tegenstanders proberen jou het leven zuur te maken door tegen je te botsen, met bommen te gooien en jouw van de baan proberen te drukken!
- Probeer af en toe op de kaart van de baan te kijken. Dan kun je zien waar alle andere racers zijn op de baan. Zelfs als de andere ver voor of ver achter je liggen, is het nog handig om te weten waar iedereen is.
- Leer snel hoe elk voorwerp eruit ziet, zodat je goed kunt beslissen welke je wilt pakken en welke je het beste helpen op de baan waarop je rijdt.

- Knuckles isn't the fastest racer of the group, but nobody takes the turns and corners like him. He's a good driver to pick while you're getting used to the game.
- Items and rings cannot be carried over from one race to the next, so don't let them go to waste!
- Press buttons 1 and 2 simultaneously and the D-button left or right to make your driver perform The Drift. What does it do? Try it and find out! It wouldn't be any fun if we told you everything, would it?
- Knuckles ist mit Sicherheit nicht der schnellste Fahrer, aber seine Fahr- und Kurventechnik sind unübertraffen. Während Sie Ihre ersten Erfahrungen im Spiel sammeln, verbünden Sie sich mit Knuckles — denn damit haben Sie eine gute Wahl getroffen.
- Gegenstände und Ringe können nicht von einem Rennen zum andern mitgenommen werden; lassen Sie daher Ihre Chancen nicht ungenutzt verstreichen.
- Drücken Sie Taste 1 und 2 gleichzeitig, dann das Steuerkreuz nach links oder rechts, um Ihren Fahrer durch die Kurven driften zu lassen. Was nützt Ihnen das? Nun, versuchen Sie es einfach einmal! Wir möchten Ihnen ja nicht alles verraten, denn ein bißchen Geheimnistuerei erhöht die Spannung, meinen Sie nicht auch?
- Knuckles n'est pas le coureur le plus rapide du groupe, mais personne ne prend les virages comme lui. C'est un bon pilote à adopter pendant que vous vous familiarisez avec la course.
- Les articles et les anneaux ne peuvent être reportés d'une course à l'autre, aussi ne les laissez pas perdre !
- Appuyez simultanément sur les boutons 1 et 2 et sur le bouton D vers la gauche ou la droite pour réaliser une glissage. Quel est l'effet qu'elle produit ? Essayez et vous saurez ! Ce ne serait pas drôle si nous vous disions tout n'est-ce pas ?

- Knuckles no es el piloto más rápido del grupo, pero nadie podrá tomar las curvas como él. Es un buen piloto para utilizar cuando usted se acostumbre al juego.
- ¡Los ítemes y anillos no podrán llevarse de una pista a la siguiente, no los desperdicie!
- Presione simultáneamente los botones 1 y 2 y el botón D hacia la izquierda o la derecha para que su piloto realice La Deriva. ¿Qué hace esto? ¡Pruebe y encuentre la respuesta! No tendría gracia que le descubriésemos todos los secretos ¿no?
- Knuckles non è il pilota più veloce, ma nessuno è così abile in curva. E' un ottimo pilota per gli inesperti.
- Gli oggetti e gli anelli non possono venire portati da una corsa all'altra e vanno quindi usati senza esitazione.
- Premendo i pulsanti 1 e 2 contemporaneamente ed il pulsante D a destra o a sinistra eseguirete la Mossa misteriosa. Cosa sarà mai? provatela e lo saprete! Non possiamo certo dirvi tutto, no?
- Knuckles är inte den snabbaste i startfältet, men ingen tar kurvor och hörn som han. Han är en bra förare att satsa på medan du fortfarande håller på att lära dig spelet.
- Du kan inte ta med dig föremål eller ringar från ett lopp till ett annat, så se till att du inte sparar dem i onödan!
- Tryck på knapp 1 och 2 samtidigt och vicka D-knappen åt antingen höger eller vänster för att få din förare att visa upp den berömda Seglingen. Och vad händer då? Testa själv! Det vore ju inte speciellt kul om vi berättade allt för dig, eller hur?
- Knuckles is niet de snelste racer van de groep, maar hij kan de bochten nemen zoals niemand anders dat kan. Je kunt het beste met hem racen als je nog aan het spel moet winnen.
- Voorwerpen en ringen kun je niet meenemen naar een volgende race. Gebruik ze dus als het kan!
- Druk tegelijk op toets 1 en 2 en druk dan op links of rechts op de R-toets om jouw racer De Drift te laten maken. Wat dat is? Probeer het maar! Er zou niets meer aan zijn als wij jou alles van tevoren zouden vertellen, toch?

## **Handling this cartridge**

This cartridge is intended exclusively for the SEGA Game Gear system.

### **For Proper Usage**

- ① Do not immerse in water!
- ② Do not bend!
- ③ Do not subject to any violent impact!
- ④ Do not expose to direct sunlight!
- ⑤ Do not damage or disfigure!
- ⑥ Do not place near any high temperature source!
- ⑦ Do not expose to thinner, benzine, etc.!
  - When wet, dry completely before using.
  - When it becomes dirty, carefully wipe it with a soft cloth dipped in soapy water.
  - After use, put it in its case.
  - Be sure to take an occasional recess during extended play.



①



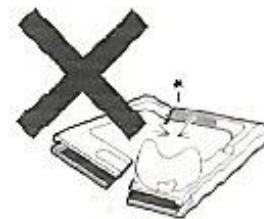
## **Handhabung der Spielkassette**

Diese Spielkassette dient ausschließlich zur Verwendung mit dem SEGA Game Gear.

### **Umgang und Pflege**

- ① Nicht ins Wasser legen!
- ② Nicht biegen!
- ③ Vor starken Stößen schützen!
- ④ Nicht an Plätzen mit direkter Sonnenbestrahlung ablegen!
- ⑤ Nicht beschädigen oder verunstalten!
- ⑥ Nicht in der Nähe von Wärmequellen ablegen!
- ⑦ Zum Reinigen niemals Verdünner, Benzol o. dergl. verwenden!
  - Falls feucht, vor dem Gebrauch trockenwischen.
  - Bei Verschmutzung mit einem weichen, mit Seifenwasser angefeuchteten Tuch abwischen.
  - Nach Gebrauch in der Kassetten-schachtel aufbewahren.
  - Vergessen Sie nicht, bei langem Spielen manchmal eine Pause einzulegen!

②



③



## **Manipulation de la cartouche**

Cette cartouche est conçue exclusivement pour le SEGA Game Gear system.

### **Pour une utilisation appropriée**

- ① Ne pas mouiller!
- ② Ne pas plier!
- ③ Ne pas soumettre à des chocs violents!
- ④ Ne pas exposer au soleil!
- ⑤ Ne pas abîmer!
- ⑥ Ne pas laisser à proximité d'une source de chaleur!
- ⑦ Ne pas mettre en contact avec du diluant, de l'essence, etc.
  - Si votre carrouche est mouillée, séchez-la bien avant de la réutiliser.
  - Si elle est sale, frottez-la avec précautions à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de savon.
  - Si vous ne vous en servez plus, rangez-la dans sa boîte.
  - N'oubliez pas de faire quelques pauses si vous jouez assez longtemps.

## **Manipulación de este cartucho**

Este cartucho debe utilizarse solamente en el sistema Game Gear de SEGA.

### **Para emplearlo correctamente**

- ① ¡No lo meta en agua!
- ② ¡No lo doble!
- ③ ¡No lo golpee con fuerza!
- ④ ¡No lo exponga a la luz directa del sol!
- ⑤ ¡No lo estrope ni desigure!
- ⑥ ¡No lo ponga cerca de fuentes de calor!
- ⑦ ¡No lo exponga a los diluyentes de pintura, bencina, etc.!
- Cuando esté mojado, séquelo completamente antes de utilizarlo.
- Cuando se ensucie, límpiele cuidadosamente con un paño suave humedecido en agua con jabón.
- Póngalo en su caja después de utilizarlo.
- No se olvide de descansar de vez en cuando cuando utilice el juego durante mucho tiempo.

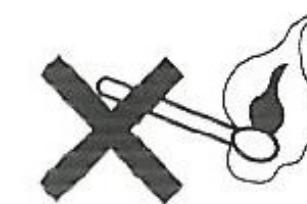
④



⑤



⑥



⑦



## **Uso della cartuccia**

Questa cartuccia è stata creata esclusivamente per il sistema SEGA Game Gear.

### **Per un uso appropriato**

- ① Non immergerla nell'acqua!
- ② Non piegarla!
- ③ Non sottoporla ad alcun impatto violento!
- ④ Non esporla alla luce solare diretta!
- ⑤ Non danneggiarla o manometterla!
- ⑥ Non collocarla vicino a qualsiasi tipo di alta fonte di calore!
- ⑦ Non esporla a triellina, benzina ecc.!
  - Quando si bagna, asciugarla completamente prima di usarla nuovamente.
  - Quando si sporca, pulirla accuratamente con un panno seccissimo inumidito di acqua insaponata.
  - Dopo l'uso, riporla nella sua custodia.
  - Se giocate per lungo tempo, riposatevi di tanto in tanto.

## **KassettskötSEL**

Denna spelkassett kan bara spelas i SEGAs spelmodul Sega Game Gear.

### **Korrekt kassettskötSEL**

- ① Tappa inte kassetten i valten!
- ② Försök inte att böja spelkassetten!
- ③ Utsätt inte kassetten för hårdå stötar!
- ④ Utsätt inte kassetten för solsken!
- ⑤ Var försiktig så att kassetten inte skadas eller blir deformeras!
- ⑥ Placerar inte kassetten på platser där den utsätts för värme!
- ⑦ Använd aldrig lösningsmedel, bensin, o.s.v., för att rengöra kassetten!
  - När kassetten har blivit våt: låt kassetten torka helt och hållt innan du sätter i kassetten i spelmodulen.
  - När kassetten blivit smutsig: torka försiktigt kassetten med en trasa som fuktats i tvålvattnet.
  - Efter spelslut: kom alltid ihåg att sätta i kassetten i kassettasken.
  - Kom ihåg att då och då vila dig under en långvarig spelsession.

## **Hoe behandel je deze cassette**

Deze cassette is exclusief gemaakt voor het SEGA Game Gear system.

### **Voor juist gebruik**

- ① Houd hem uit de buurt van water!
- ② Buig hem niet!
- ③ Stoot hem nergens tegenaan!
- ④ Stel hem niet bloot aan direct zonlicht!
- ⑤ Beschadig of verdraai hem niet!
- ⑥ Leg hem niet in de buurt van hete of gloeiende voorwerpen!
- ⑦ Maak hem niet schoon met thinner, benzine enz.!
- Als hij nat wordt, maak hem dan eerst helemaal droog voordat je hem gebruikt!
- Als hij vuil is, maak hem schoon met een zachte, vochtige doek.
- Stop hem in zijn hoes als je hem niet gebruikt.
- Neem af en toe een pauze als je erg lang speelt.

# SEGA GAME GEAR

Patents: U.S. Nos. 4,442,486/4,454,594/4,462,076;  
Europe No. 80244; Canada No. 1,183,276; Hong Kong  
No. 88-4302; Singapore No. 88-155.

©1995 Sega Enterprises, Ltd.

672-2372-50

This product is exempt from classification under UK Law.  
In accordance with The Video Standards Council Code of Practice it is  
considered suitable for viewing by the age range(s) indicated.